

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

BUDGET des Affaires régionales wallonnes pour l'année budgétaire 1978.

INDEX.

	Pages.
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 31. — Conseil régional wallon	10
Section 32. — Affaires générales	10
Section 33. — Aménagement du territoire	12
Section 34. — Expansion économique régionale	14
Section 35. — Emploi	16
Section 36. — Logement	18
Section 37. — Famille et démographie	22
Section 38. — Hygiène et Santé publique	24
Section 39. — Accueil	26
Section 40. — Eau	28
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	30
Section 43. — Organisation communale	32

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 32. — Affaires générales	34
Section 33. — Aménagement du territoire	34
Section 34. — Expansion économique régionale	38
Section 35. — Emploi	40
Section 36. — Logement	40
Section 38. — Hygiène et Santé publique	44
Section 39. — Accueil	46
Section 40. — Eau	46
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	50
Section 43. — Organisation communale	52
Section 51. — Crédits parallèles	52

Titre IV. — Section particulière :

Partie I. — Opérations courantes	56
Partie II. — Opérations de capital	60

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Tableau récapitulatif	67
---------------------------------	----

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 31. — Conseil régional wallon	68
Section 32. — Affaires générales	68
Section 33. — Aménagement du territoire	70
Section 34. — Expansion économique régionale	73

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

BEGROTING van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :

Afdeling 31. — Waalse Gewestraad	11
Afdeling 32. — Algemene Zaken	11
Afdeling 33. — Ruimtelijke ordening	13
Afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie	15
Afdeling 35. — Tewerkstelling	17
Afdeling 36. — Huisvesting	19
Afdeling 37. — Gezin en demografie	23
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	25
Afdeling 39. — Onthaal	27
Afdeling 40. — Water	29
Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	31
Afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie	33

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Afdeling 32. — Algemene Zaken	35
Afdeling 33. — Ruimtelijke ordening	35
Afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie	39
Afdeling 35. — Tewerkstelling	41
Afdeling 36. — Huisvesting	41
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	45
Afdeling 39. — Onthaal	47
Afdeling 40. — Water	47
Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	51
Afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie	53
Afdeling 51. — Compensatiekredieten	53

Titel IV. — Afzonderlijke sectie :

Deel I. — Lopende verrichtingen	57
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	61

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Samenvattende tabel	67
-------------------------------	----

Titel I. — Lopende uitgaven :

Afdeling 31. — Waalse Gewestraad	68
Afdeling 32. — Algemene Zaken	68
Afdeling 33. — Ruimtelijke ordening	70
Afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie	73

	Pages.		Bladz.
Section 35. — Emploi	76	Afdeling 35. — Tewerkstelling	76
Section 36. — Logement	78	Afdeling 36. — Huisvesting	78
Section 37. — Famille et démographie	82	Afdeling 37. — Gezin en demografie	82
Section 38. — Hygiène et Santé publique	85	Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	85
Section 39. — Accueil	88	Afdeling 39. — Onthaal	88
Section 40. — Eau	90	Afdeling 40. — Water	90
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	92	Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	92
Section 43. — Organisation communale	94	Afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie	94
 Titre II. — Dépenses de capital :		 Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Section 32. — Affaires générales	95	Afdeling 32. — Algemene Zaken	95
Section 33. — Aménagement du territoire	96	Afdeling 33. — Ruimtelijke ordening	96
Section 34. — Expansion économique régionale	100	Afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie	100
Section 35. — Emploi	101	Afdeling 35. — Tewerkstelling	101
Section 36. — Logement	101	Afdeling 36. — Huisvesting	101
Section 38. — Hygiène et Santé publique	103	Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	103
Section 39. — Accueil	106	Afdeling 39. — Onthaal	106
Section 40. — Eau	107	Afdeling 40. — Water	107
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	111	Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	111
Section 43. — Organisation communale	113	Afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie	113
Section 51. — Crédits parallèles	115	Afdeling 51. — Compensatiekredieten	115
 Titre IV. — Section particulière :		 Titel IV. — Afzonderlijke sectie :	
Partie I. — Opérations courantes	117	Deel I. — Lopende verrichtingen	117
Partie II. — Opérations de capital	126	Deel II. — Kapitaalverrichtingen	126

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires wallonnes, de Notre Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires wallonnes et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses de la politique régionale wallonnes afférentes à l'année budgétaire 1978, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Waalse Aangelegenheden, van Onze Staatssecretaris voor Sociale Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Streekeconomie, van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Waalse Aangelegenheden en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Waalse gewestelijke beleid voor het begrotingsjaar 1978 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I.				TITEL I.
Dépenses courantes	7 299,0	65,1	61,6	Lopende uitgaven.
TITRE II.				TITEL II.
Dépenses de capital	5 499,7	6 576,3	4 780,8	Kapitaaluitgaven.
Totaux	12 798,7	6 641,4	4 842,4	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Ministères des Affaires économiques, de l'Agriculture, des Classes moyennes, de l'Emploi et du Travail, de l'Intérieur, de la Santé publique et de la Famille et des Travaux publics, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec les pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales est autorisé à prendre au nom de l'Etat l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (art. 41.62 du Titre I et art. 61.62 du Titre II du tableau annexé à la présente loi).

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes. Le montant total des primes accordées en 1978 est limité à 722 400 000 francs.

Art. 4.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 32 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital.

Art. 5.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 6.

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau annexé à la présente loi et entre les articles des catégories 51, 63, 71, 72 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.

Bij afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van Economische Zaken, Landbouw, Middenstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Gezin, en Openbare Werken, met het oog op de uitbetaling benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die 50 000 frank niet overschrijden.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren welke ook het bedrag ervan zij.

Art. 3.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar, aan de financiële instellingen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen hebben betaald als premies of als verminderingen van interest (art. 41.62 van Titel I en art. 61.62 van Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel).

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof. Het totale bedrag van de in 1978 verleende premies is beperkt tot 722 400 000 frank.

Art. 4.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder artikel 01.01 van afdeling 32 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel, door middel van een koninklijk besluit.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven.

Art. 5.

Bij afwijking van de bepalingen van het laatste lid van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 6.

Binnen een zelfde afdeling van Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel en tussen de artikelen van de categorieën 51, 63, 71, 72 en 73, kan de Koning, zo nodig, overdrachten van vastleggingskredieten verrichten.

De overdrachtsbesluiten worden voor akkoord aan de Staatssecretaris voor Begroting voorgelegd.

Art. 7.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

Art. 8.

Des crédits d'engagement et d'ordonnancement peuvent être transférés entre les articles 61.01 et 81.01 de la section 32 du Titre II du tableau annexé à la présente loi, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

Organismes d'intérêt public.

Art. 9.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge des articles 561.02.a.30 et 561.05.a.30 de son budget pour 1978 des engagements pour un montant de 1 684 500 000 francs destiné aux engagements fractionnés par lots, et à effectuer à charge des articles 561.02.b.30 et 561.05.b.30, des liquidations pour un montant de 1 108 200 000 francs.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est également autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 850 000 000 de francs.

Section particulière (Titre IV).

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau annexé à la présente loi sont évaluées à 8 132 500 000 francs pour les recettes et à 10 512 200 000 francs pour les dépenses.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 7.

De Koning kan, zo nodig en in het kader van de totale kredieten, die onder Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel voorkomen, overdrachten tussen ordonnanceringskredieten verrichten.

De overdrachtsbesluiten worden voor akkoord aan de Staatssecretaris voor Begroting voorgelegd.

Art. 8.

Tussen de artikelen 61.01 en 81.01 van afdeling 32 van Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel, kunnen vastleggings- en ordonnanceringskredieten worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 9.

Door tussenkomst van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen ertoe gemachtigd, ten laste van de artikelen 561.02.a.30 en 561.05.a.30 van zijn begroting voor 1978, verbintenissen aan te gaan ten bedrage van 1 684 500 000 frank, bestemd voor per lot gesplitste vastleggingen, en ten laste van artikelen 561.02.b.30 en 561.05.b.30 een bedrag van 1 108 200 000 frank te vereffenen.

Door tussenkomst van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen eveneens ertoe gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 850 000 000 frank.

Afzonderlijke sectie (Titel IV).

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 8 132 500 000 frank voor de ontvangsten en op 10 512 200 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Art. 12.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1978 à concurrence de 3 105 600 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » dont 1 845 200 000 francs pour les dépenses courantes, et 1 260 400 000 francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 638 400 000 francs pour le secteur « Classes moyennes » dont 519 400 000 francs pour les dépenses courantes et 119 000 000 de francs pour les dépenses de capital.

Art. 13.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel des Affaires wallonnes, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A.01, des crédits prévus à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Art. 14.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds, qui font l'objet des articles 60.28.A et 60.30.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, se trouveront en position débitrice.

Art. 15.

Les remboursements des avances récupérables, octroyées à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux, seront versés à l'article 63.01.A de la section 33 de la partie II du Titre IV du tableau annexé à la présente loi.

Art. 16.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la région wallonne, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la région wallonne, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière — partie I.

Art. 17.

A charge des crédits de l'article 60.01.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre des Affaires wallonnes et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, des administrations publiques, des organismes d'intérêt public et des intercommunales contre remboursement du coût, déduction faite du subside.

Art. 12.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden, voor het jaar 1978, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 3 105 600 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 1 845 200 000 frank voor de lopende uitgaven en 1 260 400 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 638 400 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 519 400 000 frank voor de lopende uitgaven en 119 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven.

Art. 13.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden, mag de Staatssecretaris voor Streekeconomie, inzake artikel 60.01.A.01, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies beschikken over de kredieten, die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het gewestelijk economisch beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Art. 14.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 60.28.A en 60.30.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 15.

De terugbetalingen van de terugvorderbare voorschotten, verleend aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970, op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, worden gestort op artikel 63.01.A van afdeling 33 van deel II van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 16.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing in het Waalse gewest, van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de Ruimtelijke Ordening en van de Stedebouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor Streekeconomie met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing in het Waalse gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie — deel I.

Art. 17.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.01.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV waarover de Minister van Waalse Aangelegenheden beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, van de openbare besturen, de instellingen van openbaar nut en de intercommunale verenigingen tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre des Affaires wallonnes peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subside, lors de la reprise des projets par les organismes précités.

Art. 18.

Dans le cadre de l'article 60.01.A.03 de la section 34 de la partie II du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale peut engager, par contrat, pour l'affecter à l'assainissement des sites charbonniers, le personnel bénéficiant de l'arrêté royal n° 3, facilitant le recrutement ou l'engagement dans les services publics, de personnes licenciées à la suite de la fermeture totale ou partielle de charbonnages, conformément à l'article 4, § 1^{er}, alinéas 2 à 4 de cet arrêté mais à l'exclusion de ses autres dispositions.

Autres engagements couverts par la loi budgétaire.

Art. 19.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales peut autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

- Société nationale du Logement : 9 231 000 000 de francs;
- Société nationale terrienne : 2 500 000 000 de francs.

Art. 20.

Le Ministre des Affaires wallonnes est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 430 000 000 de francs.

Art. 21.

Le Ministre des Affaires wallonnes ayant, pour la région wallonne, l'organisation communale dans ses attributions, est autorisé à prendre au nom de l'Etat l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :

- 1° du Ministère des Travaux publics ;
- 2° du Ministère de la Justice.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 130 100 000 francs.

Ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds kan de Minister van Waalse Aangelegenheden de volledige financiering verzekeren van de ontwerp-studies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de ontwerpen door de voornoemde instellingen.

Art. 18.

In het kader van artikel 60.01.A.03 van afdeling 34 van deel II van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel, kan de Staatssecretaris voor Streekeconomie overgaan tot de indienstneming onder contract van personeel dat bestemd is voor de sanering van de steenkoolvestigingen en dat in aanmerking komt voor het koninklijk besluit n° 3 ter bevordering van een gemakkelijke werving of indienstneming, in overheidsdienst, van personen ontslagen wegens gehele of gedeeltelijke sluiting van steenkolenmijnen, overeenkomstig artikel 4, § 1, lid 2 tot 4 van dit besluit, met uitsluiting evenwel van de andere bepalingen ervan.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet.

Art. 19.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken mag de hierna vermelde instellingen machtigen om verbintenissen aan te gaan tot het naast elke instelling opgegeven bedrag :

- Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 9 231 000 000 frank ;
- Nationale Landmaatschappij : 2 500 000 000 frank.

Art. 20.

De Minister van Waalse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan, ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 430 000 000 frank.

Art. 21.

De Minister van Waalse Aangelegenheden die voor het Waalse gewest, de gemeentelijke organisatie in zijn bevoegdheden heeft, wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder het hoog toezicht staan van :

- 1° het Ministerie van Openbare Werken ;
- 2° het Ministerie van Justitie.

Die verbintenissen mogen in 1978 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 1 130 100 000 frank.

Art. 22.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 258 000 000 de francs.

Art. 23.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 19 à 22 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1978.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Ministre des Affaires wallonnes,

G. MATHOT.

Art. 22.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenissen aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentegrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen in 1978 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 258 000 000 frank.

Art. 23.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikelen 19 tot 22 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Gegeven te Brussel, 13 juni 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Minister van Waalse Aangelegenheden,

G. MATHOT.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,

A. CALIFICE.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

R. URBAIN.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,

A. CALIFICE.

De Staatssecretaris voor Streekeconomie,

R. URBAIN.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 31.

Conseil régional wallon.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Affaires wallonnes	01.01	Travaux publics	Dotation au Conseil régional wallon	7,8
Totaux pour le chapitre 01.				7,8
Totaux pour la section 31. — Conseil régional wallon.				7,8

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires wallonnes	12.28	Travaux publics	Frais de participation à des manifestations diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Autres dépenses de même nature	1,0
Affaires wallonnes	12.60	Travaux publics	Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information en matière de régionalisation et de développement régional ...	173,5
Affaires wallonnes	12.61	Emploi et Travail	Dépenses communes d'achat de papier, imprimés, abonnements et autres fournitures (y compris l'affranchissement des correspondances) en matière de régionalisation et de développement régional	0,5
Totaux pour le § 2.				175,0
Totaux pour le chapitre I.				175,0

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Affaires wallonnes et Economie régionale	41.05	Affaires économiques	Subvention au Conseil économique régional pour la Wallonie et au Conseil économique régional pour le Brabant	42,0
Affaires wallonnes et Economie régionale	41.06	Affaires économiques	Subvention à la Société de développement régional pour la Wallonie	64,3
Totaux pour le chapitre IV.				106,3

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 31.

Waalse Gewestraad.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Dotatie aan de Waalse Gewestraad	Openbare Werken	01.01	Waalse Aangelegenheden
—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.			
—	—	Totalen voor afdeling 31. — Waalse Gewestraad.			

Afdeling 32.

Algemene Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Kosten wegens deelneming aan allerhande plechtigheden in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten, en wedstrijden. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	Openbare Werken	12.28	Waalse Aangelegenheden
—	—	Kosten wegens studies, expertises, publikaties en voorlichting inzake gewestvorming en gewestelijke ontwikkeling.	Openbare Werken	12.60	Waalse Aangelegenheden
—	—	Gemeenschappelijke uitgaven voor de aankoop van papier, drukwerken, abonnementen en andere leveringen (met inbegrip van de briefwisselingfrankering) inzake gewestvorming en de gewestelijke ontwikkeling.	Tewerkstelling en Arbeid	12.61	Waalse Aangelegenheden
—	—	Totalen voor § 2.			
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië en aan de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant.	Economische Zaken	41.05	Waalse Aangelegenheden en Streekeconomie
—	—	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Wallonië.	Economische Zaken	41.06	Waalse Aangelegenheden en Streekeconomie
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.			

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Affaires wallonnes	01.01	Emploi et Travail, Santé publique et Famille	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	37,5
Totaux pour le chapitre 01.				37,5
Totaux pour la section 32. — Affaires générales.				318,8

Section 33.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Economie régionale	12.20	Travaux publics	Frais de fonctionnement du collège des chargés de mission pour les territoires ruraux défavorisés de la région wallonne. — Allocations rémunératoires et contractuelles. — Toutes dépenses de fonctionnement (eau, gaz, électricité, téléphone, location de matériel et fournitures de bureau, etc.) en rapport avec l'objet de la mission	1,0
Economie régionale	12.29	Travaux publics	Démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers	0,1
Economie régionale	12.30	Travaux publics	Frais de fonctionnement des commissions consultatives, notamment des commissions consultatives régionales, prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970	3,9
Economie régionale	12.32	Travaux publics	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, frais d'experts, frais de publication, d'information et d'animation en matière d'aménagement du territoire. (Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que l'Etat a chargés de l'étude et de l'élaboration de plans régionaux et de secteur.)	—
Totaux pour le § 2.				5,0
§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.				
Economie régionale	14.05	Travaux publics	Entretien d'espaces verts publics, propriété de l'Etat	—
Totaux pour le § 4.				—
Totaux pour le chapitre I.				5,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering.

Tewerkstelling
en Arbeid,
Volksgezondheid
en Gezin

01.01 Waalse
Aangelegenheden

—	—
—	—
—	—

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken.

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Werkingskosten van het college van zendingsgelastigden voor de minderbegunstigde landelijke grondgebieden in het Waalse gewest. — Als wedde geldende vergoedingen en bij overeenkomst vastgestelde vergoedingen. — Allerlei werkingskosten (water, gas, elektriciteit, telefoon, huur van materieel en bureaubenodigheden, enz.) in overeenstemming met het voorwerp van de zending.

Openbare Werken 12.20 Streekeconomie

— —

Afbreken van gebouwen, opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 22 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.

Openbare Werken 12.29 Streekeconomie

— —

Werkingskosten voor de commissies van advies, inzonderheid de gewestelijke commissies van advies, voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.

Openbare Werken 12.30 Streekeconomie

— —

Studiekosten betreffende de ruimtelijke ordening, kosten van deskundigen, kosten voor publikaties, informatie en sensibilisering inzake ruimtelijke ordening.
(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het Rijk belast met de studie en het opmaken van plannen van de streken en gewesten.)

Openbare Werken 12.32 Streekeconomie

65,0 61,5

65,0 61,5

Totalen voor § 2.

§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud
van wegen en waterbouwkundige werken.

0,1 0,1

Onderhoud van groene ruimten, eigendom van de Staat ...

Openbare Werken 14.05 Streekeconomie

0,1 0,1

Totalen voor § 4.

65,1 61,6

Totalen voor hoofdstuk I.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Economie régionale	33.03	Travaux publics	Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire	2,8
Economie régionale	33.05	Travaux publics	Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, prononcées à charge de l'Etat par jugements et arrêts des cours et tribunaux sur base de l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.	0,1
Economie régionale	34.02	Travaux publics	Affiliation à des organismes internationaux	0,4
Totaux pour le chapitre III.				3,3
Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire.				8,3

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Economie régionale	12.20	Affaires économiques	Frais généralement quelconques nécessités pour la commission permanente pour la restructuration des entreprises	17,0
Economie régionale	12.21	Affaires économiques	Frais nécessaires à l'encouragement de manifestations économiques à participation industrielle et commerciale. — Promotion des foires en Wallonie	4,7
Economie régionale	12.23	Affaires économiques	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'accueil des investissements privés en Wallonie	16,7
Economie régionale	12.24	Affaires économiques	Frais d'études en matière industrielle (y compris la mise en route et le développement des systèmes d'information)	5,0
Totaux pour le § 2.				43,4
Totaux pour le chapitre I.				43,4

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Economie régionale	32.01	Classes moyennes	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art	1,7
--------------------	-------	------------------	---	-----

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.	Openbare Werken	33.03	Streekeconomie
—	—	Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van de hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.	Openbare Werken	33.05	Streekeconomie
—	—	Aansluiting bij internationale organismen	Openbare Werken	34.02	Streekeconomie
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.			
65,1	61,6	Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke ordening.			

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Allerhande onkosten voor de vaste commissie voor de herstructuratie van de ondernemingen.	Economische Zaken	12.20	Streekeconomie
—	—	Kosten voor de aanmoediging van economische manifestaties met industriële en commerciële deelneming. — Bevordering van jaarbeurzen in Wallonië.	Economische Zaken	12.21	Streekeconomie
—	—	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot onthaal van de private investeringen in Wallonië.	Economische Zaken	12.23	Streekeconomie
—	—	Studiekosten in industriële zaken (het in werking brengen en de ontwikkeling van de informatiesystemen inbegrepen).	Economische Zaken	12.24	Streekeconomie
—	—	Totalen voor § 2.			
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

—	—	Subsidies aan de provinciale diensten voor de kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere instellingen belast met opdrachten inzake kunstambachten.	Middenstand	32.01	Streekeconomie
---	---	--	-------------	-------	----------------

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
Economie régionale	32.02	Affaires économiques	Subvention au Centre wallon du bois. — A.S.B.L. à Saint- Hubert	3,0 ⁽¹⁾
Economie régionale	32.03	Classes moyennes	Subvention à l'A.S.B.L. « INTERREGIO »	0,7
Economie régionale	32.08	Affaires économiques	Subvention aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonc- tionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	0,3
Totaux pour le chapitre III.				5,7

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Economie régionale	41.07	Affaires économiques	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — Secteur Affaires économiques	1 895,3
Economie régionale	41.08	Classes moyennes	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — Secteur Classes moyennes	311,7
Totaux pour le chapitre IV.				2 207,0
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.				2 256,1

Section 35.

Emploi.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires sociales	12.23	Emploi et Travail	Dépenses pour actions « décentralisées » par les comités pro- vinciaux pour la promotion du travail	1,9
Affaires sociales	12.51	Emploi et Travail	Etudes et enquêtes	12,0 ⁽¹⁾
Totaux pour le § 2.				13,9
Totaux pour le chapitre I.				13,9

⁽¹⁾ Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

—	—	Subsidie aan het Waals Houtcentrum, V.Z.W. te Sint-Hubert.	Economische Zaken	32.02	Streekeconomie
—	—	Subsidie aan de V.Z.W. « INTERREGIO »	Middenstand	32.03	Streekeconomie
		Subsidie aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).	Economische Zaken	32.08	Streekeconomie
—	—				
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Transfert naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — Sector Economische Zaken.	Economische Zaken	41.07	Streekeconomie
—	—	Transfert naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — Sector Middenstand.	Middenstand	41.08	Streekeconomie
—	—				
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.			
—	—	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie.			

Afdeling 35.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Uitgaven voor « gedecentraliseerde » acties van de Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid.	Tewerkstelling en Arbeid	12.23	Sociale Zaken
—	—	Studies en onderzoeken	Tewerkstelling en Arbeid	12.51	Sociale Zaken
—	—				
—	—	Totalen voor § 2.			
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.			

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	L I B E L L E S	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	-----------------	---

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires sociales	33.04	Emploi et Travail	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages	73,5
-------------------	-------	-------------------	---	------

(Le solde disponible au 31 décembre 1978 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Affaires sociales	33.07	Emploi et Travail	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	0,1
-------------------	-------	-------------------	--	-----

Totaux pour le chapitre III.

73,6

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Affaires sociales	42.01	Emploi et Travail	Subventions à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi	885,0
-------------------	-------	-------------------	--	-------

(Le solde disponible au 31 décembre 1978 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Totaux pour le chapitre IV.

885,0

Totaux pour la section 35. — Emploi.

972,5

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires sociales	12.60	Travaux publics	Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de logement	8,0
-------------------	-------	-----------------	---	-----

Totaux pour le § 2.

8,0

Totaux pour le chapitre I.

8,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen, van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.

(Het op 31 december 1978 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Tewerkstelling
en Arbeid

33.04

Sociale Zaken

Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.

Tewerkstelling
en Arbeid

33.07

Sociale Zaken

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Toelagen verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.

Tewerkstelling
en Arbeid

42.01

Sociale Zaken

(Het op 31 december 1978 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling.

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Kosten voor studies, expertises, publikaties, informatie en sensibilisering inzake huisvesting.

Openbare Werken

12.60

Sociale Zaken

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	L I B E L L E S	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	-----------------	---

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires sociales	33.60	Travaux publics	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'amélioration du logement	0,9
Totaux pour le chapitre III.				0,9

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Affaires sociales	41.60	Travaux publics	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	3,8
Affaires sociales	41.61	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du Logement » — région wallonne » :	
			01. Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir :	
			— les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;	
			— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs;	
			— la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction	1 071,9
			02. Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insatisfaisants ou inadaptés	337,0
			03. Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté	53,2
			04.01. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	202,0
			04.02. Paiement des remises d'intérêts accordés aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes	44,0
			04.03. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	65,0
			04.04. Divers. — Part d'intérêts à verser aux sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement	6,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

— —
— —
Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of
propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren
van de huisvesting.

Openbare Werken 33.60 Sociale Zaken

— —
— —
Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

— —
Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om
het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te
dekken.

Openbare Werken 41.60 Sociale Zaken

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting —
Waals gewest » :

Openbare Werken 41.61 Sociale Zaken

01. Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting
en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de moge-
lijkheid te stellen over te gaan tot de betaling van :
— de interesten die zij verschuldigd zijn aan hun leners, ten
belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze
interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen
laste is gelegd;
— de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toe-
gestaan;
— de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepas-
sing van de belasting over de toegevoegde waarde op de
bouwprijzen.

— —
02. Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betref-
fende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvol-
doende of functioneel onaangepaste woningen.

— —
03. Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betref-
fende het toekennen van verhuizings-, van huur- en van
installatietoelagen ten voordele van personen die een
ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten.

— —
04.01. Betaling van de interest die voor de leningen welke door
het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van
België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake gel-
dende besluiten ten laste van de Staat valt.

— —
04.02. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwer-
kers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij
wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussen-
komende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.

— —
04.03. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij
voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van
huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan
hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

— —
04.04. Diversen. — Aandeel van interesten te storten aan de
nationale maatschappijen voor de aankoop, de onteigening
en de aanpassingswerken en aan gezonde en ongezonde
gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de
Huisvestingscode.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
Affaires sociales	41.62	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du Logement — région wallonne » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	98,6
Totaux pour le chapitre IV.				1 882,0
Totaux pour la section 36. — Logement.				1 890,9

Section 37.

Famille et Démographie.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires sociales	12.51	Santé publique et Famille	04. Etudes et enquêtes	21,5 ⁽¹⁾
Affaires sociales	12.69	Santé publique et Famille	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,2
Totaux pour le § 2.				21,7
Totaux pour le chapitre I.				21,7

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires sociales	33.17	Santé publique et Famille	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale	1,8
Affaires sociales	33.19	Santé publique et Famille	Subventions aux centres de service social	80,0
Affaires sociales	33.65	Santé publique et Famille	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors	585,0
Totaux pour le chapitre III.				666,8

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Affaires sociales	43.65	Santé publique et Famille	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors	170,0
Totaux pour le chapitre IV.				170,0
Totaux pour la section 37. — Famille et démographie.				858,5

⁽¹⁾ Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		EFKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsinstellingen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.

Openbare Werken 41.62 Sociale Zaken

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.

Afdeling 37.

Gezin en Demografie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.

04. Studies en onderzoeken

Volksgesondheid en Gezin 12.51 Sociale Zaken

Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.

Volksgesondheid en Gezin 12.69 Sociale Zaken

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.

Volksgesondheid en Gezin 33.17 Sociale Zaken

Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk

Volksgesondheid en Gezin 33.19 Sociale Zaken

Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.

Volksgesondheid en Gezin 33.65 Sociale Zaken

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.

Volksgesondheid en Gezin 43.65 Sociale Zaken

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 37. — Gezin en Demografie.

(¹) Krediet voor wetenschapsbeleid.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires sociales	12.23	Santé publique et Famille	Prophylaxie générale	5,8
Affaires sociales	12.35	Santé publique et Famille	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sani- taires	320,0
Affaires sociales	12.36	Santé publique et Famille	Propagande pour le recrutement de personnel infirmier. — Dépenses de toute nature	0,1
Affaires sociales	12.39	Santé publique et Famille	Education et information sanitaires de la population	15,0
Affaires sociales	12.51	Santé publique et Famille	09. Etudes et enquêtes	10,2 ⁽¹⁾
Totaux pour le § 2.				351,1
Totaux pour le chapitre I.				351,1

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires sociales	33.22	Santé publique et Famille	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	0,1
Totaux pour le chapitre III.				0,1

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Affaires sociales	41.32	Santé publique et Famille	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hos- pitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interven- tions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	260,0
-------------------	-------	------------------------------	---	-------

⁽¹⁾ Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Algemene profylaxis	Volksgezondheid en Gezin	12.23	Sociale Zaken
—	—	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende orga- nismen.	Volksgezondheid en Gezin	12.35	Sociale Zaken
—	—	Propaganda voor indienstneming van verplegend personeel. — Uitgaven van allerhande aard.	Volksgezondheid en Gezin	12.36	Sociale Zaken
—	—	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking ...	Volksgezondheid en Gezin	12.39	Sociale Zaken
—	—	09. Studies en onderzoeken	Volksgezondheid en Gezin	12.51	Sociale Zaken
—	—	Totalen voor § 2.			
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrou- wen en andere geneeskundige helpers.	Volksgezondheid en Gezin	33.22	Sociale Zaken
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van zieken- huizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	Volksgezondheid en Gezin	41.32	Sociale Zaken
---	---	---	-----------------------------	-------	---------------

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Affaires sociales	43.20	Santé publique et Famille	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	14,0
Totaux pour le chapitre IV.				274,0
Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.				625,2

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Affaires sociales	11.10	Emploi et Travail	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique	6,2
Totaux pour le § 1.				6,2

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires sociales	12.24	Emploi et Travail	Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intégration des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	4,0
Totaux pour le § 2.				4,0
Totaux pour le chapitre I.				10,2

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires sociales	33.05	Emploi et Travail	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil	2,3
Affaires sociales	33.14	Emploi et Travail	Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés	1,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Volksgezondheid
en Gezin

43.20

Sociale Zaken

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 38. —
Hygiëne en Volksgezondheid.

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lopen en sociale lasten.

Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.

Tewerkstelling
en Arbeid

11.10

Sociale Zaken

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Reiskosten van de families en allerlei kosten voor de informatie en de integratie van migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven van vorige begrotingsjaren).

Tewerkstelling
en Arbeid

12.24

Sociale Zaken

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen en toekenning van subsidies aan de gewestelijke ontvangstcomités.

Tewerkstelling
en Arbeid

33.05

Sociale Zaken

Toekenning van subsidies aan gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen.

Tewerkstelling
en Arbeid

33.14

Sociale Zaken

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Affaires sociales	33.15	Emploi et Travail	Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles. — Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants et subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants	2,1
Totaux pour le chapitre III.				5,4
Totaux pour la section 39. — Accueil.				15,6

Section 40.

Eau.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires wallonnes	12.20	Affaires économiques	Etudes des nappes phréatiques, en vue de la fourniture d'eau de qualité à des fins industrielles et domestiques, y compris les indemnités kilométriques et les frais de route et de séjour du personnel chargé de la surveillance des nappes souterraines en région wallonne	5,0 ⁽¹⁾
Affaires wallonnes	12.28	Agriculture	Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux	41,5
Affaires wallonnes	12.29	Agriculture	Dépenses relatives au études hydrologiques des cours d'eau non navigables	4,7
Affaires wallonnes	12.53	Santé publique et Famille	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées, à l'auto-épuration	(¹)10,0
Totaux pour le § 2.				61,2
Totaux pour le chapitre I.				61,2

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Affaires wallonnes	31.30	Santé publique et Famille	Subventions aux industries à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés auprès d'organismes financiers agréés pour le financement d'études et de réalisations en matière de prévention de la pollution des eaux industrielles	69,0
Totaux pour le chapitre III.				69,0

⁽¹⁾ Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Subsidies aan de verenigingen opgericht ten einde de onthaal-
politiek ten bate van de verenigingen en de families te
bevorderen. — Subsidies aan de verenigingen opgericht
door migrerende werknemers en subsidies aan de gemeen-
ten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties
ten behoeve van de migrerende werknemers.

Tewerkstelling
en Arbeid

33.15

Sociale Zaken

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.

Afdeling 40.

Water.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Studies van de wateroppervlakken onder de grond, met het oog
op de levering van keurig water voor industriële en huise-
lijke doeleinden, met inbegrip van de kilometervergoe-
dingen en de reis- en verblijfkosten van het personeel belast
met het toezicht van de ondergrondse wateroppervlakken
in het Waalse gewest.

Economische
Zaken

12.20

Waalse
Aangelegenheden

Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikelen 8 en
9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbe-
vaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van
kunstwerken voor de waterbeheersing.

Landbouw

12.28

Waalse
Aangelegenheden

Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de
onbevaarbare waterlopen.

Landbouw

12.29

Waalse
Aangelegenheden

Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het
oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en
proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en
met de auto-cpuratie.

Volksgezondheid
en Gezin

12.53

Waalse
Aangelegenheden

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Subsidies aan de industrieën ten titel van Staatstussenkomst in
de interestlasten van de leningen aangegaan bij erkende
financieringsorganismen voor de financiering van studies en
verwezenlijkingen in verband met de voorkoming der
bezoedeling van de industriële waters.

Volksgezondheid
en Gezin

31.30

Waalse
Aangelegenheden

Totalen voor hoofdstuk III.

(1) Kredieten wetenschapsbeleid.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Affaires wallonnes	43.30	Santé publique et Famille	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ... (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	77,0
--------------------	-------	------------------------------	---	------

Totaux pour le chapitre IV.

77,0

Totaux pour la section 40. — Eau.

207,2

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires wallonnes	12.03	Agriculture	Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transports, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle. — Habillement et autres menues dépenses d'administration	2,1
Affaires wallonnes	12.40	Agriculture	Participation du Département à des foires, concours et expositions. — Organisation de démonstrations en collaboration avec UGEXPO. — Activités de propagande et autres en faveur d'objectifs d'intérêt agricole :	
			Partie Eaux et Forêts ...	0,3
Affaires wallonnes	12.60	Agriculture	Dépenses de toute nature en rapport avec : a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.	85,6

Totaux pour le § 2.

88,0

Totaux pour le chapitre I.

88,0

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Affaires wallonnes	32.60	Agriculture	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes ...	0,7
--------------------	-------	-------------	--	-----

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de betaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Volksgezondheid
en Gezin

43.30

Waalse
Aangelegenheden

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 40. — Water.

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

'HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN

VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Levering van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing. — Kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

Landbouw

12.03

Waalse
Aangelegenheden

Deelneming van het Departement aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen. — Inrichting van demonstraties in samenwerking met UGEXPO. — Propaganda en andere activiteiten in verband met oogmerken van belang voor de landbouw :

Landbouw

12.40

Waalse
Aangelegenheden

Gedeelte Waters en Bossen.

Uitgaven van alle aard in verband met :

Landbouw

12.60

Waalse
Aangelegenheden

a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;
b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht- en vogelbescherming.

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels.

Landbouw

32.60

Waalse
Aangelegenheden

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires wallonnes	33.60	Agriculture	Intervention dans les frais de conservation des lieux de repos pour oiseaux	0,1
			Totaux pour le chapitre III.	0,8
			Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	88,8

Section 43.

Organisation communale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires wallonnes	12.51	Travaux publics	Etudes et enquêtes	5,4
			Totaux pour le chapitre I.	5,4

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Affaires wallonnes	43.01	Travaux publics	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les pro- visions nécessaires pour assurer le paiement de l'interven- tion de l'Etat aux échéances convenues.)	43,9
Affaires wallonnes	43.10	Intérieur	Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes, en vue : a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la cou- verture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971); b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi (pour mémoire)	—
			Totaux pour le chapitre IV.	43,9
			Totaux pour la section 43. — Organisation communale.	49,3
			Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	7 299,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Tussenkost in de kosten voor de bescherming van rust- plaatsen voor vogels.	Landbouw	33.60	Waaalse Aangelegenheden
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.			
—	—	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.			

Afdeling 43.

Gemeentelijke organisatie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Studies en onderzoeken.	Openbare Werken	12.51	Waaalse Aangelegenheden
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de over- eengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	Openbare Werken	43.01	Waaalse Aangelegenheden
—	—	Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, met het oog op : a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971); b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het art. 5 § 4, van dezelfde wet (pro memorie).	Binnenlandse Zaken	43.10	Waaalse Aangelegenheden
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.			
—	—	Totalen voor afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie.			
65.1	61,6	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Affaires wallonnes 61.01 Travaux publics

Contrats, subventions ou transferts en vue d'investissements matériels et immatériels pour la relance de l'économie et de l'emploi, pour le redéploiement industriel et pour la modernisation de l'infrastructure, notamment par l'application de l'article 15, § 2, littéra c, de la loi du 15 juillet 1970

Totaux pour le chapitre VI.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

Affaires wallonnes 81.01 Travaux publics

Apports de capitaux à des entreprises en vue de l'économie d'énergie et du recyclage des résidus, de la mise en valeur des ressources naturelles et forestières et du système hydraulique régional, ainsi que de la création d'emplois par l'innovation technologique, notamment par l'application du littéra c de l'article 15, § 2, de la loi du 15 juillet 1970.

Totaux pour le chapitre VIII.

Totaux pour la section 32. — Affaires générales.

Section 33.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et Reconstruction.

Economie régionale 51.02 Travaux publics

Travaux de plantation, plantations d'essai et aménagements d'espaces verts sur les biens privés prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960

Totaux pour le chapitre V.

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 32.

Algemene Zaken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.Contracten, subsidies of overdrachten met het oog op mate-
riële en niet materiële investeringen voor het weer opgang
brengen van de economie en de tewerkstelling, van de
industriële heropleving en de modernisering van de infra-
structuur, inzonderheid door toepassing van artikel 15, § 2,
littera e, van de wet van 15 juli 1970.Openbare Werken 61.01 Waalse
Aangelegenheden

900,0	400,0
900,0	400,0

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Verstreken van kapitalen aan bedrijven met het oog op de
energiebesparing, het terugwinnen van afvalstoffen, de
ontsluiting van de natuurlijke hulpbronnen en bosreserves
en van het gewestelijke watersysteem, alsmede voor het
scheppen van arbeidsplaatsen door de technologische inno-
vatie inzonderheid met toepassing van littera e van arti-
kel 15, § 2, van de wet van 15 juli 1970.Openbare Werken 81.01 Waalse
Aangelegenheden

600,0	200,0
600,0	200,0
1 500,0	600,0

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken.

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene
ruimten op private eigendommen als bedoeld in 6° en 7°
van het artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 okto-
ber 1960.

Openbare Werken 51.02 Streekeconomie

5,0	3,0
5,0	3,0

Totalen voor hoofdstuk V.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.*Travaux subsidiés et Reconstruction.*

Economie régionale	61.01	Travaux publics	Transfert à l'article 60.02.A de la section particulière en vue de créer des réserves foncières, soit par acquisition, soit par subsides aux organismes publics et pouvoirs subordonnés, soit par avances récupérables à ces mêmes organismes et pouvoirs	9,5
Economie régionale	61.02	Travaux publics	Transfert à l'article 60.03.A de la section particulière en vue de l'exécution de l'article 65 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire	1,0
Affaires wallonnes	61.20	Agriculture	Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement des biens ruraux (éventuellement par avances à l'intervention de la S.N.T.). — Crédits à mettre à la disposition de la S.N.T. par décision du Ministre ou du Secrétaire d'Etat ayant le remembrement dans ses attributions, pour couvrir les charges de financement des travaux de remembrement	—

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.*Urbanisme.*

Economie régionale	63.01	Travaux publics	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels ou charbonniers désaffectés. — Subventions aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour les réalisations d'infrastructure de village de vacances réalisés par des organismes de tourisme social	—
-----------------------	-------	-----------------	---	---

Totaux pour le chapitre VI.

10,5

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Urbanisme.

Economie régionale	71.01	Travaux publics	Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation par l'Etat de prescriptions des projets de plans d'aménagement régionaux, de secteur et communaux. — Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics. — Acquisition en vue de l'assainissement et de la rénovation de certains sites wallons, en ce compris des sites industriels et charbonniers	—
-----------------------	-------	-----------------	--	---

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		T E K S T E N	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

Overdracht naar artikel 60.02.A van de afzonderlijke sectie voor het aanleggen van grondreserves, 't zij door aankoop, 't zij door toelagen aan openbare organismen en aan ondergeschikte besturen, 't zij door terugvorderbare voorschotten aan diezelfde organismen en besturen.	Openbare Werken	61.01	Streekeconomie
— —			
Overdracht naar artikel 60.03.A van de afzonderlijke sectie voor het uitvoeren van artikel 65 van de wet van 29 maart 1962 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening.	Openbare Werken	61.02	Streekeconomie
— —			
Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot de toepassing van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling der landbouweigendommen (eventueel door voorschotten met tussenkomst van de N.L.M.). — Kredieten ter beschikking te stellen van de N.L.M. bij beslissing van de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de ruilverkaveling behoort, om de financieringslasten van de ruilverkavelingswerken te dekken.	Landbouw	61.20	Waaalse Aangelegenheden
330,0			150,0

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Stedebouw.

Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stads- kern- en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrie- of steenkolenvestigingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het verwezenlijken van infrastructuur van vakantiedorpen verwezenlijkt door organismen van sociaal toerisme.	Openbare Werken	63.01	Streekeconomie
1 028,0			523,0

1 358,0 673,0

Totale voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Stedebouw.

Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door de Staat, van voorschriften van projekten van streekplannen, gewestplannen en gemeentelijke plannen. — Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten. — Aankopen voor de sanering en de vernieuwing van sommige Waaalse gebiedsdelen, inclusief industrie- en kolenmijnenvestigingen.	Openbare Werken	71.01	Streekeconomie
228,0			110,0

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Construction de bâtiments dans le pays.

Economie régionale	72.01	Travaux publics	Modernisation, aménagement, constructions, plantations, frais de toute nature relatifs à l'assainissement et à la rénovation de certains sites wallons, en ce compris des sites industriels et charbonniers	—
-----------------------	-------	-----------------	--	---

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Urbanisme.

Economie régionale	73.11	Travaux publics	Aménagements des espaces verts publics	—
-----------------------	-------	-----------------	---	---

Achats de biens meubles durables.

Economie régionale	74.01	Travaux publics	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	0,5
-----------------------	-------	-----------------	--	-----

Totaux pour le chapitre VII.

0,5

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Affaires wallonnes	84.20	Agriculture	Avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux et de l'article 3 de la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture, pour couvrir les frais d'acquisition et de cession de biens ruraux ainsi que les indemnités éventuelles	25,0
--------------------	-------	-------------	--	------

Totaux pour le chapitre VIII.

25,0

Totaux pour la section 33. —
Aménagement du territoire.

36,0

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Economie régionale	61.05	Travaux publics	Crédits à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — région wallonne (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) — en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès. — Dépenses diverses y compris celles relatives à l'aménagement du parc industriel de Ghlin-Baudour dans le Borinage (ancien art. 01.01 du budget du Ministère des Travaux publics) ainsi qu'en vue de l'assainissement des sites charbonniers ...	1 403,0
-----------------------	-------	-----------------	---	---------

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Modernisering, geschiktmaking, bouwwerken, beplantingen, allerhande kosten met betrekking tot de sanering en de vernieuwing van sommige Waalse gebiedsdelen, inclusief industrie- en kolenmijnenvestigingen.

Openbare Werken 72.01 Streekeconomie

77,0 30,0

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Stedebouw.

Aanleggen van openbare groene ruimten

Openbare Werken 73.11 Streekeconomie

70,0 30,0

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

Openbare Werken 74.01 Streekeconomie

— —

375,0 170,0

Totalen voor hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet en van artikel 3 van de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw, om de kosten van aankoop en afstand van landeigendommen en de eventuele vergoedingen te dekken.

Landbouw 84.20 Waalse Aangelegenheden

— —

— —

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor afdeling 33. —
Ruimtelijke ordening.

1738,0 846,0

Afdeling 34.

Gewestelijke economische expansie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Kredieten te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — Waals gewest (uitvoering van het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) — voor de aankoop en de aanleg van industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen met hun toegangswegen. — Diverse uitgaven met inbegrip van die betreffende de aanleg van het industriepark te Ghlin-Baudour in de Borinage (oud art. 01.01 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken) alsmede voor de gezondmaking van de steenkolenvestigingen.

Openbare Werken 61.05 Streekeconomie

— —

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Economie régionale	61.06	Affaires économiques	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — Secteur Affaires économiques	1 260,4
Economie régionale	61.07	Classes moyennes	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — Secteur Classes moyennes	119,0
Totaux pour le chapitre VI.				2 782,4
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.				2 782,4

Section 35.

Emploi.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux à la sécurité sociale.

Affaires sociales	62.01	Emploi et Travail	Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour investissements en rapport avec les centres de formation professionnelle dans la région wallonne	202,0
Totaux pour le chapitre VI.				202,0
Totaux pour la section 35. — Emploi.				202,0

Section 36.

Logement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et Reconstruction.

Affaires sociales	51.02	Travaux publics	Crédit destiné à financer le surcoût d'investissements en matière de logements sociaux en vue de couvrir des inno- vations visant à réduire le coût de fonctionnement	—
Affaires sociales	51.06	Travaux publics	Exécution de l'article 33 du Code du Logement annexé à l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.	—
Totaux pour le chapitre V.				—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

--	--	Transfert naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — Sector Economische Zaken.	Economische Zaken	61.06	Streekeconomie
--	--	Transfert naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — Sector Middenstand.	Middenstand	61.07	Streekeconomie
--	--	Totale voor hoofdstuk VI.			
--	--	Totale voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie.			

Afdeling 35.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

--	--	Uitzonderingstoelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor investeringen betreffende de centra voor beroepsopleiding in het Waals gewest (pro memorie).	Tewerkstelling en Arbeid	62.01	Sociale Zaken
--	--	Totale voor hoofdstuk VI.			
--	--	Totale voor afdeling 35. — Tewerkstelling.			

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

5,0	3,0	Krediet betreffende de financiering van de bijkomende investering in verband met sociale huisvesting ten einde vernieuwingen te dekken die ertoe strekken de kosten van de werking te verminderen.	Openbare Werken	51.02	Sociale Zaken
1 918,0	1 097,0	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.	Openbare Werken	51.06	Sociale Zaken
1 923,0	1 100,0	Totale voor hoofdstuk V.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Logement.

Affaires sociales	61.01	Travaux publics	Transfert à l'article 60.35.A. de la Section particulière en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux	50,0
Affaires sociales	61.60	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région wallonne » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes	8,1
Affaires sociales	61.61	Travaux publics	Divers. — Part d'amortissement à verser aux sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement.	6,2
Affaires sociales	61.62	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région wallonne » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat ...	67,9
Affaires sociales	61.90	Travaux publics	Allocation au « Fonds national du logement — région wallonne » en vue de permettre à la Société nationale du logement et à la Société nationale terrienne :	
			01. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (pour mémoire)	—
			02. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes	13,5
Affaires sociales	61.91	Travaux publics	Allocation au « Fonds national du Logement — région wallonne » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres	25,0
Totaux pour le chapitre VI.				170,7
Totaux pour la section 36. — Logement.				170,7

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Huisvesting.

—	—	Overdracht naar artikel 60.35.A. van de Afzonderlijke Sectie voor het aanleggen van grondreserves voor het bouwen van volkswoningen.	Openbare Werken	61.01	Sociale Zaken
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Waals gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	Openbare Werken	61.60	Sociale Zaken
—	—	Diversen. — Aandeel van aflossing te storten aan de nationale maatschappijen voor de aankoop, de onteigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.	Openbare Werken	61.61	Sociale Zaken
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Waals gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsinstellingen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	Openbare Werken	61.62	Sociale Zaken
—	—	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Waals gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen :	Openbare Werken	61.90	Sociale Zaken
—	—	01. hun leningen op vaste termijn die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen (pro memorie).			
—	—	02. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn in het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.			
—	—	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	Openbare Werken	61.91	Sociale Zaken
—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.			
1 923,0	1 100,0	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Affaires sociales	51.82	Santé publique et Famille	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements	—
Totaux pour le chapitre V.				—

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Affaires sociales	61.32	Santé publique et Famille	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	34,0
Affaires sociales	61.80	Santé publique et Famille	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat	1 108,2
Affaires sociales	61.82	Santé publique et Famille	Allocation au Fonds institué en 1930 et destinée à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la région wallonne	16,5
Affaires sociales	61.87	Santé publique et Famille	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la région wallonne	400,0
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.				
Affaires sociales	63.20	Santé publique et Famille	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	2,0

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.

Volksgezondheid
en Gezin

51.82

Sociale Zaken

43,0

43,0

43,0

43,0

Totalen voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Volksgezondheid
en Gezin

61.32

Sociale Zaken

Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.

Volksgezondheid
en Gezin

61.80

Sociale Zaken

Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose in het Waalse gewest meer kracht bij te zetten.

Volksgezondheid
en Gezin

61.82

Sociale Zaken

Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.

Volksgezondheid
en Gezin

61.87

Sociale Zaken

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

Volksgezondheid
en Gezin

63.20

Sociale Zaken

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
Affaires sociales	63.82	Santé publique et Famille	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire)	—
Affaires sociales	63.83	Santé publique et Famille	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique	—
Totaux pour le chapitre VI.				1 560,7
Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.				1 560,7
Section 39.				
Accueil.				
CHAPITRE VII.				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de biens meubles durables.				
Affaires sociales	74.07	Emploi et Travail	Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.	0,1
Totaux pour le chapitre VII.				0,1
Totaux pour la section 39. — Accueil.				0,1
Section 40.				
Eau.				
CHAPITRE V.				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.				
Transferts de capitaux aux entreprises.				
Affaires wallonnes	51.30	Santé publique et Famille	Subventions aux industries à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissements des emprunts contractés auprès d'organismes financiers agréés pour le financement d'études et de réalisations en matière de prévention de la pollution des eaux industrielles	2,5
Affaires wallonnes	51.80	Santé publique et Famille	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eau, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eau et de stations d'épuration d'eau potable	—
Affaires wallonnes	51.89	Santé publique et Famille	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines	—
Totaux pour le chapitre V.				2,5

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				
—	—	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen (pro memorie).	Volksgezondheid en Gezin	63.82	Sociale Zaken
2,5	2,0	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	Volksgezondheid en Gezin	63.83	Sociale Zaken
2,5	2,0	Totalen voor hoofdstuk VI.			
45,5	45,0	Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.			

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht ...	Tewerkstelling en Arbeid	74.07	Sociale Zaken
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.			
—	—	Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.			

Afdeling 40.

Water.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	—	Subsidies aan de industrieën ten titel van Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de leningen aangegaan bij erkende financieringsorganismen voor de financiering van studies en verwezenlijkingen in verband met de voorkoming van de bezoedeling van de industriële waters.	Volksgezondheid en Gezin	51.30	Waalse Aangelegenheden
250,0	100,0	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en van zuiveringsstations voor drinkwater.	Volksgezondheid en Gezin	51.80	Waalse Aangelegenheden
2,0	1,0	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.	Volksgezondheid en Gezin	51.89	Waalse Aangelegenheden
252,0	101,0	Totalen voor hoofdstuk V.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Affaires wallonnes	61.85	Santé publique et Famille	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	230,0
Affaires wallonnes	61.86	Santé publique et Famille	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...	435,0

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Affaires wallonnes	63.20	Agriculture	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture :	
			01.	
			02. Subsides pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles	—
Affaires wallonnes	63.30	Santé publique et Famille	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les pro- visions nécessaires pour assurer le paiement de l'interven- tion de l'Etat aux échéances convenues.)	7,0
Affaires wallonnes	63.84	Santé publique et Famille	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux sociétés d'épura- tion des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	—
Affaires wallonnes	63.85	Santé publique et Famille	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement ...	—
Affaires wallonnes	63.86	Santé publique et Famille	Assainissement des cours d'eau, étendues d'eau et attenants ...	60,0
Totaux pour le chapitre VI.				732,0

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Affaires wallonnes	71.80	Santé publique et Famille	Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distri- bution d'eau alimentaire	—
--------------------	-------	------------------------------	--	---

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.	Volksgezondheid en Gezin	61.85	Waaalse Aangelegenheden
—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	Volksgezondheid en Gezin	61.86	Waaalse Aangelegenheden
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.					
		Subsidies aan de ondergeschikte machten voor aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw onderworpen werken :	Landbouw	63.20	Waaalse Aangelegenheden
37,8	16,0	01. 02. Subsidies voor de verbetering van de waterhuishouding van landbouwgronden.			
		Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	Volksgezondheid en Gezin	63.30	Waaalse Aangelegenheden
—	—	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	Volksgezondheid en Gezin	63.84	Waaalse Aangelegenheden
430,0	200,0	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.	Volksgezondheid en Gezin	63.85	Waaalse Aangelegenheden
3,0	1,0	Zuivering van de waterlopen, wateroppervlakte en toevoer ...	Volksgezondheid en Gezin	63.86	Waaalse Aangelegenheden
—	—	Totale voor hoofdstuk VI.			
470,8	217,0				

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

2,0	2,0	Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading.	Volksgezondheid en Gezin	71.80	Waaalse Aangelegenheden
-----	-----	---	--------------------------	-------	-------------------------

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Affaires wallonnes 73.20 Agriculture

Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat en vertu de l'article 10 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, de l'article 102 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders ou de l'article 103 de la loi du 5 juillet 1956 relative aux waterings, modifiée par celle du 3 juin 1957 :

— Dépenses relatives aux travaux dont l'exécution est décrétée d'office en vertu de l'article 91 des lois précitées relatives aux polders et aux waterings

— Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec des bureaux d'étude privés en vue de l'élaboration de projets de travaux

Affaires wallonnes 73.80 Santé publique et Famille

Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 40. — Eau.

734,5

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Affaires wallonnes 63.60 Agriculture

Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux et d'aménagements forestiers

Totaux pour le chapitre VI.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Affaires wallonnes 71.60 Agriculture

Acquisitions :

a) Forêts, dunes et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de l'Etat dans l'acquisition de forêts indivises;

b) Nœues, terrains pour frayères, etc.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Affaires wallonnes 73.60 Agriculture

Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement

Achat de biens meubles durables.

Affaires wallonnes 74.03 Agriculture

Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

3,3

Totaux pour le chapitre VII.

3,3

Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.

3,3

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				
225,0	100,0	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken. Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat krachtens artikel 10 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, artikel 102 van de wet van 3 juni 1957, betreffende de polders of artikel 103 van de wet van 5 juli 1956, gewijzigd bij die van 3 juni 1957, betreffende de wateringen: — Uitgaven betreffende werken waarvan de uitvoering ambsthalf werd bevolen op grond van artikel 91 van voormelde wetten betreffende de polders en de wateringen. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken.	Landbouw	73.20	Waalse Aangelegenheden
80,0	30,0	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	Volksgesondheid en Gezin	73.80	Waalse Aangelegenheden
307,0	132,0	Totalen voor hoofdstuk VII.			
1 029,8	450,0	Totalen voor afdeling 40. — Water.			

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

40,0	22,0	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bos- bouwkundige werken en inrichtingen.	Landbouw	63.60	Waalse Aangelegenheden
40,0	22,0	Totalen voor hoofdstuk VI.			

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Verwervingen :

255,0	190,2	a) Domeinbossen, duinen en gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van de Staat in de aankopen van onverdeelde bossen; b) Killen, gronden voor paaiplassen, enz.	Landbouw	71.60	Waalse Aangelegenheden
-------	-------	--	----------	-------	---------------------------

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

45,0	24,0	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeer- dering van de produktie en de opbrengst van de domein- bossen en met hun inrichting.	Landbouw	73.60	Waalse Aangelegenheden
------	------	--	----------	-------	---------------------------

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor labora- toria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	Landbouw	74.03	Waalse Aangelegenheden
---	---	--	----------	-------	---------------------------

300,0	214,2	Totalen voor hoofdstuk VII.			
340,0	236,2	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 43.

Organisation communale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Travaux subsidiés et reconstruction.

Affaires wallonnes	63.01	Travaux publics	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ... (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	10,0
Affaires wallonnes	63.02	Travaux publics	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :	
			01. du Ministère des Travaux publics (pour mémoire) ...	—
			02. du Ministère de la Justice (pour mémoire) ...	—
Affaires wallonnes	63.06	Travaux publics	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages. — Dépenses diverses et imprévues (pour mémoire).	—
Affaires wallonnes	63.08	Travaux publics	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux du 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961 (pour mémoire) ...	—
Totaux pour le chapitre VI				10,0
Totaux pour la section 43. — Organisation communale.				10,0

Section 51.

Crédits parallèles.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Affaires wallonnes	51.60	Agriculture	Subsides en faveur de l'exécution de travaux forestiers dans les forêts privées (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinée à l'octroi de subsides pour travaux forestiers dans les forêts privées) (pour mémoire).	—
Totaux pour le chapitre V.				—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 43.

Gemeentelijke organisatie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

—	—	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangeane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeen- gekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	Openbare Werken	63.01	Waalse Aangelegenheden
—	—	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het : 01. Ministerie van Openbare Werken (pro memorie) 02. Ministerie van Justitie (pro memorie)	Openbare Werken	63.02	Waalse Aangelegenheden
—	—	Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroor- zaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten. — Diverse en onvoorziene uit- gaven (pro memorie).	Openbare Werken	63.06	Waalse Aangelegenheden
—	—	Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 (pro memorie).	Openbare Werken	63.08	Waalse Aangelegenheden
—	—	Totale voor hoofdstuk VI.			
—	—	Totale voor afdeling 43. — Gemeentelijke Organisatie.			

Afdeling 51.

Compensatiekredieten.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	—	Toelagen wegens bosbouwkundige werken in privé-bossen (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgedragen worden dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen voor bosbouwkundige werken in privé-bossen) (pro memorie).	Landbouw	51.60	Waalse Aangelegenheden
—	—	Totale voor hoofdstuk V.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Affaires wallonnes 63.60 Agriculture Subsidés aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux de voirie forestière (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinée à l'octroi de subsides aux pouvoirs publics subordonnés pour travaux de voirie forestière) (pour mémoire) ...

—

Affaires wallonnes 63.61 Travaux publics Subsidés aux pouvoirs et organismes publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux de construction sur des terrains industriels, artisanaux et de services (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles, destinés à l'octroi de subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour travaux de construction sur des terrains industriels, artisanaux et de services)

—

Totaux pour le chapitre VI.

—

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Affaires wallonnes 01.01 Travaux publics Subventions octroyées ou contrats conclus en exécution des décisions du Comité ministériel des Affaires wallonnes pour l'utilisation des crédits dits parallèles

—

Affaires wallonnes 01.06 Travaux publics Acquisition d'immeubles et de terrains nus ou bâtis (y compris les terrains à vocation résidentielle), équipement et aménagement des terrains en vue de la construction de logements ou de l'aménagement des sites, démolition et construction d'immeubles, aide aux expropriés, alimentation de fonds de construction de logements, prise en charge d'intérêts relatifs à des emprunts pour construction de logements et autres dépenses à réaliser dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Wallonie (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinés au logement)

—

Totaux pour le chapitre 01.

—

Totaux pour la section 51. — Crédits parallèles.

—

Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.

5 499,7

Totaux pour les Titres I et II.

12 798,7

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige wegenwerken (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgedragen worden dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen aan ondergeschikte openbare besturen voor bosbouwkundige wegenwerken) (pro memorie).	Landbouw	63.60	Waalse Aangelegenheden
—	3,6	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen ten bate van de uitvoering van bouwwerken op industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgedragen worden dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor bouwwerken op industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen).	Openbare Werken	63.61	Waalse Aangelegenheden
—	3,6	Totale voor hoofdstuk VI.			

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	696,0	Subsidies toegekend of contracten afgesloten in uitvoering van de beslissingen van het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden voor de aanwending van de compensatiekredieten.	Openbare Werken	01.01	Waalse Aangelegenheden
—	804,0	Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen (daaronder begrepen de voor wonen bestemde terreinen), uitrusting en geschiktmaking van gronden voor woningbouw of terreinaanleg, slopen en bouwen van gebouwen, hulp aan onteigenden, stijving van woningbouwfondsen en dragen van de rentelast van woningbouwleningen en andere uitgaven in het raam van de aan Wallonië toegekende compensatiekredieten (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten, bestemd voor de huisvesting, zal kunnen overgedragen worden).	Openbare Werken	01.06	Waalse Aangelegenheden
—	1 500,0	Totale voor hoofdstuk 01.			
—	1 503,6	Totale voor afdeling 51. — Compensatiekredieten.			
6 576,3	4 780,8	Totale voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.			
6 641,4	4 842,4	Totale voor Titels I en II.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1978 — Saldo op 1 januari 1978	Recettes de l'année — Ontvang- sten van het jaar
----------------------------	-------------------------	---------	---------	------------------------	----------	---	--

PARTIE I.

OPERATIONS COURANTES.

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Travaux publics	Economie régionale	66	03	A	Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 ...	4.3	1.2
Totaux pour le chapitre III.						4.3	1.2
Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.						4.3	1.2

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Affaires économiques	Economie régionale	60	01	A	Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).	929,3	1 895,3
					01. Secteur Affaires économiques	342,0	311,7
Classes moyennes	Economie régionale				02. Secteur Classes moyennes	1 271,3	2 207,0
Totaux pour le chapitre I.						1 271,3	2 207,0
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.						1 271,3	2 207,0

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du logement — région wallonne.

Travaux publics	Affaires sociales	60	21	A	Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement) :	—	1 071,9
-----------------	-------------------	----	----	---	---	---	---------

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1978 — Saldo op 31 december 1978	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
---	---	---------	---------	---------	-----------------------	-------------------------	----------------------------

DEEL I.

LOPENDE VERRICHTINGEN.

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voort-
spruitend uit de toepassing van de wet van 29 maart
1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening
en stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970
en van 22 december 1970.

66 03 A Streekeconomie Openbare Werken

0,5 5,0

0,5 5,0

Totalen voor hoofdstuk III.

0,5 5,0

Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke ordening.

Afdeling 34.

Gewestelijke economische expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale
Reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).
01. Sector Economische Zaken.

60 01 A

Streekeconomie Economische Zaken

02. Sector Middenstand.

Streekeconomie Middenstand

2 824,6 —

653,7 —

3 478,3 —

Totalen voor hoofdstuk I.

3 478,3 —

Totalen voor afdeling 34. —
Gewestelijke economische expansie.

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de huisvesting — Waals gewest.

Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huis-
vesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze
in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te
gaan van de interesten die ze aan hun leners ver-
schuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het
totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks
interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede
van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners
hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor
hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over
de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van
de Huisvestingscode):

60 21 A Sociale Zaken Openbare Werken

1 071,9 —

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1978 — Saldo op 1 januari 1978	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
Travaux publics	Affaires sociales	60	22	A	Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptés	85,8	337,0
Travaux publics	Affaires sociales	60	23	A	Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté	48,7	53,2
Travaux publics	Affaires sociales	60	24	A	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).	21,6	202,0
Travaux publics	Affaires sociales	60	25	A	Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945) ...	4,3	44,0
Travaux publics	Affaires sociales	60	26	A	Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973).	2,3	65,0
Travaux publics	Affaires sociales	60	27	A	Divers : Part d'intérêts et d'amortissement à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement	0,6	12,7
Travaux publics	Affaires sociales	60	28	A	Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967)	7,3	98,6
Travaux publics	Affaires sociales	60	34	A	Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens (pour mémoire)	—	—
Travaux publics	Affaires sociales	60	50	A	Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juin 1961) (pour mémoire)	—	—
Totaux pour le chapitre I.						170,6	1 884,4
Totaux pour la section 36. — Logement.						170,6	1 884,4
Totaux pour la partie I. — Opérations courantes.						1 446,2	4 092,6

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1978 — Saldo op 31 december 1978	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
422,8	—	Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen.	60	22	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
101,9	—	Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten.	60	23	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
223,6	—	Betaling van de interest voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten die ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).	60	24	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
48,0	0,3	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).	60	25	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
67,3	—	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973).	60	26	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
12,7	0,6	Diversen : Aandeel van intresten en aflossing te storten aan de Nationale Maatschappijen voor de aankoop, de ont-eigening en de aanpassingswerken aan gezonde en onge-zonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.	60	27	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
98,6	7,3	Betaling aan de financieringsinstellingen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswonin-gen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	28	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
—	—	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken (<i>pro memorie</i>).	60	34	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
—	—	Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voor-schotten toe te kennen aan de geteisterden van onroe-rende goederen, te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (<i>pro memorie</i>).	60	50	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
2 046,8	8,2	Totalen voor hoofdstuk I.					
2 046,8	8,2	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.					
5 525,6	13,2	Totalen voor deel I. — Lopende verrichtingen.					

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1978 — Saldo op 31 december 1978	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
---	---	---------	---------	---------	-----------------------	-------------------------	----------------------------

DEEL II.

Kapitaalverrichtingen.

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

119,0	—	Tussenkomen voor het aanleggen van grondreserves, 't zij door aankoop, 't zij door toelagen aan openbare organismen en aan ondergeschikte besturen, 't zij door terugvorderbare voorschotten aan diezelfde organismen en besturen.	60	02	A	Streekeconomie	Openbare Werken
1,0	—	Tussenkomen voor de uitvoering van artikel 65 van de wet van 29 maart 1962 houdende de organisatie van de Ruimtelijke Ordening (sanctie van de inbreuken op de wet inzake Stedebouw).	60	03	A	Streekeconomie	Openbare Werken
120,0	—	Totale voor hoofdstuk I.					

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

—	—	Fonds bestemd voor het toelagen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet.	63	01	A	Waalse Aangelegenheden	Landbouw
—	—	Totale voor hoofdstuk II.					
120,0	—	Totale voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.					

Afdeling 34.

Gewestelijke economische expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

1 260,4	—	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) :	60	01	A		
119,0	—	01. Sector Economische Zaken.				Streekeconomie	Economische Zaken
1 824,9	660,2	02. Sector Middenstand.				Streekeconomie	Middenstand
		03. Sector Openbare Werken. (De op deze sub-littera aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)				Streekeconomie	Openbare Werken
3 204,3	660,2	Totale voor hoofdstuk I.					
3 204,3	660,2	Totale voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie.					

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1978 — Saldo op 1 januari 1978	Recettes de l'année — Ontvang- sten van het jaar
----------------------------	-------------------------	---------	---------	------------------------	----------	---	--

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

**FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.**

Fonds national du logement — région wallonne.

Travaux publics	Affaires sociales	60	29	A	Paiement des primes fractionnées et complémentaires allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968)	0,5	8,1
Travaux publics	Affaires sociales	60	30	A	Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967)	0,5	67,9
Travaux publics	Affaires sociales	60	31	A	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) (<i>pour mémoire</i>).	—	—
Travaux publics	Affaires sociales	60	32	A	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949)	0,2	13,5
Travaux publics	Affaires sociales	60	33	A	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (article 75 du Code du Logement)	62,8	25,0
Travaux publics	Affaires sociales	60	35	A	Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux	25,0	50,0
Totaux pour le chapitre I.						89,0	164,5
Totaux pour la section 36. — Logement.						89,0	164,5

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

**FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.**

Santé publique et Famille	Affaires sociales	60	02	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la région wallonne (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956)	26,5	16,5
Santé publique et Famille	Affaires sociales	60	08	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la région wallonne	379,9	400,0
Totaux pour le chapitre I.						406,4	416,5
Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.						406,4	416,5

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1978 — Saldo op 31 december 1978	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
Afdeling 36.							
Huisvesting.							
HOOFDSTUK I.							
FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.							
National Fonds voor de huisvesting — Waals gewest.							
8.1	0.5	Betaling van gesplitste en bijkomende premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).	60	29	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
67.9	0.5	Betaling aan de financiële instellingen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	30	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
—	—	Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) (<i>pro memorie</i>).	60	31	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
13.5	0.2	Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaal-uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).	60	32	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
87.8	—	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezone gebouwen (artikel 75 van de Huisvestingscode).	60	33	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
75.0	—	Tussenkomen bestemd voor het aanleggen van de grond-reserves voor het bouwen van volkswoningen.	60	35	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
252.3	1.2	Totale voor hoofdstuk I.					
252.3	1.2	Totale voor afdeling 36. — Huisvesting.					

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

40.0	3.0	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose in het Waalse gewest meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).	60	02	A	Sociale Zaken	Volksgezondheid en Gezin
703.0	76.9	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.	60	08	A	Sociale Zaken	Volksgezondheid en Gezin
743.0	79.9	Totale voor hoofdstuk I.					
743.0	79.9	Totale voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.					

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1978 — Saldo op 31 december 1978	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
---	---	---------	---------	---------	-----------------------	-------------------------	----------------------------

Afdeling 40.

Water.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

230,0	—	Fonds voor de Economische expansie en de Regionale Reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).	60	01	A	Waaalse Aangelegenheden	Volksgezondheid en Gezin
435,0	—	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.	60	04	A	Waaalse Aangelegenheden	Volksgezondheid en Gezin
665,0	—	Totalen voor hoofdstuk I.					
665,0	—	Totalen voor afdeling 40. — Water.					

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

2,0	0,1	Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemenen nutte onteigende domeinbossen domeinwet van 2 juli 1969).	66	05	B	Waaalse Aangelegenheden	Landbouw
2,0	0,1	Totalen voor hoofdstuk III.					
2,0	0,1	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.					
4 986,6	741,4	Totalen voor deel II. — Kapitaalverrichtingen.					
10 512,2	754,6	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.					

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 juin 1978.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Ministre des Affaires wallonnes,

G. MATHOT.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,

A. CALIFICE.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

R. URBAIN.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 13 juni 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Minister van Waalse Aangelegenheden,

G. MATHOT.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,

A. CALIFICE.

De Staatssecretaris voor Streekeconomie,

R. URBAIN.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Tableau récapitulatif des Titres I et II.

Samenvattende tabel van de Titels I en II.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Chapitres et paragrapbes — Hoofdstukken en paragrafen	LIBELLES — TEKSTEN	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
	Titre I. — Titel I.			
	Dépenses courantes. — Lopende uitgaven.			
I	Dépenses de consommation (Dépenses courantes pour biens et services) : — <i>Consumptieve bestedingen (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)</i> :			
§ 1	Salaires et charges sociales. — <i>Lonen en sociale lasten</i>	6,2	—	—
§ 2	Achats de biens non durables et de services. — <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>	776,7	65,0	61,5
§ 4	Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur. — <i>Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken</i> ...	—	0,1	0,1
III	Transferts de revenus à destination d'autres secteurs. — <i>Inkomensoverdrachten aan andere sectoren</i>	825,6	—	—
IV	Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. — <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>	5 645,2	—	—
01	Divers. — Non réparti économiquement. — <i>Diversen. — Niet economisch verdeeld</i>	45,3	—	—
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes. — <i>Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven</i>	7 299,0	65,1	61,6
	Titre II. — Titel II.			
	Dépenses de capital. — Kapitaaluitgaven.			
V	Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs. — <i>Vermogensoverdrachten aan andere sectoren</i>	2,5	2 223,0	1 247,0
VI	Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public. — <i>Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid</i>	5 468,3	2 771,3	1 317,6
VII	Investissements (civils). — <i>Investerings (civiele)</i>	3,9	982,0	516,2
VIII	Octroi de crédits et participations. — <i>Kredietverdelingen en deelnemingen</i>	25,0	600,0	200,0
01	Divers. — Non réparti économiquement. — <i>Diversen. — Niet economisch verdeeld</i>	—	—	1 500,0
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital. — <i>Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven</i>	5 499,7	6 576,3	4 780,8
	Total pour les Titres I et II. — <i>Totaal voor de Titels I en II</i> ...	12 798,7	6 641,4	4 842,4

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

Section 31.

Conseil régional wallon.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dotation au Conseil régional wallon.*
(En millions de francs.)

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

Afdeling 31.

Waalse Gewestraad.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Dotatie aan de Waalse Gewestraad.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
01 Non ventilé	7,8	13,5	12,0	Niet verdeeld 01

Ce crédit est destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil régional wallon institué par la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107^{quater} de la Constitution. La réduction provient de la suppression de l'assemblée par la loi du 19 août 1977.

Dit krediet moet dienen voor het dekken van de werkingskosten van de Waalse Gewestraad die is ingesteld door de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107^{quater} van de Grondwet. De vermindering spruit voort uit de afschaffing van de vergadering volgens de wet van 19 augustus 1977.

Section 32.
Affaires générales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.28. — *Frais de participation à des manifestations diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs.)

Afdeling 32.
Algemene zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerlei plichtigheden in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,0	0,2	0,1	Specifieke aankopen 123

Participation des administrations traitant des matières régionales à des manifestations organisées en 1978.

Art. 12.60. — *Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information en matière de régionalisation et de développement régional.*

(En millions de francs.)

Deelneming van administraties die regionale zaken regelen aan in 1978 georganiseerde plechtigheden.

Art. 12.60. — *Kosten wegens studies, expertises, publikaties, voorlichting inzake gewestvorming en gewestelijke ontwikkeling.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	173,5	218,6	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à couvrir les frais d'études, etc., en matière de régionalisation et à réaliser la mission de coordination de la politique régionale en application de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 20 novembre 1974.

Ce crédit doit permettre la poursuite de l'ensemble d'actions propres à relancer dans l'immédiat l'économie et l'emploi en Wallonie, à amorcer le redéploiement de la structure industrielle de la région et à moderniser son infrastructure.

La préparation de ces actions de relance et de redéploiement dans le cadre tracé par la déclaration gouvernementale, exige des moyens accrus.

Art. 12.61. — *Dépenses communes d'achat de papier, imprimés, abonnements et autres fournitures (y compris l'affranchissement des correspondances) en matière de régionalisation et de développement régional.*

(En millions de francs.)

Het krediet is bestemd om de studiekosten, enz., te dekken in verband met de gewestvorming en om, bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 november 1974, de zending van coördinatie van het gewestelijk beleid te verwezenlijken.

Het Ministerieel Comité van Waalse Aangelegenheden heeft besloten een geheel van acties te bestuderen om in de onmiddellijke toekomst de economie en de tewerkstelling in Wallonië weer op gang te brengen en een begin te maken met de ontplooiing van de industriële structuur van de streek en zijn infrastructuur te moderniseren.

De voorbereiding van deze relance-plannen en ontplooiing in het raam van de regeringsverklaring, vereist toenemende middelen.

Art. 12.61. — *Gemeenschappelijke uitgaven voor de aankoop van papier, drukwerken, abonnementen en andere leveringen (met inbegrip van de briefwisseling/frankering) inzake gewestvorming en de gewestelijke ontwikkeling.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,5	0,5	—	Specifieke aankopen 123

Besoins constatés comme indispensables et non imputables ailleurs.

Onontbeerlijk vastgestelde noodwendigheden niet elders aanrekenbaar.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.05. — *Subventions au Conseil économique régional pour la Wallonie et au Conseil économique régional pour le Brabant.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomstenoverdrachten aan
fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.05. — *Subsidies aan de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië en aan de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	42,0	38,1	34,5	Inkomstenoverdrachten naar instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Ce crédit est destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional pour la Wallonie et pour partie, du Conseil économique régional pour le Brabant, institués par l'article 9 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique.

Art. 41.06. — *Subvention à la Société de Développement régional pour la Wallonie.*

(En millions de francs.)

Dit krediet is bestemd om de werkingskosten te dekken van de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië en voor een gedeelte van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant, ingesteld bij artikel 9 van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie.

Art. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Wallonië.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	64,3	28,0	23,0	Inkomstenoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la Société de Développement régional pour la Wallonie, instituée par l'article 15 de la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique. L'accroissement est la conséquence de l'application de l'arrêté royal du 3 mars 1977 fixant le nouveau cadre.

Dit krediet is bestemd om de werkingskosten te dekken van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Wallonië, ingesteld bij artikel 15 van de kaderwet van 15 juli 1970, houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie. De verhoging is het gevolg van de toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1977 houdende vaststelling van het nieuwe kader.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijs en uit de sociale programmering.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
01 Non ventilé	37,5	12,3	—	Niet verdeeld 01

Ce crédit est destiné à couvrir les charges supplémentaires à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

Dit krediet is bestemd om de bijkomende lasten te dekken voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijs en van de sociale programmering.

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement du collège des chargés de mission pour les territoires ruraux défavorisés de la région wallonne. — Allocations rémunératoires et contractuelles. — Toutes dépenses de fonctionnement (eau, gaz, électricité, téléphone, location de matériel et fournitures de bureau, etc.) en rapport avec l'objet de la mission.*

(En millions de francs.)

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — *Werkingskosten van het college van zendingsgelastigden voor de minderbegunstigde landelijke grondgebieden in het Waalse gewest. — Als wedde geldende vergoedingen en bij overeenkomst vastgestelde vergoedingen. — Allerlei werkingskosten (water, gas, elektriciteit, telefoon, huur van materieel en bureaubenodigheden) in overeenstemming met het voorwerp van de zending.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,0	3,0	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à couvrir les charges complémentaires résultant de l'étude des conditions de développement des territoires ruraux défavorisés dans le sud-est du pays.

Het krediet is bestemd om de bijkomende lasten te dekken voortvloeiend uit de studie van de ontwikkelingsmogelijkheden van de minderbegunstigde landelijke grondgebieden in het zuid-oosten van het land.

Art. 12.29. — *Démolition d'immeubles érigés en contravention de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers.*

(En millions de francs.)

Art. 12.29. — *Afbreken van gebouwen, opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	—	Specifieke aankopen 123

Ce crédit est nécessaire pour l'application des dispositions du chapitre III « Des sanctions » du Titre IV de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

Dit krediet is nodig in verband met de toepassing van de bepalingen van hoofdstuk III « Dwang- en strafbepalingen » van Titel IV van de wet van 29 maart 1962 betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.

Art. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives, notamment des commissions consultatives régionales prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3,9	0,6	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions consultatives régionales, de la commission d'experts, ainsi que des autres commissions dont la création est prévue par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, ainsi que des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire. Il est prévu un accroissement important d'activités en 1978.

Art. 12.32. — *Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, frais d'experts, frais de publication, d'information et d'animation en matière d'aménagement du territoire.*

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que l'Etat a chargés de l'étude et de l'élaboration des plans régionaux et de secteur.)

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Engagements :	En milliers de francs.
Engagements 1975	27 706
Engagements 1976	42 906
Reports de 1976 à 1977	488
Crédits ajustés 1977	64 000
Autorisations nouvelles 1978	65 000

Plafond nouveau d'engagement 200 100

Ordonnancements :	En milliers de francs.
Ordonnancements 1975	6 605
Ordonnancements 1976	20 108
Reports de 1976 à 1977	13 287
Crédits ajustés 1977	56 000
Autorisations nouvelles 1978	61 500

Plafond nouveau d'ordonnancement 157 500

En vertu de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970, le Ministre désigne les personnes physiques ou morales, privées ou publiques, qu'il charge de l'élaboration des plans d'aménagements régionaux et de secteur.

D'un autre côté, il importe que l'Etat puisse assurer la mise à jour permanente des enquêtes et des plans de développement et d'aménagement régionaux et de secteur de façon à pouvoir adapter ceux-ci à l'évaluation des faits et à la survenance de nouveaux facteurs d'aménagement.

En outre, ces crédits doivent couvrir les frais résultant de l'application de l'article 24 de ladite loi organique.

Le Gouvernement désire en outre poursuivre des études et des expérimentations en matière d'aménagement du territoire, notamment de rénovation urbaine.

§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques. n'augmentant pas la valeur.

Art. 14.05. — *Entretien d'espaces verts publics, propriété de l'Etat.*

Classification économique :

Engagements :	En milliers de francs.
14 Réparation et entretien des parcs publics sur le domaine de l'Etat, n'augmentant pas la valeur.	—
Engagements 1975	85
Engagements 1976	—

Art. 12.30. — *Werkingskosten voor de commissies van advies inzonderheid de gewestelijke commissies van advies, voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.*

(In miljoenen frank.)

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de regionale commissies van advies, van de commissies van deskundigen en van de andere commissies die moeten worden ingesteld krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970, alsmede van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening. Een belangrijke verhoging van de activiteiten is in 1978 voorzien.

Art. 12.32. — *Studiekosten betreffende de ruimtelijke ordening, kosten van deskundigen, kosten voor publikaties, informatie en sensibilisering inzake ruimtelijke ordening.*

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het Rijk belast met de studie en het opmaken van plannen van de streken en gewesten.)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Vastleggingen :	In duizendtallen frank.
Vastleggingen 1975	27 706
Vastleggingen 1976	42 906
Overdrachten 1976/1977	488
Aangepaste kredieten 1977	64 000
Nieuwe machtigingen 1978	65 000

Nieuw vastleggingsplafon 200 100

Ordonnanceringen :	In duizendtallen frank.
Ordonnanceringen 1975	6 605
Ordonnanceringen 1976	20 108
Overdrachten 1976/1977	13 287
Aangepaste kredieten 1977	56 000
Nieuwe machtigingen 1978	61 500

Nieuw ordonnanceringsplafon 157 500

Krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970, wijst de Minister de natuurlijke dan wel privaot- of publiekrechtelijke personen aan, die hij met het uitvoeren van de streek- en gewestplannen belast.

Anderzijds moet het Rijk zorg kunnen dragen voor de stelselmatige bijwerking van de voorstudies en de streek- en gewestplannen voor ontwikkeling en ruimtelijke ordening, om deze in overeenstemming te brengen met de feitelijke evolutie en met de opgetreden nieuwe ordeningsfactoren.

Voorts zijn de kredieten bestemd voor het dekken van de kosten die voortvloeien uit de toepassing van artikel 24 van genoemde wet.

De Regering wenst bovendien de studies en experimenten inzake de ruimtelijke ordening en voornamelijk de stadskernvernieuwing voort te zetten.

§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen- en waterbouwkundige werken.

Art. 14.05. — *Onderhoud van groene ruimten, eigendom van de Staat.*

Economische classificatie :

Engagements :	In duizendtallen frank.
14 Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van openbare parken op het staatsdomein.	—
Vastleggingen 1975	85
Vastleggingen 1976	—

Reports de 1976 à 1977	1 815
Crédits ajustés 1977	100
Autorisations nouvelles 1978	100
Plafond nouveau d'engagement	2 100
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Reports de 1976 à 1977	1 900
Crédits ajustés 1977	100
Autorisation nouvelles 1978	100
Plafond nouveau d'ordonnancement	2 100

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

(En millions de francs.)

Overdrachten 1976/1977	1 815
Aangepaste kredieten 1977	100
Nieuwe machtigingen 1978	100
Nieuw vastleggingsplafon	2 100
Ordonnancerings :	
Ordonnancerings 1975	—
Ordonnancerings 1976	—
Overdrachten 1976/1977	1 900
Aangepaste kredieten 1977	100
Nieuwe machtigingen 1978	100
Nieuw ordonnanceringsplafon	2 100

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	2,8	1,1	1,3	Overige subsidies aan privé-bedrij- 322 ven.

Dépenses de promotion de l'action urbanistique en application de l'arrêté royal du 28 novembre 1975 organisant l'octroi de subventions pour l'information et la formation dans le domaine considéré.

Art. 33.05. — *Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcées à charge de l'Etat par jugements et arrêts des cours et tribunaux sur base de l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

(En millions de francs.)

Bevorderingsuitgaven van de stedenbouwactie bij toepassing van het koninklijk besluit van 28 november 1975 houdende het toekennen van subsidies voor de voorlichting en de vorming in het voorziene domein.

Art. 33.05. — *Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd ingevolge arresten en vonissen van de hoven en rechtbanken uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages ...	0,1	0,1	—	Andere overdrachten aan gezinnen . 33.61

Le crédit sollicité doit couvrir les indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat et visée par la loi ci-dessus.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.02. — *Affiliation à des organismes internationaux.*

(En millions de francs.)

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het betalen van de vergoedingen wegens bouw- en verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd op grond van bovenvermelde wet.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.02. — *Aansluiting bij internationale organismen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,4	0,4	—	Internationale instellingen in het bui- 342 tenland.

Crédits inscrits antérieurement et globalement au budget national. Ces crédits étant régionalisés, la part revenant à la Wallonie doit faire l'objet d'une inscription au budget des Affaires régionales.

Kredieten vroeger en globaal ingeschreven op het nationaal budget. Deze geregionaliseerde kredieten moeten voor wat Wallonië betreft, het voorwerp uitmaken van inschrijving op het budget voor Gewestelijke Aangelegenheden.

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — *Frais généralement quelconques nécessités pour la commission permanente pour la restructuration des entreprises.*

(En millions de francs.)

Afdeling 34.

Gewestelijke economische expansie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — *Allerhande onkosten voor de vaste commissie voor herstructuratie der ondernemingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
122 Frais de fonctionnement	17,0	16,0	15,0	Werkingskosten 122

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	1978	1977	1976	
I. — a) Traitements barémiques	2 300	2 100	2 000	I. — a) Baremabezoldigingen.
b) Allocations directes (de Cabinet, familiales, de fin d'année, de départ).	2 500	2 300	2 200	b) Directe toelagen (Kabinetstoe-lage, kinderbijslagen, eindejaars-toelage, toelage wegens ontslag).
c) Totaux	4 800	4 400	4 200	c) Totalen.
II. — Fonctionnement (location, consom-mation, charges communes).	5 200	5 100	6 700	II. — Werkingskosten (huur, verbruiks-uitgaven, gemeenschappelijke las-ten).
III. — Expertises diverses	6 900	6 400	4 000	III. — Diverse expertises.
Arrondissement	100	100	100	Afronding.
Total	17 000	16 000	15 000	Totaal.

Art. 12.21. — *Frais nécessaires à l'encouragement de manifestations économiques à participation industrielle et commerciale. — Promo-tion des foires en Wallonie.*

(En millions de francs.)

Art. 12.21. — *Kosten voor de aanmoediging van economische mani-festaties met industriële en commerciële deelneming. — Bevordering van jaarbeurzen in Wallonië.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4,7	2,7	5,0	Specifieke aankopen 123

Ce crédit est destiné principalement à encourager l'organisation de foires à participation industrielle ou commerciale, spécialement au niveau des petites et moyennes entreprises.

Art. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'accueil des investissements privés en Wallonie.*

(En millions de francs.)

Dit krediet is hoofdzakelijk bestemd voor het aanmoedigen van de organisatie van jaarbeurzen met industriële en commerciële deelneming en voornamelijk op het vlak van de kleine en middelmatige bedrijven.

Art. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot onthaal van de private investeringen in Wallonië.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	16,7	12,2	15,4	Specifieke aankopen 123

	(En milliers de francs.)			(In duizendtallen frank.)
	1978	1977	1976	
Accueil des investisseurs étrangers en Wallonie, frais de réception, de déplacement et de guidance.	4 350	3 400	4 000	Onthaal van buitenlandse investeerders in Wallonië, ontvangst, reis- en begeleidingskosten.
Frais d'impression de brochures, réalisation, matériel audiovisuel à l'usage des investisseurs étrangers.	1 100	500	1 000	Kosten voor het drukken van brochures, de tot standbrenging van audiovisuele middelen ten bate van buitenlandse investeerders.
Frais de publicité par insertion dans la presse.	5 000	4 100	6 000	Kosten voor reclame via de pers.
Frais de recherche, d'élaboration et de publication de guides analytiques d'investissements : constitution d'un ensemble de diapositives ou de films documentaires pour les investisseurs étrangers.	1 500	900	1 400	Kosten voor onderzoek, opstelling en publicatie van analytische investeringsgidsen : het maken van diareksen of documentaire films voor buitenlandse investeerders.
Frais de mission de prospection à l'étranger. Consultants sur place.	3 250	2 500	2 000	Prospectiereiskosten in het buitenland. Ter plaatse verblijvende adviseurs.
Frais de participation aux expositions et aux manifestations à effet attractif sur l'investisseur étranger.	1 500	800	1 000	Kosten voor deelneming aan tentoonstellingen en gebeurtenissen die buitenlandse investeerders kunnen aantrekken.
Total	16 700	12 200	15 400	Totaal.

Art. 12.24. — *Frais d'études en matière industrielle (y compris la mise en route et le développement des systèmes d'information).*

(En millions de francs.)

Art. 12.24. — *Studiekosten in industriële zaken (het in werking zetten en de ontwikkeling van de informatiesystemen inbegrepen).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5,0	—	—	Specifieke aankopen 123

Prestations contractuelles à assurer par l'Office régional d'informatique A.S.B.L. pour les besoins d'études tendant à aider les décisions en matière de politique industrielle.

Contractuele prestaties te verzekeren door « l'Office régional d'informatique » V.Z.W. voor studies strekkend tot het steunen van toepassing inzake industriële politiek.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor de kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere instellingen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	1,7	1,6	1,5	Overige subsidies aan instellingen 323 zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leur action régionale et spécialisée.

Dit krediet moet de instellingen belast met een opdracht inzake kunstambachten toelaten hun gewestelijke en gespecialiseerde actie voort te zetten.

Art. 32.02. — *Subvention*
au Centre wallon du bois. — A.S.B.L. à Saint-Hubert ⁽¹⁾.
(En millions de francs.)

Art. 32.02. — *Subsidie*
aan het Waalse Houtcentrum. — V.Z.W. te Sint-Hubert ⁽¹⁾.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	3,0	6,3	6,3	Overige subsidies aan de instellingen 323 zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Intervention de nature forfaitaire dans les frais d'étude de cette association.

Tussenkost van forfaitaire aard in de studieuitgaven van deze vereniging.

Art. 32.03. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Interregio »*.
(En millions de francs.)

Art. 32.03. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Interregio »*.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	0,7	0,7	0,7	Overige subsidies aan de instellingen 323 zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Ce crédit permet à l'A.S.B.L. d'apporter une aide aux petites et moyennes entreprises, notamment en leur permettant de participer aux foires de sous-traitance.

Dit krediet moet de V.Z.W. toelaten bij te dragen tot de kleine en middelmatige ondernemingen tot de deelneming aan jaarbeurzen van onderaanneming.

Art. 32.08. — *Subvention aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)*.
(En millions de francs.)

Art. 32.08. — *Subsidie aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen)*.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	0,3	0,3	0,3	Overige subsidies aan de instellingen 323 zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Ces subventions concernent l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Deze toelagen hebben betrekking op de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van aanpassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.07. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — Secteur Affaires économiques*.
(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan
fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.07. — *Transfert aan het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie — Sector Economische Zaken*.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au Pouvoir central.	1 895,3	680,0	—	Inkomensoverdrachten aan de Cen- 41 trale Overheid.

Cf. Titre IV — Partie I — Section 34 — article 60.01.A.01.

⁽¹⁾ Crédit de politique scientifique.

Cf. Titel IV — Deel I — Afdeling 34 — artikel 60.01.A.01.

⁽¹⁾ Krediet voor wetenschapsbeleid.

Art. 41.08. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — Secteur Classes moyennes.*

(En millions de francs.)

Art. 41.08. — *Transfert naar het Fonds voor de economische expansie en regionale reconversie — Sector Middenstand.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
41 Transferts de revenus au Pouvoir central.	311,7	200,0	—	Inkomensoverdrachten aan de Centrale Overheid. 41

Cf. article 60.01.A.02 — Section 34 — Partie I du Titre IV.

Cf. artikel 60.01.A.02 — Afdeling 34 — Deel I van Titël IV.

Section 35. —

Emploi.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.23. — *Dépenses pour actions « décentralisées » par les comités provinciaux pour la promotion du travail.*

(En millions de francs.)

Afdeling 35.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.23. — *Uitgaven voor « gedecentraliseerde » acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,9	1,8	1,3	Specifieke aankopen 123

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents au programme d'information générale au moyen d'actions « décentralisées » menées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.

Les comités provinciaux pour la promotion du travail institués par l'arrêté royal du 16 février 1970 organisent notamment :

- a) des expositions, symposia, colloques, présentations, etc. concernant la promotion du travail;
- b) des journées d'étude, conférences et congrès;
- c) des congrès interprovinciaux pour la promotion du travail;
- d) des concours interentreprises et interscolaires, prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.;
- e) des remises de diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances académiques, etc.;
- f) des participations à/ou organisation de cours de formation pour des membres du personnel occupant une fonction de sécurité dans l'entreprise.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes⁽¹⁾.*

(En millions de francs.)

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op het programma van algemene voorlichting door middel van « gedecentraliseerde » acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.

De provinciale comités voor de bevordering van de arbeid ingesteld bij koninklijk besluit van 16 februari 1970 organiseren o.a. :

- a) tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties, enz. over de bevordering van de arbeid;
- b) studiedagen, studieweekends, voordrachten, congressen;
- c) interprovinciale congressen over de bevordering van de arbeid;
- d) wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;
- e) het overhandigen van diploma's, certificaten, gedenkpenningen, trofeeën, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;
- f) deelneming aan en organisatie van cursussen voor opleiding van personeel voor veiligheidsfuncties in de onderneming.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken⁽¹⁾.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	12,0	12,0	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Frais d'études relatives au marché de l'emploi.

Studiekosten in verband met de arbeidsmarkt.

⁽¹⁾ Crédit de politique scientifique.

⁽¹⁾ Krediet voor wetenschapsbeleid.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.04. — Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi, de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.

(Le solde disponible au 31 décembre 1978 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages	73,5	185,8	80,7	Sociale steun : gezinnen 33.11

Le crédit a été adapté au rythme prévisible des fermetures et des licenciements et a tenu compte du solde de 105,7 millions.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de $\pm 15,4$ % dans les dépenses relatives à l'aide de réadaptation des travailleurs des industries du charbon et de l'acier.

Art. 33.07. — Subside
aux institutions de placement gratuit agréées.

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	0,1	0,1	0,1	Sociale steun : instellingen 33.12

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage.

Ce crédit est basé sur les besoins probables. L'intervention est fixée à 80 francs ou à 40 francs suivant la nature du placement réalisé.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la Sécurité sociale.

Art. 42.01. — Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi (c'est-à-dire à l'exclusion du secteur chômage et des frais de fonctionnement).

Formation professionnelle :

- Achat d'immeubles, de matériel, etc. pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psychotechniques;
- Autres frais de formation professionnelle.

Autres dépenses en matière d'emploi :

- Examens médicaux et psychotechniques;
- Aide à la création, à l'extension et à la reconversion d'entreprises;
- Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer;

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.04. — Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.

(Het op 31 december 1978 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(In miljoenen frank.)

Het krediet werd berekend in verhouding tot de voorziene evolutie van sluitingen en afdankingen en heeft rekening gehouden met een saldo van 105,7 miljoen.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. ten belope van $\pm 15,4$ % tegemoet komt in de uitgaven voor wederaanpassingshulp van de werknemers van de kolenmijn- en staalindustrie.

Art. 33.07. — Subsidie
aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	0,1	0,1	0,1	Sociale steun : instellingen 33.12

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid.

Dit krediet is gebaseerd op de waarschijnlijke behoeften. De tussenkomst is vastgesteld op 80 frank of op 40 frank volgens de aard van de verwezenlijkte plaatsing.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de Sociale Zekerheid.

Art. 42.01. — Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid (d.w.z. met uitsluiting van de sector werkloosheid en van de werkingskosten).

Beroepsopleiding :

- Aankoop van gebouwen, van materieel, enz. voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psychotechnische diensten;
- Andere kosten voor beroepsopleiding.

Andere uitgaven inzake tewerkstelling :

- Medische en psychotechnische onderzoekingen;
- Hulp bij de oprichting, de uitbreiding en de overschakeling van ondernemingen;
- Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen;

- Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage;
- Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion;
- Stages dans l'entreprise pour certains diplômés;
- Commissions consultatives et comités subrégionaux de l'emploi.

(Le solde disponible au 31 décembre 1978 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

- Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werkloze werknemers;
- Tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling getroffen;
- Stages in de onderneming door sommige gediplomeerden;
- Adviserende commissies en subregionale comités van de tewerkstelling.

(Het op 31 december 1978 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
424 Chômage :				Werkloosheid : 424
Formation professionnelle.	758,0	1 140,3	862,8	Beroepsopleiding.
Autres dépenses en matière d'emploi.	127,0	44,0	86,3	Andere uitgaven inzake tewerkstelling.
Total	885,0	1 184,3	949,1	Totaal.

Le crédit représente l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Office national en matière d'emploi. Solde 672,8 millions.

Formation professionnelle	En milliers de francs. 758 000
Il s'agit de formation professionnelle dispensée dans :	
— les centres de l'Office :	
— Centres pour adultes;	
— Centres pour jeunes;	
— les centres agréés;	
— les centres créés en collaboration avec les entreprises.	

Le crédit couvre les prestations sociales, les frais de personnel et les achats de biens durables et non durables.

Autres dépenses en matière d'emploi	127 000
Total	885 000

Le crédit de 1978 a tenu compte du solde de 672,8 millions qui servira à compléter le budget 1978 en matière de formation professionnelle et à intensifier les investissements.

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.60. — *Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de logement.*

(En millions de francs.)

Het krediet vertegenwoordigt het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening inzake tewerkstelling. Saldo 672,8 miljoen.

Beroepsopleiding	In duizendtallen frank. 758 000
-------------------------	---------------------------------

Het betreft de beroepsopleiding uitgereikt in :

- de centra van de Dienst :
- Centra voor volwassenen;
- Centra voor jongeren;
- de aangenomen centra;
- De centra ingericht met de medewerking van de ondernemingen.

Het krediet dekt de sociale prestaties, de personeelsuitgaven en de aankopen van duurzame en niet-duurzame goederen.

Andere uitgaven inzake tewerkstelling	127 000
Totaal	885 000

Het krediet voor 1978 heeft rekening gehouden met het saldo van 672,8 miljoen dat de begroting 1978 zal aanvullen omtrent beroepsopleiding en de investeringen zal versterken.

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.60. — *Kosten voor studies, expertises, publikaties, informatie en sensibilisering inzake huisvesting.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8,0	1,8	2,3	Algemene werkingskosten 121

Dans la prolongation des efforts d'information entamés depuis plus de deux ans, des brochures résumant la politique du logement seront mises à la disposition du public. Ce type de publication entraînera une dépense estimée à 1 800 000 francs.

D'autre part, les études entamées en 1977 sur le financement social, le régime des loyers des habitations sociales ainsi que sur l'accès à la propriété des habitations sociales ou assimilées ne peuvent être menées à bonne fin que par l'engagement d'experts et la réunion d'une documentation suffisante, ce qui entraînera une dépense évaluée à 7 200 000 francs.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'amélioration du logement.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale aux institutions	0,9	0,1	0,1	Sociale steun aan instellingen 33.12

Ce crédit concerne des subventions non réglementées, accordées à des associations à caractère social, en vue de la promotion du logement social, ainsi que des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	3,8	3,1	8,6	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Le montant de ce crédit est fixé sur base des données du budget de l'I.N.L. pour 1978.

Art. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement » région wallonne :*

41.61.01. *Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir :*

- les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;
- les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs;
- la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction.

41.61.02. *Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptés.*

Met de voortzetting van de inspanningen betreffende de informatie die al meer dan twee jaar zijn begonnen, worden brochures die de politiek van de huisvesting samenvatten ter beschikking van het publiek gesteld. Dit soort publikatie veroorzaakt een uitgave geschat op 1 800 000 frank.

Anderzijds, kunnen de studies begonnen in 1977 over de sociale financiering, het regime van de huur van sociale woningen slechts tot een goed einde gebracht worden door de aanwerving van experts en de verzameling van voldoende documentatie die een uitgave met zich mee brengt geschat op 7 200 000 frank.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de huisvesting.*

(In miljoenen frank.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

(In miljoenen frank.)

Het bedrag van het krediet is vastgesteld op basis van de gegevens van de begroting van 1978 van het N.I.H.

Art. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » — Waalse gewest :*

41.61.01. *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen over te gaan tot de betaling van :*

- de interesten die zij verschuldigd zijn aan hun leners, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te kunnen laste is gelegd;
- de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan;
- de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwrijzen.

41.61.02. *Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen.*

41.61.03. Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté.

41.61.04.01. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.

41.61.04.02. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.

41.61.04.03. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.

41.61.04.04. Divers. — Part d'intérêts à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement.

(En millions de francs.)

41.61.03. Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten.

41.61.04.01. Betaling van de interest, die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.

41.61.04.02. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.

41.61.04.03. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

41.61.04.04. Diversen. — Aandeel van interesten te storten aan de Nationale Maatschappijen voor de aankoop, de onteigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière.	1 779,6	880,3	514,4	Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. 411

Répartition :

(En millions de francs.)

Onderverdeling :

(In miljoenen frank.)

	1978	1977	1976	
01. Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir :	1 071,9	456,6	257,3	01. Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen :
— les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;				— de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd;
— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs;				— de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan;
— la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction.				— de bijkomende last te dekken die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwpreizen.
02. Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptés.	337,0	142,1	67,8	02. Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen.
03. Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté.	53,2	37,0	22,0	03. Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
04. Autres interventions :				04. Andere tussenkomsten :
04.01. Paiements de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêts en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.	202,0	125,4	50,6	04.01. Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.
04.02. Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers-mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes.	44,0	39,1	46,2	04.02. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.
04.03. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.	65,0	80,0	70,0	04.03. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.
04.04. Divers. — Part d'intérêt à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement.	6,5	0,1	0,5	04.04. Diversen. — Aandeel van interesten te storten aan de Nationale Maatschappijen voor de aankoop, de onteigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.
Totaux	1 779,6	880,3	514,4	Totalen.

Justification :

Poste 01 : Voir article 60.21 du Titre IV — Section particulière.
 Poste 02 : Voir article 60.22 du Titre IV — Section particulière.
 Poste 03 : Voir article 60.23 du Titre IV — Section particulière.
 Poste 04 : Voir article 60.24 et 60.25 du Titre IV — Section particulière.

Art. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — région wallonne », en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

(En millions de francs.)

Verantwoording :

Post 01 : Zie artikel 60.21 van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.
 Post 02 : Zie artikel 60.22 van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.
 Post 03 : Zie artikel 60.23 van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.
 Post 04 : Zie artikelen 60.24 en 60.25 van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

Art. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsinstellingen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
411 Transfert de revenus aux fonds repris à la Section particulière.	98,6	63,5	25,8	Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. 411

Le financement pour le paiement des primes et autres avantages que peut accorder l'Etat aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux se fait par des organismes financiers. Le paiement par l'Etat des intérêts des sommes ainsi avancées est assuré par le crédit inscrit au présent article. Le remboursement de ces sommes par annuités d'amortissement est prévu à l'article 61.62.

Voir également l'article 60.28 du Titre IV — Section particulière.

Financiële instellingen staan in voor de financiering voor de betaling van de premies en andere voordelen die de Staat kan toekennen aan bouwers of kopers van volkswoningen. De Staat zal de interest van de aldus voorgesloten sommen betalen door middel van de op dit artikel uitgetrokken kredieten. De terugbetaling van die sommen door middel van aflossingsannuïteiten is voorzien bij artikel 61.62.

Zie eveneens artikel 60.28 van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

Section 37.

Famille et Démographie.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes* ⁽¹⁾.

12.51.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En millions de francs.)

Afdeling 37.

Gezin en Demografie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken* ⁽¹⁾.

12.51.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	21,5	16,5	11,3	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre d'aborder les études et enquêtes sociologiques à entreprendre par divers centres universitaires et de chercheurs. L'augmentation est exceptionnelle. Elle tend à faire du Centre d'Etudes une institution scientifique de niveau moyen.

Het krediet moet mogelijk maken de sociologische studies en onderzoeken aan te vatten door verscheidene universitaire centra en zoekers. De verhoging is uitzonderlijk. Zij probeert van het Studiecentrum een wetenschappelijk instituut te maken van middelmatig niveau.

Art. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs.)

Art. 12.69.. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,2	0,2	—	Specifieke aankopen 123

Achats d'insignes pour aides familiales, conférences internationales, etc.

Aankoop van kentekens voor gezinshelpsters, internationale conferenties, enz.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	1,8	1,8	1,3	Sociale steun : instellingen 33.12

En 1978, les trois organismes de coordination du service social publieront une revue commune (300 000 francs). Le subside est maintenu à 500 000 francs.

In 1978, zullen de drie organismen tot coordinatie der sociale diensten een gemeenschappelijk blad publiceren (300 000 frank). De subsidie wordt op het zelfde niveau gehouden van 500 000 frank.

⁽¹⁾ Crédit de politique scientifique.⁽¹⁾ Krediet voor wetenschapsbeleid.

Art. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*
(En millions de francs.)

Art. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	80,0	62,1	58,0	Sociale steun : instellingen 33.12

Il existe 40 centres agréés, utilisant 232 personnes à temps plein.

Le budget 1978 est basé sur l'agrément de 3 nouveaux centres sur base d'un assistant social par centre.

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(En millions de francs.)

Er bestaan 40 erkende centra, die 232 personen met volledige uurrooster tewerkstellen.

Het budget van 1978 is gebaseerd op de erkenning van 3 nieuwe centra op basis van een sociaal assistent per centrum.

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	585,0	471,6	460,5	Sociale steun : instellingen 33.12

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	1978	1977	1976	
1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.	506 900	454 600	449 800	1. Toelagen aan de diensten voor gezins-hulp en aan de diensten voor bejaarden-hulp.
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors.	8 000	3 700	5 500	2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezins-hulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters.
3. Subventions d'encouragement.	1 300	1 000	900	3. Aanmoedigingstoelagen.
4. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autre le reclassement social et les loisirs.	500	300	300	4. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door onder andere sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd.
5. Promotion du travail social.	300	200	200	5. Bevordering van het maatschappelijk werk.
6. Subsides à des organismes de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales.	13 600	11 800	3 800	6. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties.
7. Distribution de repas à domicile.	400	—	—	7. Thuisbezorging van maaltijden.
Totaux	585 000	471 600	460 500	Totalen.

Poste 1. — Application des mesures prises en 1975, 1976 et 1977.

Le crédit sollicité est basé sur 2 974 580 heures de prestations à F 184,90.

La prime à l'emploi s'élève à 25 000 francs $\times$ 156 = 3 900 000 francs
Cours de perfectionnement : 7 000 000 de francs.

Poste 2. — Le crédit est basé sur 18 cycles de formation d'aides seniors à 195 000 francs = 3 500 000 francs et sur 20 cycles de formation d'aides familiales à 225 000 francs = 4 500 000 francs.

Poste 3. — Concerne des subventions non réglementaires accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations : 1 300 000 francs.

Poste 4. — Le crédit tend à permettre la promotion de travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux

Post 1. — Toepassing van de in 1975, 1976 en 1977 genomen maatregelen.

Het aangevraagde krediet is gebaseerd op 2 974 580 uren prestaties aan F 184,90.

De premie voor tewerkstelling bedraagt 25 000 $\times$ 156 = 3 900 000 frank.
Vervolmakingcursussen : 7 000 000 frank.

Post 2. — Het krediet is gebaseerd op 18 opleidingscyclussen voor bejaardenhulpsters tegen 195 000 frank = 3 500 000 frank, en op 20 opleidingscyclussen voor gezins-hulpsters tegen 225 000 frank = 4 500 000 frank.

Post 3. — Betreft niet gereguleerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopvoeding, sociaal werk in het algemeen of gespecialiseerd, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen : 1 300 000 frank.

Post 4. — Het krediet is erop gericht de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van bejaarden, name-

associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées : 500 000 francs.

Poste 5. — Concerne l'intervention en faveur des organisations coordinatrices qui s'occupent du service social : 300 000 francs.

Poste 6. — Le crédit est basé sur :

1° l'augmentation de la subvention en fonction d'un nombre suffisant d'heures de permanence;

2° une augmentation de la subvention pour les consultations non médicales calculée sur une base horaire;

3° un assouplissement des conditions d'octroi des subventions pour les réunions d'équipe : 11 800 000 francs.

Poste 7. — Le crédit est basé sur :

1° une subvention aux services agréés consistant en une somme forfaitaire fixée à (rang 1,0226) :

— 15 francs pour les repas chauds,

— 10 francs pour les repas froids;

2° l'estimation pour 1978 est basée sur 23 000 repas chauds et 2 478 repas froids d'où la dépense suivante :

— repas chauds : F 16,23 x 23 000 = 373 290 francs;

— repas froids : F 10,82 x 2 478 = 26 810 francs.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	170,0	127,3	139,8	Andere specifieke bijdragen ... 435

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	1978	1977	1976	
1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.	157 100	122 570	137 600	1. Toelagen aan de diensten voor gezins-hulp en aan de diensten voor bejaarden-hulp.
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors.	4 000	3 930	1 900	2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters.
3. Centres de consultations prém matrimoniales, matrimoniales et familiales.	900	800	300	3. Centra voor vóórhuwelijks-, huwelijks- en gezinsconsultaties.
4. Distribution de repas à domicile ...	8 000	—	—	4. Verdeling van maaltijden aan huize.
Totaux ...	170 000	127 300	139 800	Totaal.

Poste 1. — Application des mesures prises en 1975, 1976 et 1977.

Le crédit sollicité est basé sur 880 947 heures de prestations à F. 175,15 : 154 297 867 francs.

La prime à l'emploi s'élève à 53 x 25 000 francs = 1 325 000 francs.

Cours de perfectionnement : 1 500 000 francs.

Poste 2. — Le crédit sollicité est basé sur :

12 cycles seniors à 167 000 francs = 2 000 000 de francs;

10 cycles d'aides familiales à 200 000 francs = 2 000 000 de francs.

lijk door financiële steun aan de verenigingen en werken die voor de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden zorgen : 500 000 frank.

Post 5. — Betreft de tussenkomst van het departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in het bijzonder bezighouden met het maatschappelijk werk : 300 000 frank.

Post 6. — Het krediet is gebaseerd op :

1° de verhoging van de toelage in functie van een voldoende aantal uren van zitting.

2° een verhoging van de subsidie voor de niet medische raadplegingen, berekend op een uurbasis.

3° een versoepeling van de toekenningsvoorwaarden van de toelagen voor de groepsvergaderingen : 11 800 000 frank.

Post 7. — Het krediet is gebaseerd op :

1° een toelage aan de erkende diensten bestaande uit een forfaitaire som vastgesteld op (rang 1,0226) :

— 15 frank voor warme maaltijden,

— 10 frank voor koude maaltijden;

2° de schatting voor 1978 is gebaseerd op 23 000 warme maaltijden en 2 478 koude maaltijden, vandaar de volgende uitgave :

— warme maaltijden : F. 16,23 x 23 000 = 373 290 frank;

— koude maaltijden : F. 10,82 x 2 478 = 26 810 frank.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.*

(In miljoenen frank.)

Post 1. — Toepassing van de in 1975, 1976 en 1977 genomen maatregelen.

Het aangevraagde krediet is gebaseerd op 880 947 uren prestaties tegen F. 175,15 : 154 297 867 frank.

De premie voor tewerkstelling belooft 53 x 25 000 frank = 1 325 000 frank.

Vervolmakingscursussen : 1 500 000 frank.

Post 2. — Het aangevraagde krediet is gebaseerd op :

12 cyclussen bejaardenhelpsters tegen 167 000 frank = 2 000 000 frank;

10 cyclussen gezinshelpsters tegen 200 000 frank = 2 000 000 frank.

Poste 3. — Les subventions aux centres de consultations prénatrimoniales, matrimoniales et familiales sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 3 avril 1970, modifié par ceux des 28 juin 1972 et 11 mars 1974 : 900 000 francs.

Agrégation éventuelle de 2 centres en plus.

Poste 4 :

1. Même justification qu'à l'article 33.65.

2. Le nombre de repas est évalué à :

— 460 000 repas chauds,

— 49 371 repas froids.

Post 3. — De toelagen aan de centra voor vóórhuwelijks-, huwelijks- en gezinsconsultaties worden toegekend op grond van het koninklijk besluit van 3 april 1970, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 juni 1972 en 11 maart 1974 : 900 000 frank.

Eventuele toelating voor 2 centra.

Poste 4 :

1. Zelfde verantwoording als op artikel 33.65.

2. Het aantal maaltijden is geraamd op :

— 460 000 warme maaltijden,

— 49 371 koude maaltijden.

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.23. — *Prophylaxie générale.*

(En millions de francs.)

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.23. — *Algemene profylaxis.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5,8	5,8	5,3	Specifieke aankopen 123
Répartition :		Onderverdeling :		
1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies F	5 560 000	1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën F		5 560 000
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	240 000	2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tegemoetkomingen in de verplegingskosten		240 000
Total F	5 800 000	Totaal F		5 800 000
Art. 12.35. — Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.		Art. 12.35. — Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.		
(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)		

Classification économique		1978	1977	1976	Economische classificatie
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	320,0	246,7	200,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
Répartition : (En milliers de francs.)			Onderverdeling : (In duizendtallen frank.)		

	1978	1977	1976	
1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligue nationale, congrès, fondations d'études :	7 250	3 000	7 000	1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bond, congressen, studiestichtingen :
011 Maisons d'accueil pour jeunes mères				011 Onthaalhuizen voor jonge moeders;
012 Lutte contre l'alcoolisme — Soins à domicile.				012 Strijd tegen het alcoholisme. — Thuisverzorging.
2. Action anticancéreuse	20 600	19 000	15 300	2. Kankerbestrijding.
3. Prophylaxie de la tuberculose	75 000	69 400	68 000	3. Profylaxis tegen tuberculose.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
5. Institutions d'accueil pour handicapés sociaux.	11 000	—	—	5. Instituten voor onthaal van sociale minder-validen.
6. Hygiène mentale	194 750	150 000	100 300	6. Geesteshygiëne.
7. Phénylcétonurie	1 400	1 300	1 200	7. Fenylketonurie.
8. Autres activités de médecine préventive (prévention suicides, télé-accueil).	10 000	4 000	8 200	8. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde (zelfmoordpreventie, onthaaltelefoon).
Totaux	320 000	246 700	200 000	Totalen.

Poste 1. — Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales ou de soins à domicile.

Poste 2. — Les crédits prévus sont destinés à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers.

Poste 3. — Le crédit est destiné à subsidier :

- le fonctionnement des commissions régionales et les activités de l'Œuvre nationale belge contre la tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose;
- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue);
- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961);
- la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G. vaccination.

L'augmentation du crédit résulte de l'indexation.

Poste 5. — Le crédit est nécessaire pour couvrir :

- 1° les frais de fonctionnement sur base du nombre de handicapés sociaux hébergés F 7 850 000
- 2° la rétribution des directeurs des établissements agréés hébergeant 15 handicapés sociaux au moins 3 150 000

Total F 11 000 000

Poste 6. — Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais de fonctionnement :

	En milliers de francs
1° des centres agréés avant le 31 décembre 1976	113 390
2° des centres agréés ou à agréer à partir du 31 décembre 1976	81 360
Total	194 750

Art. 12.36. — Propagande pour le recrutement de personnel infirmier. — Dépenses de toute nature.

(En millions de francs.)

Post 1. — Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten of op de thuisverzorging.

Post 2. — De voorziene kredieten zijn bestemd om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste.

Post 3. — Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

- de werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot bestrijding van de tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren;
- de opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd);
- de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voegdi van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen en veranderlijke toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961);
- de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inenting.

De verhoging van het krediet is het gevolg van de indexatie.

Post 5. — Het krediet is noodzakelijk om :

- 1° de werkingskosten, op basis van het aantal sociale gehuisveste minder-validen, te kunnen dekken F 7 850 000
- 2° het loon van de directeurs van de erkende instellingen, die tenminste 15 sociaal minder-validen huisvesten, te kunnen dekken 3 150 000

Totaal F 11 000 000

Post 6. — Het krediet is nodig om de werkingskosten te dekken :

	In duizendtallen frank.
1° van vóór 31 december 1976 erkende centra	113 390
2° van sinds 31 december 1976 erkende of nog te erkennen centra	81 360
Totaal	194 750

Art. 12.36. — Propaganda voor indienstneming van verplegend personeel. — Uitgaven van allerhande aard.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Art. 12.39. — Education et information sanitaires de la population.

(En millions de francs.)

Art. 12.39. — Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	15,0	14,0	0,1	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité se répartit de la manière suivante :

	En milliers de francs.
1. Part budgétaire réservée à la Croix-Rouge de Belgique :	
a) quote-part wallonne	5 500
b) actions propres à la Wallonie	2 000
2. Sommes réservées à d'autres initiatives	7 500
Total	15 000

Art. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes* ⁽¹⁾.

(En millions de francs.)

Het aangevraagde krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	In duizend- tallen frank.
1. Budgettair deel voorbehouden voor het Rode-Kruis van België :	
a) aandeel Wallonië	5 500
b) activiteiten eigen aan Wallonië	2 000
2. Voorbehouden bedragen voor andere activiteiten	7 500
Totaal	15 000

Art. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken* ⁽¹⁾.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	10,2	9,2	3,9	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

L'importance du crédit se justifie par les dépenses du personnel requis pour les enquêtes et les contrats d'étude.

Le crédit doit permettre d'achever des études en cours.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

(En millions de francs.)

De omvang van het krediet is toe te schrijven aan de uitgaven voor het personeel nodig voor de onderzoeken en de studiecontracten.

Het krediet moet het mogelijk maken de lopende studies tot een goed einde te brengen.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.22 Fins sanitaires : institutions	0,1	0,1	0,1	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 33.22

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oud-gediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of gerechtelijk-geneeskundige gegevens die hun beroep aangebelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan
fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvoordringen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

⁽¹⁾ Crédit de politique scientifique.

⁽¹⁾ Krediet voor wetenschapsbeleid.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	260,0	108,0	18,6	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts,...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie,...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (intresten, tussenkomst in de rentevoeten,...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg,...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires, pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	14,0	10,0	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Le crédit sollicité représente uniquement la part wallonne et tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1978 (emprunts des années 1975 à 1977).

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1978 (leningen van de jaren 1975 tot 1977).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Section 39.

Afdeling 39.

Accueil.

Onthaal.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.*

Art. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	6,2	5,5	4,7	Eigenlijk loon 111

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Wallonie d'un grand nombre de travailleurs migrants, très souvent accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire de les mettre à même de pratiquer au mieux l'exercice de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

L'estimation du crédit est faite en fonction du cadre actuel, c'est-à-dire 16 aumôniers et 6 conseillers domiciliés en Wallonie.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.24. — *Frais de voyage des familles et frais généralement quelconques pour l'information et l'intégration des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4,0	2,1	1,1	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné aux activités suivantes :

1. Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants.

Une intervention est accordée aux travailleurs migrants dans les frais de voyage de leur famille qui vient les rejoindre pour autant que cette famille comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966, *Moniteur belge* du 13 octobre 1966).

L'intervention, limitée à un maximum de 15 000 francs, est de 100 % pour les ressortissants des pays membres des C.E. et de 50 % pour les autres.

2. Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers.

3. Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux et octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions	2,3	2,1	0,3	Sociale steun : instellingen 331.2
336.2 Autres transferts : institutions				Andere overdrachten : instellingen .. 336.2

1. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux.

Le Département de l'Emploi et du Travail n'organise pas lui-même de cours de langues mais en subsidie l'organisation. C'est ainsi qu'un crédit est prévu pour l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » qui, depuis plusieurs années, s'occupe principalement de l'organisation de cours de langues dans les différentes régions du pays.

Ce Centre, appelé à l'origine « Centre d'initiation pour réfugiés politiques », a été constitué le 21 décembre 1953 sous forme d'association sans but lucratif dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 16 janvier 1954.

En outre des subsides sont accordés aux administrations communales qui organiseraient des cours de langues pour travailleurs migrants et qui ne pourraient être subsidiées par le Ministère de l'Education nationale.

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in Wallonië van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk hen de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

De raming van het krediet werd bepaald in verband met het huidige kader, d.w.z. 16 aalmoezeniers en 6 raadgevers gehuisvest in Wallonië.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.24. — *Reiskosten van de families en allerlei kosten voor de informatie en de integratie van migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vorige begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Het krediet is bestemd voor volgende activiteiten :

1. Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers.

Aan de migrerende werknemers wordt een tegemoetkoming toegerekend in de reiskosten van hun gezin dat zich bij hen komt voegen, voor zover dit gezin tenminste drie kinderen ten laste omvat toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966).

De tegemoetkoming, beperkt tot een maximum van 15 000 frank, bedraagt 100 % voor de onderdanen van de lidstaten van de E.G. en 50 % voor de anderen.

2. Allevlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.

3. Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen en toekenning van subsidies aan de gevestigde ontvangstcomités.*

(In miljoenen frank.)

1. Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen, en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen.

Het Departement van Tewerkstelling en Arbeid organiseert zelf geen taalcursussen, maar komt tegemoet in de organisatie voor de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » die zich sedert verscheidene jaren hoofdzakelijk bezighoudt met de organisatie van taalcursussen in de verschillende gewesten van het land.

Dit Centrum, oorspronkelijk « Voorlichtingscentrum voor Vluchtelingen » geheten, werd op 21 december 1953 opgericht als vereniging zonder winstoogmerk, waarvan de statuten werden gepubliceerd in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1954.

Daarenboven worden toelagen toegekend aan de gemeentebesturen die ten behoeve van migrerende werknemers taalcursussen organiseren en die geen toelagen kunnen krijgen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

2. Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.

Quatre centres régionaux d'accueil ont été créés à ce jour en Wallonie, notamment à Liège, Namur, Mons et Charleroi. Un centre pour le Brabant a été créé à Bruxelles. La région wallonne intervient pour une partie dans le montant des subsides octroyés à ce Centre (Brabant wallon).

Art. 33.14. — *Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions . . .	1,0	0,6	0,5	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Il existe actuellement en Wallonie 16 conseils consultatifs communaux pour étrangers, dont les frais de fonctionnement sont entièrement à charge des communes. Ces conseils consultatifs sont amenés à jouer indiscutablement un rôle essentiel dans l'adaptation des travailleurs migrants. Il est un fait que leur nombre va croître. L'activité de ces conseils doit être encouragée.

Art. 33.15. — *Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles. Subsides aux associations créées par les travailleurs migrants et subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions . . .	2,1	1,6	0,4	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

1. Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil au bénéfice des associations et des familles.

Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants.

La création d'associations par les immigrés eux-mêmes doit être favorisée, de sorte que les intéressés puissent agir en hommes responsables et conscients de leurs devoirs.

2. Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.

L'intégration des travailleurs immigrants exige une information sur les différentes pratiques administratives ainsi que sur les conditions de vie en Belgique.

Le crédit doit permettre d'allouer des subsides aux communes où résident des immigrés et qui généralement ne disposent pas des moyens financiers suffisants, ainsi qu'aux services publics qui sont concernés par ces activités d'intégration.

Section 40.

Eau.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — *Etudes des nappes phréatiques, en vue de la fourniture d'eau de qualité à des fins industrielles et domestiques, y compris les indemnités kilométriques et les frais de route et de séjour du personnel chargé de la surveillance des nappes souterraines en région wallonne (').*

(') Crédit de politique scientifique.

2. Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.

In Wallonië werden tot nog toe vier gewestelijke onthaalcentra opgericht, namelijk te Luik, Namen, Bergen en Charleroi. Een centrum voor Brabant werd te Brussel opgericht. Het Waalse gewest komt voor een gedeelte tussen in de aan dit Centrum toe te kennen subsidies (Waal Brabant).

Art. 33.14. — *Toekenning van subsidies aan de gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions . . .	1,0	0,6	0,5	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Er bestaan nu in Wallonië 16 gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen, waarvan de werkingskosten volledig ten laste van de gemeenten komen. Die adviserende raden worden er ontegenzeggelijk toe gebracht een essentiële rol te vervullen bij de aanpassing van de migrerende werknemers. Het staat vast dat hun aantal zal toenemen. De activiteit van deze raden moet aangemoedigd worden.

Art. 33.15. — *Subsidies aan de verenigingen opgericht ten einde de onthaalpolitiek ten bate van de verenigingen en de families te bevorderen. Subsidies aan de verenigingen opgericht door de migrerende werknemers en subsidies aan de gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions . . .	2,1	1,6	0,4	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

1. Subsidies aan de verenigingen opgericht ten einde de onthaalpolitiek ten bate van de verenigingen en de families te bevorderen.

Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers.

De oprichting van verenigingen door de immigranten zelf moet dan ook bevorderd worden zodat de betrokkenen als verantwoordelijke mensen, bewust van hun plichten, kunnen handelen.

2. Subsidies aan de gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publicaties ten behoeve van de migrerende werknemers.

De integratie van de geïmmigreerde werknemers vergt een informatie omtrent de verschillende administratieve praktijken alsmede in verband met de levensvoorwaarden in België.

Het krediet moet toelaten om aan de gemeenten waar immigranten verblijven en die doorgaans niet over voldoende financiële middelen beschikken, alsmede de openbare diensten die bij deze integratie-activiteiten betrokken zijn, toelagen te verlenen.

Afdeling 40.

Water.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — *Studies van de wateropperulakken onder de grond, met het oog op de levering van keurig water voor industriële en huishoudelijke doeleinden, met inbegrip van de kilometervergoedingen en de reis- en verblijfkosten van het personeel belast met het toezicht van de ondergrondse wateropperulakken in het Waalse gewest (').*

(') Krediet voor wetenschapsbeleid.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,0	5,3	—	Algemene werkingskosten 121

Frais d'études en vue de l'économie de l'eau provenant des nappes souterraines à affecter par priorité aux besoins de la population et utilisation des nappes phréatiques (voire des eaux contenues dans les anciennes exploitations de carrières) pour la fourniture d'eau de qualité, éventuellement non potable, à des fins industrielles.

Studiekosten met het oog op de economie van het water voortkomend van de grondwaters bij voorrang aan te wenden voor de behoeften van de bevolking en gebruik van de wateroppervlakken (en zelfs van de waters van gewezen steengroevebedrijven), voor de levering van keurig water, eventueel niet drinkbaar, voor bedrijfsdoeleinden.

Art. 12.28. — *Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.*

Art. 12.28. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	41,5	38,6	37,6	Specifieke aankopen 123

Le coût prévisible des travaux est estimé à 177 500 francs le kilomètre.

La dépense est basée sur environ 234 kilomètres de travaux.

De vermoedelijke kosten der werken zijn geraamd op 177 500 frank per kilometer.

De uitgave is gebaseerd op ongeveer 234 kilometer aan werken.

Art. 12.29. — *Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables.*

(En millions de francs.)

Art. 12.29. — *Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4,7	4,5	3,6	Specifieke aankopen 123

	En milliers de francs.
1. Contrat de service pour l'exploitation du réseau hydrométrique et contrats d'études de bassins, y compris révision des prix et T.V.A.	3 600
2. Contrat de service avec l'I.R.M. pour le dépouillement et l'analyse des limnigrammes	350
3. Aménagement des cours d'eau, entretien et fonctionnement des stations, achat de matériel et produits ...	250
4. Installation de stations de jaugeage	300
5. Installations limnigraphiques	200
Total	4 700

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration⁽¹⁾.*

(En millions de francs.)

	In duizend-tallen frank.
1. Dienstkontraat voor de exploitatie van het regenmeternet en studiekontrakten van de bekkens, prijzenherziening en B.T.W. inbegrepen	3 600
2. Dienstkontraat met K.M.I. voor de bewerking en het ontleden van de limnigrammen	350
3. Verbetering van de waterlopen, onderhoud en werking van de stations, aankoop van materieel en produkten	250
4. Installatie van meetstations	300
5. Limnigrafische installaties	200
Totaal	4 700

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie⁽¹⁾.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	10,0	—	1,1	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ces crédits sont destinés aux dépenses concernant le contrôle des eaux de surface ainsi qu'aux recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées.

Die kredieten zijn bestemd tot het betalen van de uitgaven betreffende het toezicht van oppervlaktewaters evenals de opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater.

(¹) Crédit de politique scientifique.

(¹) Krediet voor wetenschapsbeleid.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 31.30. — *Subventions aux industries à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés auprès d'organismes financiers agréés pour le financement d'études et de réalisations en matière de prévention de la pollution des eaux industrielles.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises.	69,0	39,0	—	Overige subsidies aan bedrijven ... 322

Aide tendant à promouvoir la politique de prévention de la pollution des eaux industrielles par voie d'intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés à cette fin par les entreprises. L'intervention dans les charges d'amortissement est prévue à l'article 51.20 du Titre II.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Art. 43.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
434 Contribution pour charges d'intérêt.	77,0	36,0	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1978 (emprunts des années 1976 et 1977).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration. — Tous frais généralement quelconques résultant de l'arrêté royal du 28 février 1977 relatif à la délivrance du permis de chasse.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 31.30. — *Subsidies aan de industrieën ten titel van Staatstussenkost in de interestlasten van de leningen aangegaan bij erkende financieringsorganismen voor de financiering van studies en verwezenlijkingen in verband met de voorkoming der bezoedeling van de industriële waters.*

(In miljoenen frank.)

Steun strekkend tot het bevorderen van de politiek van voorkoming van de bezoedeling der industriële waters door middel van tussenkomst in de interestlasten van de voor die doeleinden door de ondernemingen aangeane leningen. De tussenkomst in de aflossingslasten is voorzien onder artikel 51.20 van Titel II.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der intresten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de betaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instellingen aangeaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1978 (leningen van de jaren 1976 en 1977).

De delginslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven. — Alle onkosten komende uit het koninklijk besluit van 28 februari 1977 omtrent afgifte van jachtvergunning.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,1	0,2	0,5	Algemene werkingskosten 121

Le programme des publications proposé pour 1977 comprend notamment la réimpression de la brochure informative consacrée à la forêt et l'impression d'affiches et autocollants visant la propreté de la forêt et menues dépenses de fournitures, y compris 20 000 francs pour la location de locaux et 20 000 francs pour le paiement des examinateurs du permis de chasse en application de l'arrêté ministériel du 2 mars 1977.

Het voor 1977 voorgestelde programma van publikaties bevat namelijk het herdrukken van de voorlichtingsbrochure gewijd aan het bos en het drukken van aanplakbiljetten en zelfklevers strevend naar de reinheid in het bos en kleine leveringsuitgaven, inbegrepen 20 000 frank voor de verhuring van lokalen en 20 000 frank voor de betaling van de jachtvergunningsonderzoekers, in aanpassing van het ministerieel besluit van 2 maart 1977.

Art. 12.40. — *Participation du département à des foires, concours et expositions. — Organisation de démonstrations en collaboration avec Ugexpo. — Activités de propagande et autres en faveur d'objectifs d'intérêt agricole : Partie Eaux et Forêts.*

Art. 12.40. — *Deelneming van het departement aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen. — Inrichting van demonstraties in samenwerking met Ugexpo. — Propaganda en andere activiteiten in verband met oogmerken van belang voor de landbouw : Gedeelte Waters en Bossen.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,3	0,3	0,2	Specifieke aankopen 123

Participation de l'Administration des Eaux et Forêts :

	En milliers de francs.
a) au pavillon de sylviculture de la Foire agricole de Libramont	170
b) à des expositions diverses (deux expositions en plus).	115
c) arrondissement	15
Total	300

Deelneming van het Bestuur van Waters en Bossen :

	In duizendtallen frank.
a) aan het bosbouwpaviljoen van de Landbouwjaarbeurs in Libramont	170
b) aan verschillende tentoonstellingen (twee tentoonstellingen in meer)	115
c) afronding	15
Totaal	300

Art. 12.60. — *Dépenses de toute nature en rapport avec :*

- a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales;
b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.

(En millions de francs.)

Art. 12.60. — *Uitgaven van alle aard in verband met :*

- a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;
b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	85,6	71,4	60,6	Specifieke aankopen 123

Répartition :

	En milliers de francs.
a) Entretien et conservation des forêts domaniales :	
1. Dépenses en rapport avec le rôle économique des forêts :	
— Chemins et routes	18 000
— Plantations	52 000
— Divers	5 200
	75 200
2. Dépenses en rapport avec le rôle récréatif des forêts	9 200
b) Activités dans l'intérêt de la chasse et de la protection des oiseaux :	
1. Protection du gibier	940
2. Protection des oiseaux	260
	1 200
Total	85 600

Onderverdeling :

	In duizendtallen frank.
a) Onderhoud en bescherming van de Staatsbossen :	
1. Uitgaven in verband met de economische rol van de bossen :	
— Wegen	18 000
— Beplantingen	52 000
— Diversen	5 200
	75 200
2. Uitgaven in verband met de recreatieve rol van de bossen	9 200
b) Activiteiten in het belang van de jacht en de vogelbescherming :	
1. Bescherming van het wild	940
2. Vogelbescherming	260
	1 200
Totaal	85 600

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.60. — *Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.60. — *Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	0,7	0,7	0,6	Overige subsidies aan instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven. 323

Subventions :

En milliers
de francs.

— à la Société royale forestière ...	130
— au Royal Saint-Hubert Club de Belgique ...	450
— à des sociétés d'élevage d'oiseaux indigènes ...	10
— aux « Journées forestières de Francorchamps » ...	40
— arrondissement ...	70
Total ...	700

Toelagen :

In duizend-
tallen frank.

— aan de « Société royale forestière » ...	130
— aan de « Royal Saint-Hubert Club de Belgique » ...	450
— aan maatschappijen voor het kweken van inlandse vogels ...	10
— aan de « Journées forestières de Francorchamps » ...	40
— afronding ...	70
Totaal ...	700

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.60. — *Intervention dans les frais de conservation des lieux de repos pour oiseaux.*

(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.60. — *Tussenkomst in de kosten voor het beschermen van rustplaatsen voor vogels.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
336 Transferts de revenus aux ménages et aux institutions sans but lucratif au service des ménages.	0,1	—	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen en aan instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van gezinnen. 336

Frais pour entretien des reposoirs pour oiseaux.

Onkosten voor onderhoud van rustplaatsen voor vogels.

Section 43.

Organisation communale.

Afdeling 43.

Gemeentelijke organisatie.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	5,4	5,0	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectieve nut. 126

Frais résultant de l'étude des critères de répartition pour le Fonds des communes.

Onkosten komende uit studie van verdelingscriteria van het Gemeentefonds.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Art. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
433 Transferts de revenus aux provinces et communes.	43,9	25,0	12,6	Inkomensoverdrachten aan provincies en gemeenten. 433

Intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par les pouvoirs publics subordonnés pour le financement de travaux.

Art. 43.10. — *Aides exceptionnelles aux communes, nées d'une fusion de communes, en vue :*

- a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971);
- b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques	—	—	—	Andere specifieke bijdragen 435

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Contrats, subventions ou transferts en vue d'investissements matériels et immatériels pour la relance de l'économie et de l'emploi, pour le redéploiement industriel, et pour la modernisation de l'infrastructure, notamment par l'application de l'article 15, § 2, littéra e, de la loi du 15 juillet 1970.*

Classification économique :

61 Transferts de capitaux au pouvoir central.

Engagements :

Crédits ajustés 1977	F 650 000 000
Autorisations nouvelles 1978	900 000 000
Plafond d'engagement	F 1 550 000 000

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Tussenkomst in de interestlasten van de door de ondergeschikte, openbare besturen aangegane leningen voor de financiering van werken.

Art. 43.10. — *Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, met het oog op :*

- a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971 ;
- b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques	—	—	—	Andere specifieke bijdragen 435

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Afdeling 32.

Algemene zaken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan
fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Contracten, subsidies of overdrachten met het oog op materiële en niet materiële investeringen voor het weer op gang brengen van de economie en de tewerkstelling, van de materiële heropleving en de modernisering in de infrastructuur inzonderheid door toepassing van artikel 15, § 2, littéra e, van de wet van 15 juli 1970.*

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1977	F 650 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	900 000 000
Vastleggingsplafon	F 1 550 000 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1977 ...	F 300 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ...	400 000 000
Plafond d'ordonnement ...	F 700 000 000

Le Comité ministériel des Affaires wallonnes, devant la gravité de la situation économique et sociale dans laquelle se trouve en ce moment la Wallonie, a décidé d'affecter à des actions spécifiques de relance et de redéploiement économique et social ces crédits d'investissements qui devront permettre l'intensification des actions amorcées en 1977.

Ces investissements se feront par l'intermédiaire des organismes publics existants qui seront choisis en fonction de leurs compétences légales respectives.

Le C.M.A.W. a pris l'avis du C.E.R.W. sur l'ensemble des actions envisagées.

CHAPITRE VIII.**OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.****Octrois de crédits et participations aux entreprises.**

Art. 81.01. — *Apports de capitaux à des entreprises en vue de l'économie d'énergie et du recyclage des résidus, de la mise en valeur des ressources naturelles et forestières et du système hydraulique régional ainsi que de la création d'emplois par l'innovation technologique notamment par l'application du littéra e de l'article 15, § 2, de la loi du 15 juillet 1970.*

Classification économique :**81 Octrois de crédits et participations aux entreprises.****Engagements :**

Crédits ajustés 1977 ...	F 350 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ...	600 000 000
Plafond d'engagement ...	F 950 000 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1977 ...	F 240 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ...	200 000 000
Plafond d'ordonnement ...	F 440 000 000

Cet article concerne les prises de participation et des prêts aux entreprises qui interviendront dans l'exécution du plan de relance et de redéploiement évoqué à l'article précédent.

Section 33.**Aménagement du territoire.****CHAPITRE V.****TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.****Transferts de capitaux aux entreprises.****Travaux subsideés et Reconstruction.**

Art. 51.02. — *Travaux de plantation, plantations d'essai et aménagement d'espaces verts sur les biens privés prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.*

Classification économique :**512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.****Engagements :**

Engagements 1975 ...	F —
Engagements 1976 ...	—
Crédits 1976 reportés à 1977 ...	1 000 000
Crédits 1977 ...	500 000
Autorisations nouvelles 1978 ...	5 000 000
Plafond nouveau d'engagement ...	F 6 500 000

Ordonnancements :

Aangepaste kredieten 1977 ...	F 300 000 000
Nieuwe machtigingen 1978 ...	400 000 000
Ordonnanceringsplafon ...	F 700 000 000

Het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden heeft, voor de ernst van de economische en sociale situatie waarin Wallonië zich momenteel bevindt, beslist tot de bestemming van investeringskredieten van specifieke handelingen tot het weer op gang brengen van de sociale en economische herontwikkeling. Deze kredieten zullen de specifieke handelingen in 1977 begonnen kunnen versterken.

Deze investeringen zullen gebeuren door tussenkomst van bestaande openbare instellingen die zullen gekozen worden in functie van hun respectievelijke wettelijke bevoegdheden.

Het M.C.W.A. heeft het advies ingewonnen van de C.E.R.W. op het geheel van de voorgestelde handelingen.

HOOFDSTUK VIII.**KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.****Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.**

Art. 81.01. — *Verstreken van kapitalen aan bedrijven met het oog op de energiebesparing, het terugwinnen van afvalstoffen, de ontsluiting van de natuurlijke hulpbronnen en bosreserves en van het gewestelijke watersysteem, alsmede voor het scheppen van arbeidsplaatsen door de technologische innovatie inzonderheid met toepassing van littéra e van artikel 15, § 2, van de wet van 15 juli 1970.*

Economische classificatie :**81 Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven :****Vastleggingen :**

Aangepaste kredieten 1977 ...	F 350 000 000
Nieuwe machtigingen 1978 ...	600 000 000
Vastleggingsplafon ...	F 950 000 000

Ordonnancements :

Aangepaste kredieten 1977 ...	F 240 000 000
Nieuwe machtigingen 1978 ...	200 000 000
Ordonnanceringsplafon ...	F 440 000 000

Dit artikel betreft leningen of deelnemingen in ondernemingen die plaats zullen vinden in uitvoering van het relance- en hernieuwingsplan waarvan sprake in de verantwoording van vorig artikel.

Afdeling 33.**Ruimtelijke ordening.****HOOFDSTUK V.****VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.****Vermogensoverdrachten aan bedrijven.****Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.**

Art. 51.02. — *Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen als bedoeld in 6° en 7° van het artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.*

Economische classificatie :**512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.****Vastleggingen :**

Vastleggingen 1975 ...	F —
Vastleggingen 1976 ...	—
Overdrachten 1976-1977 ...	1 000 000
Kredieten 1977 ...	500 000
Nieuwe machtigingen 1978 ...	5 000 000
Nieuw vastleggingsplafon ...	F 6 500 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	—
Crédits 1976 reportés à 1977	...	...	...	...	...	1 000 000
Crédits 1977	...	...	...	...	...	500 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	3 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	4 500 000

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Travaux subsideés et Reconstruction.

Art. 61.01. — Transfert à l'article 60.02.A de la Section particulière en vue de créer des réserves foncières, soit par acquisition, soit par subsides aux organismes publics et pouvoirs subordonnés, soit par avances récupérables à ces mêmes organismes et pouvoirs.

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	9,5	9,5	—	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid.

Ce crédit se justifie en particulier par le manque de terrains disponibles dans les centres urbains.

Art. 61.02. — Transfert à l'article 60.03.A de la Section particulière en vue de l'exécution de l'article 65 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire.

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	1,0	1,0	—	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid.

Avances à verser à un fonds destiné à la sanction, par les communes, des infractions à la loi sur l'urbanisme.

Art. 61.20. — Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement des biens ruraux (éventuellement par avances à l'intervention de la Société nationale terrienne). — Crédits à mettre à la disposition de la S.N.T., par décision du Ministre ou du Secrétaire d'Etat ayant le remembrement dans ses attributions, pour couvrir les charges de financement des travaux du remembrement.

Classification économique :

- 611 Transferts de capitaux.
613 Transferts de capitaux aux fonds, etc.

Engagements :

Engagements 1975	...	...	...	...	F	2 300 000
Engagements 1976	...	...	...	...	...	204 800 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	2 900 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	270 100 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	330 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	810 100 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	148 400 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	89 200 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	235 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	150 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	622 600 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	—
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	1 000 000
Kredieten 1977	...	...	...	...	...	500 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	3 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	4 500 000

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare
instellingen zonder bedrijfskarakter.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

Art. 61.01. — Overdracht naar artikel 60.02.A van de Afzonderlijke Sectie voor het aanleggen van grondreserves, 't zij door aankoop, 't zij door toelagen aan openbare organismen en aan ondergeschikte besturen, 't zij door terugvorderbare voorschotten aan diezelfde organismen en besturen.

(In miljoenen frank.)

Dit krediet is in het bijzonder verantwoord door het gebrek aan beschikbare gronden in de stadscentra.

Art. 61.02. — Overdracht naar artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie voor het uitvoeren van artikel 65 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	1,0	1,0	—	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid.

Voorschot te storten naar een fonds bestemd tot de sanctie, door de gemeenten, van de inbreuken op de wet inzake stedenbouw.

Art. 61.20. — Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot de toepassing van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling der landbouweigendommen (eventueel door voorschotten met tussenkomst van de Nationale Landmaatschappij). — Kredieten ter beschikking te stellen van de N.L.M. bij beslissing van de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de ruilverkaveling behoort, om de financieringslasten van de ruilverkavelingswerken te dekken.

Economische classificatie :

- 611 Vermogensoverdrachten.
613 Vermogensoverdrachten naar de fondsen, enz.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	...	...	...	...	F	2 300 000
Vastleggingen 1976	...	...	...	...	...	204 800 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	2 900 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	270 100 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	330 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	810 100 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	148 400 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	89 200 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	235 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	150 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	622 600 000

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Urbanisme.

Art. 63.01. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics) en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels ou charbonniers désaffectés. — Subvention aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour les réalisations d'infrastructure de villages de vacances réalisés par des organismes de tourisme social.

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Engagements :

Engagements 1975	...	...	...	...	...	F	314 150 000
Engagements 1976	...	...	...	...	...	...	71 990 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	781 360 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	97 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	1 028 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 2 292 500 000

Ordonnancements :

Ordonnancement 1975	...	...	...	...	...	F	3 021 000
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	...	46 823 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	513 156 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	237 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	523 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 1 323 000 000

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Urbanisme.

Art. 71.01. — Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation par l'Etat de prescriptions des projets de plans d'aménagement régionaux, de secteur et communaux. — Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics. — Acquisitions en vue de l'assainissement et de la rénovation de certains sites wallons, en ce compris des sites industriels et charbonniers.

Classification économique :

Engagements :

Engagements 1975	...	...	...	...	...	F	331 000
Engagements 1976	...	...	...	...	...	...	—
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	75 869 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	228 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 304 200 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	...	F	331 000
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	...	—
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	24 169 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	35 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	110 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 169 500 000

Les acquisitions directes ne seront réalisées, en matière de rénovation urbaine, que dans certaines conditions bien précises, lorsque le pouvoir communal sera déficient et que l'opération dépasse l'intérêt local.

La Commission régionale de Rénovation urbaine aura, entre autres, pour mission de proposer une telle procédure.

Vermogensoverdrachten aan de provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Stedebouw.

Art. 63.01. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskern- en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrie- of steenkolenvestigingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het verwezenlijken van infrastructuur van vakantiedorpen verwezenlijkt door organismen van sociaal toerisme.

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	...	...	...	...	...	F	314 150 000
Vastleggingen 1976	...	...	...	...	...	...	71 990 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	781 360 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	97 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	1 028 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 2 292 500 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975	...	...	...	...	...	F	3 021 000
Ordonnanceringen 1976	...	...	...	...	...	...	46 823 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	513 156 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	237 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	523 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 1 323 000 000

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Stedebouw.

Art. 71.01. — Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door de Staat, van voorschriften van projecten van streekplannen, gewestplannen en gemeentelijke plannen. — Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten. — Aankopen voor de sanering en de vernieuwing van sommige Waalse gebiedsdelen, inclusief industrie- en kolennijvenvestigingen.

Economische classificatie :

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	...	...	...	...	...	F	331 000
Vastleggingen 1976	...	...	...	...	...	...	—
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	75 869 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	228 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 304 200 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975	...	...	...	...	...	F	331 000
Ordonnanceringen 1976	...	...	...	...	...	...	—
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	24 169 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	35 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	110 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 169 500 000

De directe aankopen, inzake stadskernvernieuwingen zullen alleenlijk in zekere wel bepaalde omstandigheden verwezenlijkt worden, wanneer de gemeente zal in gebreke blijven en in het geval waarin de verrichting het gemeentelijk belang te boven gaat.

De Gewestelijke Commissie voor Stadskernvernieuwing zal, o.a., voor taak hebben een soortgelijke procedure voor te stellen.

Construction de bâtiments dans le pays.

Art. 72.01. — *Modernisation, aménagement, constructions, plantations, frais de toute nature relatifs à l'assainissement et à la rénovation de certains sites wallons, en ce compris des sites industriels et charbonniers.*

Classification économique :

Engagements :

Engagements 1975	...	...	...	...	...	F	11 520 000
Engagements 1976	...	...	...	...	...	...	2 218 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	78 762 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	77 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 169 500 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	...	F	3 036 000
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	...	4 522 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	25 242 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	30 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 62 800 000

Ce crédit doit permettre surtout la poursuite de l'opération pilote entreprise à Houdeng-Aimeries dans les Carrés de Bois-du-Luc.

Cette opération pilote qui dépasse l'intérêt local se réalise entièrement à charge de l'Etat.

Constructions de routes et travaux hydrauliques.

Urbanisme.

Art. 73.11. — *Aménagements des espaces verts publics.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :

Engagements 1975	...	...	...	...	...	F	—
Engagements 1976	...	...	...	...	...	...	—
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	3 000 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	15 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	70 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 88 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	...	—
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	1 300 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	6 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	30 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 37 300 000

Si, dans un grand nombre de cas, la création d'espaces verts rentre dans les attributions des communes, il en est d'autres où cette création, ne fût-ce que par l'importance des territoires à traiter, revêt un caractère d'intérêt régional.

Achat de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs.)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Art. 72.01. — *Modernisering, geschiktmaking, bouwwerken, beplantingen, allerhande kosten met betrekking tot de sanering en de vernieuwing van sommige Waalse gebiedsdelen, inclusief industrie- en kolonmijnenvestigingen.*

Economische classificatie :

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	...	...	...	...	...	F	11 520 000
Vastleggingen 1976	...	...	...	...	...	...	2 218 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	78 762 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	77 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 169 500 000

Ordonnanceringsplafon :

Ordonnanceringsplafon 1975	...	...	...	...	...	F	3 036 000
Ordonnanceringsplafon 1976	...	...	...	...	...	...	4 522 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	25 242 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	30 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 62 800 000

Dir krediet is namelijk bestemd voor de voortzetting van de leidende onderneming te Houdeng-Aimeries in de « Carrés de Bois-du-Luc ».

Deze leidende onderneming die het gemeentelijk belang te boven gaat wordt volledig ten laste van de Staat verwezenlijkt.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Stedebouw.

Art. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	...	...	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1976	...	...	...	...	...	...	—
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	3 000 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	15 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	70 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 88 000 000

Ordonnanceringsplafon :

Ordonnanceringsplafon 1975	...	...	...	...	...	F	—
Ordonnanceringsplafon 1976	...	...	...	...	...	...	—
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	1 300 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	6 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	30 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 37 300 000

In de meeste gevallen is de aanleg van groene ruimten een voorwerp van zorg der gemeenten. In sommige gevallen echter heeft de totstandbrenging van dergelijke ruimten, wegens de omvang van de te behandelen gebieden, een regionale betekenis.

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
740 Achat de matériel	0,5	1,0	—	Aankoop van materieel 740

Frais de premier équipement du Collège des chargés de mission pour l'étude portant sur les territoires défavorisés du sud-est du pays.

Eerste uitrustingskosten van het College van de zendingsgelastigden inzake de studie van de onbegunstigde gronden van het zuidoosten van het land.

CHAPITRE VIII.

OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Art. 84.20. — *Avances récupérables à la Société nationale terrienne, en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux et de l'article 3 de la loi du 3 mai 1971 favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture, pour couvrir les frais d'acquisition et de cession de biens ruraux ainsi que les indemnités éventuelles.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
841 Octrois de crédits au pouvoir central.	25,0	20,0	22,2	Kredietverleningen aan de centrale overheid. 841

Avances récupérables à accorder à la S.N.T. pour l'achat de biens ruraux comme ceux visés à l'article 56 de la loi du 22 juillet 1970 : 0,50 % × 30 000 ha × ± 165 000 francs.

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux
aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.05. — *Crédits à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — région wallonne (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès. — Dépenses diverses, y compris celles relatives à l'aménagement du parc industriel de Ghlin-Baudour dans le Borinage (ancien article 01.01 du Budget du Ministère des Travaux publics) ainsi qu'en vue de l'assainissement des sites charbonniers.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	1 403,0	500,0	1 020,0	Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Le crédit sollicité est destiné à être viré au Fonds en vue de permettre la réalisation du programme du Comité ministériel des Affaires wallonnes.

Voir article 60.01.A de la partie II du Titre IV — Section particulière.

Art. 61.06. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — Secteur Affaires économiques.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	1 260,4	—	—	Vermogensoverdrachten aan de Centrale overheid. 61

Cf. article 60.01.A de la Section 34 — Partie II du Titre IV.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Art. 84.20. — *Terugvorderbaar voorschot aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van de landeigendommen uit kracht van artikel 3 van de wet van 3 mei 1971 tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw, om de kosten van aankoop en afstand van landeigendommen en de eventuele vergoedingen te dekken.*

(In miljoenen frank.)

Terugvorderbare voorschotten te verlenen aan de N.L.M. voor de aankoop van landeigendommen zoals bedoeld in artikel 56 van de wet van 22 juli 1970 : 0,50 % × 30 000 ha × ± 165 000 frank.

Afdeling 34.

Gewestelijke expansie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.05. — *Kredieten te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — Waals gewest (uitvoering van het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen met hun toegangswegen. — Diverse uitgaven, met inbegrip van die betreffende de aanleg van het industriepark te Ghlin-Baudour in de Borinage (oud artikel 01.01 van de Begroting van het Ministerie van Openbare Werken) alsmede voor de gezondmaking van de steenkoleninvesteringen.*

(In miljoenen frank.)

Het aangevraagde krediet is bestemd om aan het Fonds te worden gestort met het doel het programma van het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden ten uitvoer te kunnen leggen.

Zie artikel 60.01.A van deel II van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.06. — *Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie — Sector Economische Zaken.*

(In miljoenen frank.)

Cf. artikel 60.01.A van Afdeling 34 — Deel II van Titel IV.

Art. 61.07. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Secteur Classes moyennes.*
(En millions de francs.)

Art. 61.07. — *Overdracht aan het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie. — Sector Middenstand.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie	
61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.	119,0	—	—	Vermogensoverdrachten aan de Centrale overheid.	61

Cf. article 60.01.A de la Section 34 — Partie II du Titre IV.

Cf. artikel 60.01.A van Afdeling 34 — Deel II van Titel IV.

Section 35.

Emploi.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux à la sécurité sociale.

Art. 62.01. — *Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi pour investissements en rapport avec les centres de formation professionnelle dans la région wallonne.*

(En millions de francs.)

Afdeling 35.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Art. 62.01. — *Uitzonderingstoelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor investeringen betreffende de centra voor beroepsopleiding in het Waalse gewest.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie	
620 Transferts de capitaux à la sécurité sociale.	202,0	—	—	Vermogensoverdrachten aan de sociale zekerheid.	620

Adaptation de l'infrastructure en matière de formation et de réadaptations professionnelles, dans le but d'accueillir les stagiaires en formation dans leur propre région.

Aanpassing van de infrastructuur inzake beroeps- en wederaanpassingsopleiding, met het doel de stagiaires in opleiding in hun eigen gewest te ontvangen.

Section 36.

Logement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et Reconstruction.

Art. 51.02. — *Crédit destiné à financer le surcoût d'investissements en matière de logements sociaux en vue de couvrir des innovations visant à réduire le coût du fonctionnement.*

Engagements :

Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	F	5 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	5 000 000

Ordonnancements :

Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	F	3 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	...	F	3 000 000

Ce crédit vise à soutenir et encourager les innovations dans le cadre de la construction des logements sociaux, qui permettront de réduire le coût du fonctionnement.

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

Art. 51.02. — *Krediet betreffende de financiering van de bijkomende investering in verband met sociale huisvestingen ten einde vernieuwingen te dekken die ertoe strekken de kosten van de werking te verminderen.*

Vastleggingen :

Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	F	5 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	5 000 000

Ordonnancerings :

Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	F	3 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	3 000 000

Dit krediet beoogt het steunen en aanmoedigen van vernieuwingen in het kader van de bouw van sociale woningen, die de vermindering van de werkingskosten zal toelaten.

Art. 51.06. — Exécution de l'article 33 du Code du Logement annexé à l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.

Classification économique :

51 Transferts de capitaux aux entreprises.

Engagements :

Engagements 1975	...	...	...	...	F 1 016 194 000
Engagements 1976	...	...	...	...	1 476 418 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	68 088 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	1 690 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	1 918 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 6 168 700 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	F 270 501 000
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	736 121 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	420 378 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	999 900 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	1 097 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 3 523 900 000

Conformément aux dispositions de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, l'Etat prend intégralement à sa charge l'exécution de tous les travaux d'aménagement, d'équipement (égouts, eau, etc., y compris les raccordements particuliers, plantations, etc.) et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par ces lois.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Logement.

Art. 61.01. — Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	50,0	—	—	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

Art. 61.60. — Transfert au « Fonds national du Logement — région wallonne » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	8,1	2,6	1,0	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. 611

Le crédit de 8 100 000 francs est sollicité pour le paiement des primes complémentaires évaluées à 500.

Voir l'article 60.29 de la Section particulière.

Art. 51.06. — Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.

Economische classificatie :

51 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	...	...	...	...	F 1 016 194 000
Vastleggingen 1976	...	...	...	...	1 476 418 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	68 088 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	1 690 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	1 918 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 6 168 700 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975	...	...	...	...	F 270 501 000
Ordonnanceringen 1976	...	...	...	...	736 121 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	420 378 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	999 900 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	1 097 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 3 523 900 000

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd bij de wet van 2 juli 1971, neemt de Staat de uitvoering volledig te zijn laste van alle aanpassings- en uitrustingswerken (riolering, water, enz., met inbegrip van particuliere aansluitingen, beplantingen, enz.) en saneringswerken van de wegen die voor de verwezenlijking van de door die wetten voorziene oogmerken nodig zijn.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Huisvesting.

Art. 61.01. — Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie voor het aanleggen van grondreserves voor het bouwen van volkswoningen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	50,0	—	—	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

Art. 61.60. — Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	8,1	2,6	1,0	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. 611

Het krediet van 8 100 000 frank wordt aangevraagd voor de betaling van de bijkomende premies, geraamd op 500.

Zie artikel 60.29 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.61. — Divers. — Part d'amortissement à verser aux Sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres, notamment en application de l'article 74 du Code du Logement.

(En millions de francs.)

Art. 61.61. — Diversen. — Aandeel van aflossing te storten aan de Nationale Maatschappijen voor de aankoop, de onteigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	6,2	0,1	0,2	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Les charges financières résultant des engagements pris à partir du 1^{er} janvier 1975 nécessitent l'inscription en 1978 du crédit sollicité.

La partie « Intérêts » figure à l'article 41.61.04.4.

Art. 61.62. — Transfert au « Fonds national du Logement — région wallonne » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.

(En millions de francs.)

De financiële lasten die voortkomen uit de verbintenissen die vanaf 1 januari 1975 worden aangegaan, noodzaken de inschrijving in 1978 van het aangevraagde krediet.

Het gedeelte « Interesten » komt voor op artikel 41.61.04.4.

Art. 61.62. — Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsinstellingen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	67,9	39,9	14,3	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Même justification que sous l'article 61.61 de la présente section.

Zelfde verantwoording als bij artikel 61.61 van deze afdeling.

Art. 61.90. — Allocation au « Fonds national du Logement — région wallonne » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne :

01 de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (pour mémoire);

02 de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

(En millions de francs.)

Art. 61.90. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen :

01 hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben terug te betalen (pro memorie).

02 het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	13,5	14,6	16,9	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.91. — Allocation au « Fonds national du Logement — région wallonne » en vue du paiement de subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

(En millions de francs.)

Art. 61.91. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	25,0	25,0	18,8	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Voir article 60.33.A de la Section particulière.

Zie artikel 60.33.A van de Afzonderlijke Sectie.

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés, de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Engagements :

Engagements 1975	...	...	...	...	...	F	89 500 000
Engagements 1976	...	...	...	...	...	...	115 100 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	102 100 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	240 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	43 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 589 700 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	...	F	18 400 000
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	...	80 200 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	98 300 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	138 500 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	43 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 378 400 000

Ces subventions sont prévues par l'arrêté royal du 27 avril 1971 (*Moniteur belge* du 29 mai 1971) en ce qui concerne les établissements pour handicapés mentaux ou physiques.

L'arrêté royal du 15 avril 1977 a mis à charge du Fonds de constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales, à partir du 24 mai 1977, les subsides aux institutions médico-pédagogiques.

Les subventions pour l'acquisition de bâtiments existants ne peuvent cependant être prises en charge par le Fonds. En conséquence, un crédit de 43 millions a été maintenu en 1978.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	34,0	15,0	2,8	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification : voir article 41.32 (Dépenses courantes).

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.82. — *Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten, van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.*

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.D. ten dienste van bedrijven.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	...	...	...	...	...	F	89 500 000
Vastleggingen 1976	...	...	...	...	...	...	115 100 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	102 100 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	240 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	43 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 589 700 000

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1975	...	...	...	...	...	F	18 400 000
Ordonnancerings 1976	...	...	...	...	...	...	80 200 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	98 300 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	138 500 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	43 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 378 400 000

In deze subsidies wordt voorzien door het koninklijk besluit van 27 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1971), wat de inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten betreft.

Het koninklijk besluit van 15 april 1977 heeft aan de medisch-pedagogische instituten subsidies gelegd ten laste van het Fonds voor de bouw van hospitalen en medische-sociale instituten vanaf 24 mei 1977.

De subsidies voor het verwerven van bestaande gebouwen, kunnen niet ten laste genomen worden door het Fonds. Met het gevolg, dat een krediet van 43 miljoen gebleven is in 1978.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank.)

Verantwoording : zie artikel 41.32 (Lopende uitgaven)

Art. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

(En millions de francs.)

Art. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	1 108,2	692,0	766,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 612

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a, de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a, van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij die van 6 juli 1973.

Art. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la région wallonne.*

(En millions de francs.)

Art. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose in het Waalse gewest meer kracht bij te zetten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	16,5	12,0	3,3	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. 611

Le crédit du présent article est transféré à l'article 60.02.A de la Section particulière.

Het krediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 60.02.A van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la région wallonne.*

(En millions de francs.)

Art. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	400,0	130,0	230,0	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie. 611

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A de la Section particulière).

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08.A van de Afzonderlijke Sectie).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren).

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments .	2,0	1,0	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.				Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements.				Overige investeringsbijdragen 635
Totaux	2,0	1,0	—	Totalen.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1978 (emprunts de 1959 à 1976).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

Art. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés, de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire).*

Classification économique :

633 Bâtiments.

Engagements :

Engagements 1975	...	...	...	...	...	F	10 000 000
Engagements 1976	...	...	...	...	...	...	32 500 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	14 500 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	70 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	—

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	F	127 000 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	-------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	...	24 200 000
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	1 900 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	34 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	—

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	...	F	60 100 000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------

Justification : voir article 51.82.

Art. 63.83. — *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

Engagements :

Engagements 1975	...	...	...	...	...	F	—
Engagements 1976	...	...	...	...	...	...	—
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	9 100 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	6 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	2 500 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	F	17 600 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	...	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1976	...	...	...	...	...	...	—
Reports de 1976 à 1977	...	...	...	...	...	...	5 800 000
Autorisations 1977	...	...	...	...	...	...	4 000 000
Autorisations nouvelles 1978	...	...	...	...	...	...	2 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	...	F	11 800 000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------

Sont visées par le présent article les usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitement des immondices.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1978 (leningen van 1959 tot 1976).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten, van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van deze inrichtingen (pro memoria).*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	...	...	...	...	...	F	10 000 000
Vastleggingen 1976	...	...	...	...	...	...	32 500 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	14 500 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	70 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	—

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	...	F	127 000 000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	-------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975	...	...	...	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1976	...	...	...	...	...	...	24 200 000
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	1 900 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	34 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	...	F	60 100 000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------

Verantwoording : zie artikel 51.82.

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	...	...	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1976	...	...	...	...	...	...	—
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	9 100 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	6 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	2 500 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	...	F	17 600 000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975	...	...	...	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1976	...	...	...	...	...	...	—
Overdrachten 1976-1977	...	...	...	...	...	...	5 800 000
Machtigingen 1977	...	...	...	...	...	...	4 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	...	...	...	...	...	...	2 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	...	F	11 800 000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------

Bij dit artikel worden de fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil bedoeld.

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.07. — *Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.*

(En millions de francs.)

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.07. — *Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	0,1	0,1	0,1	Aankoop van ander materieel ... 742

De nombreuses œuvres ou institutions organisent des cours de langues pour travailleurs immigrés. Leur disponibilité financière très réduite ne leur permet pas d'acheter le matériel didactique moderne. Or, comme elles sont très proches des milieux étrangers, leur activité est des plus utiles. Le Département pourrait mettre le matériel didactique à leur disposition. Les procédés techniques actuels permettent d'ailleurs une très grande rotation de ce matériel, de sorte qu'un très grand nombre d'immigrés peuvent bénéficier de cette initiative.

Talrijke verenigingen of instellingen organiseren taalcursussen voor geïmmigreerde werknemers. Door hun zeer beperkte financiële middelen, kunnen zij geen modern didactisch materieel aanschaffen. Daar zij met de vreemde milieus zeer vertrouwd zijn, is hun activiteit uiterst nuttig. Het Departement zou het didactisch materieel te hunner beschikking kunnen stellen. Dank zij de huidige technische procédés kan dit materieel trouwens zeer vlot worden doorgegeven, zodat een zeer groot aantal immigranten van dit initiatief gebruik kan maken.

Section 40.

Eau.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.30. — *Subventions aux industries à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement des emprunts contractés auprès d'organismes financiers agréés pour le financement d'études et de réalisations en matière de prévention de la pollution des eaux industrielles.*

(En millions de francs.)

Afdeling 40.

Water.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.30. — *Subsidies aan de industrieën ten titel van Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de leningen aangegaan bij erkende financieringsorganismen voor de financiering van studies en verwezenlijkingen in verband met de voorkoming van de bezoedeling van de industriële waters.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
510 Transferts de capitaux aux entreprises.	2,5	2,5	—	Vermogensoverdrachten aan bedrijven. 510

Aide formant le complément de l'intervention de l'Etat figurant à l'article 32.20 du Titre I.

Tegemoetkoming als aanvulling van de Staatstussenkomst voorzien door artikel 32.20 van Titel I.

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eau, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eau et de stations d'épuration d'eau potable.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Engagements :

Autorisations 1976	F 117 900 000
Reports de 1976 à 1977	22 100 000
Autorisations 1977	150 000 000
Autorisations nouvelles 1978	250 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 540 000 000

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en van zuiveringsstations voor drinkwater.*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Vastleggingen :

Machtigingen 1976	F 117 900 000
Overdrachten 1976-1977	22 100 000
Machtigingen 1977	150 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	250 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 540 000 000

Ordonnancements :

Autorisations 1976	F 19 500 000
Reports de 1976 à 1977	30 500 000
Autorisations 1977	40 000 000
Autorisations nouvelles 1978	100 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 190 000 000

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eau aux communes qui en sont encore totalement dépourvues et l'adaptation des installations et réseaux de distribution d'eau déjà existants, aux besoins actuels en eau des populations et de l'industrie.

Art. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

Engagements :

Autorisations 1976	F 1 000 000
Reports de 1976 à 1977	—
Autorisations 1977	2 000 000
Autorisations nouvelles 1978	2 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 5 000 000

Ordonnancements :

Autorisations 1976	F 500 000
Reports de 1976 à 1977	—
Autorisations 1977	1 000 000
Autorisations nouvelles 1978	1 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 2 500 000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

CHAPITRE VI.**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.**

**Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.**

Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	230,0	140,0	151,7	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzon- derlijke Sectie.

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Ce Fonds est inscrit à l'article 60.01.A de la Section particulière.

Art. 61.86. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte
contre les nuisances.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	435,0	120,0	100,0	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzon- derlijke Sectie.

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A. de la Section particulière).

Ordonnancements :

Machtigingen 1976	F 19 500 000
Overdrachten 1976-1977	30 500 000
Machtigingen 1977	40 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	100 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 190 000 000

De aangevraagde kredieten zijn onontbeerlijk om de watervoorziening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Art. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

Vastleggingen :

Machtigingen 1976	F 1 000 000
Overdrachten 1976-1977	—
Machtigingen 1977	2 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	2 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 5 000 000

Ordonnancements :

Machtigingen 1976	F 500 000
Overdrachten 1976-1977	—
Machtigingen 1977	1 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	1 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 2 500 000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

HOOFDSTUK VI.**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.**

**Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.**

Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds
voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	230,0	140,0	151,7	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzon- derlijke Sectie.

Het krediet is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 60.01.A. van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.86. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd
tegen de hinder.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	435,0	120,0	100,0	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzon- derlijke Sectie.

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08.A. van de Afzonderlijke Sectie).

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Art. 63.20. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture :*

01. ...

02. *Subsides pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles.*

Classification économique :

634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :

Engagements 1976	F	29 500 000
Reports 1976 à 1977		100 000
Autorisations 1977		30 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ..		37 800 000

Plafond nouveau d'engagement F 97 400 000

Ordonnancements :

Reports de 1976 à 1977	F	8 100 000
Autorisations 1977		16 900 000
Autorisations nouvelles 1978 ...		16 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 41 000 000

Art. 63.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Vermogensoverdrachten aan de provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.20. — *Subsidies aan de ondergeschikte machten voor aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw onderworpen werken :*

01. ...

02. *Subsidies voor de verbetering van de waterhuishouding van landbouwgronden.*

Economische classificatie :

634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1976	F	29 500 000
Overdrachten 1976-1977		100 000
Machtigingen 1977		30 000 000
Nieuwe machtigingen 1978		37 800 000

Nieuw vastleggingsplafon F 97 400 000

Ordonnanceringen :

Overdrachten 1976-1977	F	8 100 000
Machtigingen 1977		16 900 000
Nieuwe machtigingen 1978		16 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 41 000 000

Art. 63.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost, op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments.	7,0	1,0	—	Bijdragen voor andere gebouwen 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.				Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements.				Overige investeringsbijdragen 635
Totaux	7,0	1,0	—	Totalen.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge, aux échéances, l'amortissement d'emprunts auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux, pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1977 (emprunts de 1975 et 1976).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

Art. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :

Autorisations 1976	F	291 200 000
Reports de 1976 à 1977		180 600 000
Autorisations 1977		400 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ...		430 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 1 301 800 000

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977 (leningen van 1975 en 1976).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

Machtigingen 1976	F	291 200 000
Overdrachten 1976-1977		180 600 000
Machtigingen 1977		400 000 000
Nieuwe machtigingen 1978		430 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 1 301 800 000

Ordonnancements :

Autorisations 1976	F 74 000 000
Autorisations 1977	165 000 000
Autorisations nouvelles 1978	200 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 439 000 000

L'engagement des travaux se fait également à charge de l'article 60.01.A de la Section particulière et par voie de financement par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Art. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique :

634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :

Autorisations 1977	F 3 000 000
Autorisations nouvelles 1978	3 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 6 000 000

Ordonnancements :

Autorisations 1977	F 1 000 000
Autorisations nouvelles 1978	1 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 2 000 000

Art. 63.86. — *Assainissement des cours d'eau, étendues d'eau et attenants.*

(En millions de francs.)

Ordonnancerings :

Machtigingen 1976	F 74 000 000
Machtigingen 1977	165 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	200 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 439 000 000

De vastlegging der werken geschiedt eveneens ten laste van artikel 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

Machtigingen 1977	F 3 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	3 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 6 000 000

Ordonnancerings :

Machtigingen 1977	F 1 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	1 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 2 000 000

Art. 63.86. — *Zuivering van waterlopen, wateroppervlakte en toevoer.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
635 Autres contributions d'investissements.	60,0	—	—	Overige investeringsbijdragen 635

Ce crédit est destiné à subsidier des travaux d'amélioration de la qualité de l'eau du lac du Warfaaz et autres.

Dit krediet is bestemd voor het subsidiëren van werken ter verbetering van de kwaliteit van het water van het meer van Warfaaz en andere.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Art. 71.80. — *Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire.*

Classification économique :

71 Achat de terrains et de bâtiments dans le pays.

Engagements :

Autorisations 1976	F 1 000 000
Autorisations 1977	2 000 000
Autorisations nouvelles 1978	2 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 5 000 000

Ordonnancements :

Autorisations 1977	F 2 000 000
Autorisations nouvelles 1978	2 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 4 000 000

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.20. — *Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat en vertu de l'article 10 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, de l'article 102 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders ou de l'article 103 de la loi du 5 juillet 1956 relative aux waterings, modifiée par celle du 3 juin 1957. — Dépenses relatives aux travaux dont l'exécution est décrétée d'office en vertu de l'article 91 des lois précitées relatives aux polders et aux waterings. — Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec des bureaux d'étude privés en vue de l'élaboration de projets de travaux.*

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.80. — *Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

Machtigingen 1976	F 1 000 000
Machtigingen 1977	2 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	2 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 5 000 000

Ordonnancerings :

Machtigingen 1977	F 2 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	2 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 4 000 000

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.20. — *Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat krachtens artikel 10 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, artikel 102 van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders of artikel 103 van de wet van 5 juli 1956, gewijzigd bij die van 3 juni 1957, betreffende de wateringen. — Uitgaven betreffende werken waarvan de uitvoering ambtshalve werd bevolen op grond van artikel 91 van voormelde wetten betreffende de polders en de wateringen. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

Engagements :

Autorisations 1976 ...	F 114 600 000
Autorisations 1977 ...	179 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ...	225 000 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 518 600 000

Ordonnancements :

Autorisations 1976 ...	F 27 900 000
Rapports de 1976 à 1977 ...	5 700 000
Autorisations 1977 ...	120 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ...	100 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 253 600 000

Art. 73.80. — Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg.

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

Engagements :

Autorisations 1976 ...	F 28 600 000
Reports de 1976 à 1977 ...	1 400 000
Autorisations 1977 ...	70 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ...	80 000 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 180 000 000

Ordonnancements :

Autorisations 1976 ...	F 6 400 000
Reports de 1976 à 1977 ...	13 600 000
Autorisations 1977 ...	30 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ...	30 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 80 000 000

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Art. 63.60. — Subsidés aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux et d'aménagements forestiers.

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissement.

Engagements :

Engagements 1976 ...	F 25 500 000
Autorisations 1977 ...	32 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ...	40 000 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 97 500 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976 ...	F 2 400 000
Reports de 1976 à 1977 ...	15 200 000
Autorisations 1977 ...	26 000 000
Autorisations nouvelles 1978 ...	22 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 65 600 000

Programme 1978 :

Subsidés :

I. — Travaux forestiers d'investissement dans les bois soumis au régime forestier :

a) pour des travaux forestiers d'investissements à caractère économique :

— plantations résineuses ... F 6 000 000

— voirie ... 10 000 000

16 000 000

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

Machtigingen 1976 ...	F 114 600 000
Machtigingen 1977 ...	179 000 000
Nieuwe machtigingen 1978 ...	225 000 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 518 600 000

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1976 ...	F 27 900 000
Overdrachten 1976-1977 ...	5 700 000
Machtigingen 1977 ...	120 000 000
Nieuwe machtigingen 1978 ...	100 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 253 600 000

Art. 73.80. — Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

Machtigingen 1976 ...	F 28 600 000
Overdrachten 1976-1977 ...	1 400 000
Machtigingen 1977 ...	70 000 000
Nieuwe machtigingen 1978 ...	80 000 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 180 000 000

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1976 ...	F 6 400 000
Overdrachten 1976-1977 ...	13 600 000
Machtigingen 1977 ...	30 000 000
Nieuwe machtigingen 1978 ...	30 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 80 000 000

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.60. — Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken en inrichtingen.

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1976 ...	F 25 500 000
Machtigingen 1977 ...	32 000 000
Nieuwe machtigingen 1978 ...	40 000 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 97 500 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976 ...	F 2 400 000
Overdrachten 1976-1977 ...	15 200 000
Machtigingen 1977 ...	26 000 000
Nieuwe machtigingen 1978 ...	22 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 65 600 000

Programma 1978 :

Toelagen :

I. — Bosbouwkundige investeringen in de bossen onderworpen aan het bosregime :

a) voor bosbouwkundige investeringen van economische aard :

— naaldhoutaanplantingen ... F 6 000 000

— wegen ... 10 000 000

16 000 000

b) pour des travaux forestiers d'investissement visant à encourager la création de peuplement d'essences feuillues.	6 000 000
c) pour des travaux d'investissement tendant à promouvoir le rôle récréatif des forêts	20 000 000
II. — Travaux à la voirie vicinale, soumis au contrôle de l'Administration des Eaux et Forêts, dans les zones boisées non soumises au régime forestier et destinés à valoriser la production forestière, à élargir les possibilités de circulation du public en zones boisées et à aménager la voirie pour pouvoir assurer la protection de la forêt contre l'incendie	8 000 000
Total	F 50 000 000

CHAPITRE VII. INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Art. 71.60. — *Acquisitions :*

- a) *forêts, dunes et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de l'Etat dans l'acquisition de forêts indivises;*
 b) *noues, terrains pour frayères, etc.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements :

Engagements 1976	F 150 700 000
Reports de 1976 à 1977	—
Autorisations 1977	180 000 000
Autorisations nouvelles 1978	255 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F 585 700 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976	F 111 100 000
Reports de 1976 à 1977	16 600 000
Autorisations 1977	205 700 000
Autorisations nouvelles 1978	190 200 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 523 600 000

Acquisition par l'Etat de forêts menacées de lotissement ou de déboisement spécialement à proximité des agglomérations urbaines et à des endroits à taux de boisement faible où il y a intérêt économique et social à sauvegarder l'état boisé; achat d'enclaves et de parcelles en lisière de forêts domaniales.

Constructions de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :

Engagements 1976	F 29 200 000
Reports de 1976 à 1977	2 800 000
Autorisations 1977	55 000 000
Autorisations nouvelles 1978	45 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F 132 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976	F 31 500 000
Reports de 1976 à 1977	4 100 000
Autorisations 1977	44 000 000
Autorisations nouvelles 1978	24 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 103 600 000

b) voor bosbouwkundige investeringswerken met het doel het aanplanten van loofboomsoorten aan te moedigen	6 000 000
c) voor investeringswerken ter bevordering van de recreatieve rol van de bossen	20 000 000
II. — Werken aan buurtwegen, onderworpen aan de controle van het Bestuur van Waters en Bossen in de boszone, niet onderworpen aan het bosregime en bestemd om de bosproductie te valoriseren, ter uitbreiding van de mogelijkheden voor het verkeer van het publiek om de bescherming van het bos tegen brand te kunnen verzekeren	8 000 000
Totaal	F 50 000 000

HOOFDSTUK VII. INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.60. — *Verwervingen :*

- a) *domeinbossen, duinen en gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van de Staat in de aankopen van onverdeelde bossen;*
 b) *killen, gronden voor paaiplaatsen, enz.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1976	F 150 700 000
Overdrachten 1976-1977	—
Machtigingen 1977	180 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	255 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 585 700 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976	F 111 100 000
Overdrachten 1976-1977	16 600 000
Machtigingen 1977	205 700 000
Nieuwe machtigingen 1978	190 200 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 523 600 000

Aankopen door de Staat van door verkaveling of ontginning bedreigde bossen, meestal in de omgeving van stedelijke agglomeraties en in weinig beboste streken waar het van economisch en sociaal belang is de beboste toestand te vrijwaren; aankoop van percelen die door domeinbossen omsloten zijn of eraan grenzen.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1976	F 29 200 000
Overdrachten 1976-1977	2 800 000
Machtigingen 1977	55 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	45 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 132 000 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1976	F 31 500 000
Overdrachten 1976-1977	4 100 000
Machtigingen 1977	44 000 000
Nieuwe machtigingen 1978	24 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 103 600 000

Programme 1978 :

Travaux d'investissement dans les forêts domaniales :

a) création de voiries	F 20 000 000
b) plantations	16 000 000
c) équipements récréatif des forêts	15 000 000
d) divers	4 000 000
Total	F 55 000 000

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*
(En millions de francs.)

Programma 1978 :

Investeringswerken in de domeinbossen :

a) aanleggen van wegen	F 20 000 000
b) aanplantingen	16 000 000
c) recreatieve uitrusting van de bossen	15 000 000
d) diversen	4 000 000
Totaal	F 55 000 000

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	3,3	3,6	3,6	Aankoop van ander materieel 742

		En milliers de francs.
a) Matériel pour la gestion des forêts domaniales :		
— tracteurs forestiers avec accessoires ...	1 800	
— Jeeps	600	
— Motoculteurs	200	
— Scies à chaînes et autre petit matériel ...	700	
	3 300	
b) Equipement et armement, appareils de topographie et de dendrométrie, outils pour le marquage des bois et les soins cultureux, matériel didactique et divers		
	—	
Total	3 300	

		In duizendtallen frank.
a) Materieel voor het beheer van de staatsbossen :		
— Bostraktoren en hun bijhorigheden	1 800	
— Jeeps	600	
— Motoculteurs	200	
— Kettingzagen en ander klein materieel ..	700	
	3 300	
b) Uitrusting en bewapening, instrumenten voor topografie en dendrometrie, gereedschap voor het merken van bomen en de verzorging van de teelten, didactisch materieel en diversen		
	—	
Totaal	3 300	

Section 43.

Organisation communale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Travaux subsidiés et reconstruction.

Art. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
633 Contributions pour travaux divers ...	10,0	1,0	—	Bijdragen voor diverse werken 633

Intervention dans les charges d'amortissements des emprunts contractés par les pouvoirs publics subordonnés pour le financement des travaux.

Afdeling 43.

Gemeentelijke organisatie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

Art. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangevane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Tusslenkomst in de aflossingslasten van de door de ondergeschikte openbare besturen aangevane leningen voor de financiering van werken.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976	F	891 000
Reports de 1976 à 1977		5 009 000
Autorisations 1977		9 000 000
Autorisations nouvelles 1978		—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	14 900 000

Depuis l'instauration du système de financement de la part d'intervention de l'Etat par le Crédit communal de Belgique, la liquidation des subsides et interventions s'est faite à l'intervention dudit organisme.

Le nombre élevé de prêts de faible importance et les formalités administratives auxquelles ceux-ci donnent lieu ont montré à suffisance la disproportion flagrante qui existe entre le montant du prêt et le coût d'établissement des dossiers par les pouvoirs centraux et locaux, ainsi que par les services du Crédit communal de Belgique.

Il s'avère plus logique de liquider en capital les subsides et interventions de l'Etat dont le montant ne dépasse pas 250 000 francs et d'abandonner le système de remboursement de tranches atteignant le vingtième ou le trentième de sommes minimales.

Les crédits sollicités seront nécessaires pour couvrir les obligations qui résultent, tant en engagement qu'en ordonnancement, de la décision tendant à ne pas mettre à charge du financement spécial prévu au projet de loi, la liquidation desdits subsides et interventions.

Ces crédits seront affectés à tous les subsides et interventions dont le montant ne dépasse pas 250 000 francs, tant ceux relatifs à l'entreprise initiale que ceux ayant trait aux travaux supplémentaires, aux travaux en plus et aux soldes de comptes; ceci vaut également lorsque des subsides ou interventions allouées pour les travaux initialement prévus ont été financés par le Crédit communal de Belgique.

Section 51.**Crédits parallèles.****CHAPITRE V.****TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.****Transferts de capitaux aux entreprises.**

Art. 51.60. — *Subsides en faveur de l'exécution de travaux forestiers dans les forêts privées (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinée à l'octroi de subsides pour travaux forestiers dans les forêts privées) (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
51 Transfert de capitaux aux entreprises.	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan bedrijven. 51

CHAPITRE VI.**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.****Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.**

Art. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux de voirie forestière (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinée à l'octroi de subsides aux pouvoirs publics subordonnés pour travaux de voirie forestière) (pour mémoire).*

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976	F	891 000
Overdrachten 1976-1977		5 009 000
Machtigingen 1977		9 000 000
Nieuwe machtigingen 1978		—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	14 900 000

Sedert de invoering van het systeem waarbij de Rijkstegemoetkomingen door het Gemeentekrediet van België worden gefinancierd, worden de Rijkstoelagen en bijdragen door bemiddeling van genoemde instelling vereffend.

Het belangrijk aantal kleine leningen en de vele administratieve formaliteiten die daarbij moeten worden vervuld, hebben bewezen dat er een flagrante wanverhouding bestaat tussen het bedrag van de lening en de kosten van het aanleggen der dossiers door de centrale en plaatselijke besturen, evenals door de diensten van het Gemeentekrediet.

Het blijkt dan ook verantwoord te zijn, de Rijkstegemoetkomingen en bijdragen, waarvan het bedrag 250 000 frank niet overschrijdt, in hoofdsom te vereffenen en af te zien van het systeem van de terugbetaling bij gedeelten die een twintigste of een dertigste van zeer kleine sommen vertegenwoordigen.

De aangevraagde kredieten zijn nodig voor het nakomen van de verbintenissen die zullen voortvloeien zowel wat de vastleggingen als wat de ordonnancements betreft; uit de beslissing om bedoelde tegemoetkomingen en bijdragen niet langer te vereffenen volgens het in het wetsontwerp bepaald speciaal financieringssysteem.

Deze kredieten zullen worden besteed aan al de toelagen en bijdragen van hoogstens 250 000 frank zowel die betreffende de oorspronkelijke aanneming, als die aangaande de bijkomende werkzaamheden, meer werk aan de saldobetalen, dit geldt ook wanneer de toelagen en bijdragen, verleend door het oorspronkelijk geplande werk, door het Gemeentekrediet van België worden gefinancierd.

Afdeling 51.**Compensatiekredieten.****HOOFDSTUK V.****VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.****Vermogensoverdrachten aan bedrijven.**

Art. 51.60. — *Toelagen wegens bosbouwkundige werken in privé-bossen (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgeschreven worden, dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen voor bosbouwkundige werken in privé-bossen) (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

HOOFDSTUK VI.**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.****Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.**

Art. 63.60. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige wegenwerken (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgedragen worden dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen aan ondergeschikte openbare besturen voor bosbouwkundige wegenwerken) (pro memorie).*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
635 Autres contributions d'investissements.	—	—	—	Overige investeringsbijdragen 635

Art. 63.61. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux de construction sur des terrains industriels, artisanaux et de services, (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinés à l'octroi de subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour travaux de construction sur des terrains industriels, artisanaux et de services).*

Classification économique :

Engagements :

Autorisations 1977 F 4 800 000
 Autorisations nouvelles 1978 —

Plafond nouveau d'engagement F 4 800 000

Ordonnancements :

Autorisations 1977 F 1 200 000
 Autorisations nouvelles 1978 3 600 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 4 800 000

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Subventions octroyées ou contrats conclus en exécution des décisions du Comité ministériel des Affaires wallonnes pour l'utilisation des crédits dits parallèles.*

(En millions de francs.)

Art. 63.61. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen ten bate van de uitvoering van bouwwerken op industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen, (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten zal kunnen overgedragen worden dat tot bestemming heeft het verlenen van toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor bouwwerken op industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen).*

Economische classificatie :

Vastleggingen :

Machtigingen 1977 F 4 800 000
 Nieuwe machtigingen 1978 —

Nieuw vastleggingsplafon F 4 800 000

Ordonnancerings :

Machtigingen 1977 F 1 200 000
 Nieuwe machtigingen 1978 3 600 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 4 800 000

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Subsidies toegekend of contracten afgesloten in uitvoering van de beslissingen van het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden voor de aanwending van de compensatiekredieten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler	—	—	—	Uitgaven nader te verdelen 01

Engagements :

Autorisations 1977 F 928 000 000
 Autorisations nouvelles 1978 —

Plafond nouveau d'engagement F 928 000 000

Ordonnancements :

Autorisations 1977 F 232 000 000
 Autorisations nouvelles 1978 696 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 928 000 000

Article destiné à recevoir par transfert la partie des crédits dits « parallèles », octroyés à la Wallonie en compensation des investissements effectués à Zeebrugge, dont l'affectation ne correspond pas à un article spécifique du budget des Affaires régionales wallonnes. Il s'agit d'investissements matériels et immatériels ayant des objets divers (notamment en technologie) qui sont effectués par subvention ou contrat sur décision du Comité ministériel des Affaires wallonnes.

Vastleggingen :

Machtigingen 1977 F 928 000 000
 Nieuwe machtigingen 1978 —

Nieuw vastleggingsplafon F 928 000 000

Ordonnancerings :

Machtigingen 1977 F 232 000 000
 Nieuwe machtigingen 1978 696 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 928 000 000

Artikel gespijsd door transfert van het deel van de kredieten, toegekend aan Wallonië ter compensatie van de investeringen verwezenlijkt te Zeebrugge, waarvan de bestemming niet overeenstemt met een specifiek artikel van de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden. Het gaat over materiële en niet-materiële investeringen inzake verschillende doeleinden (namelijk technologie) verwezenlijkt door toelage of contract op beslissing van het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden.

Art. 01.06. — Acquisition d'immeubles et de terrains, nus ou bâtis (y compris les terrains à vocation résidentielle), équipement et aménagement des terrains en vue de la construction de logements ou de l'aménagement des sites, démolition et construction d'immeubles, aide aux expropriés, alimentation de fonds de construction de logements, prise en charge d'intérêts relatifs à des emprunts pour construction de logements et autres dépenses à réaliser dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Wallonie (article auquel pourra être transférée la part des crédits dits parallèles destinés au logement).

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976
01 Dépenses à ventiler	—	—	—
Engagements :			
Autorisations 1977	F 1 072 000 000		
Autorisations nouvelles 1978	—		
Plafond nouveau d'engagement	F 1 072 000 000		
Ordonnancements :			
Autorisations 1977	F 268 000 000		
Autorisations nouvelles 1978	804 000 000		
Plafond nouveau d'ordonnement	F 1 072 000 000		

Le logement est une matière qui relève entièrement des Ministres ou Secrétaires d'Etat à compétence régionale. Or, depuis l'arrêté royal du 4 octobre 1974, les Ministres ou Secrétaires d'Etat ayant le logement dans leurs attributions, ne sont plus adjoints au Ministre des Travaux publics mais aux Ministres des Affaires régionales. Il est donc indispensable que l'article destiné à recevoir la part des crédits dits parallèles prévue pour le logement soit transféré du budget du Ministère des Travaux publics au budget régional wallon.

TITRE IV. SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I. Opérations courantes.

Section 33. Aménagement du territoire.

CHAPITRE III. FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.03.A. — Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976
990 Solde reporté	4 350	3 550	3 524
Recettes :			
Particulières :			
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises — amendes et paiements obligatoires similaires.	1 200	1 200	326
Totaux soldes et recettes.	5 550	4 750	3 850

Art. 01.06. — Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen (daaronder begrepen de voor wonen bestemde terreinen), uitrusting en geschiktmaking van gronden voor woningbouw of terreinaanleg, slopen en bouwen van gebouwen, hulp aan onteigenden, stijving van het woningbouwfonds en dragen van de rentelast van woningbouwleningen en andere uitgaven in het raam van de aan Wallonië toegekende compensatiekredieten (artikel waarop het deel van de compensatiekredieten bestemd voor de huisvesting zal kunnen overgedragen worden).

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1978	1977	1976
Uitgaven nader te verdelen	—	—	—
Vastleggingen :			
Machtigingen 1977	F 1 072 000 000		
Nieuwe machtigingen 1978	—		
Nieuw vastleggingsplafon	F 1 072 000 000		
Ordonnanceringen :			
Machtigingen 1977	F 268 000 000		
Nieuwe machtigingen 1978	804 000 000		
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 1 072 000 000		

De huisvesting is een onderwerp dat geheel afhankelijk is van de Ministers of Staatssecretarissen met gewestelijke bevoegdheid. Sinds het koninklijk besluit van 4 oktober 1974, worden de Ministers of Staatssecretarissen die de huisvesting in hun bevoegdheid hebben niet meer toegevoegd aan de Minister van Openbare Werken, maar wel aan de Ministers van Gewestelijke Aangelegenheden. Het is dus onontbeerlijk dat het artikel waarop het deel van de compensatiekredieten bestemd voor de huisvesting zal overgedragen worden, wordt overgeschreven van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken op de Waalse regionale begroting.

TITEL IV. AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I. Lopende verrichtingen.

Afdeling 33. Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK III. FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.03.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1978	1977	1976
Overgedragen saldo	990		
Ontvangsten :			
Bijzondere :			
Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven — boeten en soortgelijke verplichte betalingen.	381		
Totaal saldo en ontvangsten.			

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500	400	300	Algemene werkingskosten ... 121
Totaux des dépenses.	500	400	300	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	5 050	4 350	3 550	Over te dragen saldo ... 950

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

De ontvangsten van dit Fonds worden onder meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

01. Secteur Affaires économiques.

(En milliers de francs.)

Afdeling 34.

Gewestelijke economische expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

01. Sector Economische Zaken.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	929 324	307 728	4 621	Overgedragen saldò 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
370 a) Recettes fiscales affectées ⁽¹⁾ . . .	—	2 895 100	3 110 900	a) Toegewezen fiscale ontvangsten ⁽¹⁾ 370
b) Remboursement sur subventions allouées.	—	100 481	27 867	b) Terugstortingen op toegekende subsidies.
c) Transfert de l'article 41.07	1 895 300	680 000	—	c) Overdracht van artikel 41.07.
d) Remboursements du Fonds européen de développement régional.	—	—	—	d) Terugbetalingen door het Europees Fonds van Gewestelijke Ontwikkeling.
Totaux solde et recettes.	2 824 624	3 983 309	3 143 388	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
123 Frais d'études économiques	—	—	—	Kosten voor economische studies ... 123
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.	—	—	—	Renteverlagende subsidies aan private bedrijven.
512 Subventions pour investissements ...	2 824 624	3 053 985	2 835 660	Subsidies voor investeringen ... 512
71 Acquisition de terrains et travaux d'aménagement.	—	—	—	Verwerven van gronden en geschiktmakingswerken.
00 Autres dépenses	—	—	—	Andere uitgaven 00
Totaux des dépenses.	2 824 624	3 053 985	2 835 660	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	929 324	307 728	Nieuw saldo 950

Engagements :

Pour 1978 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 1 845 200 000 francs est prévue (dépenses courantes).

Vastleggingen :

Voor 1978 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 1 845 200 000 frank (voor de lopende verrichtingen).

⁽¹⁾ A partir de 1978 : crédits budgétaires (transfert de l'article 41.07, section 34, voir c).

⁽¹⁾ Vanaf 1978 : begrotingskredieten (transfert van art. 41.07, afdeling 34, zie c).

Ordonnancements :

Pour 1978 un crédit d'ordonnement d'un montant de 1 895 300 000 francs est prévu, subdivisé comme suit :

- pour les décisions prises avant le 31 décembre 1974 F 788 200 000
- pour les décisions prises en 1975, 1976, 1977 et à prendre en 1978 F 1 107 100 000

02. Secteur Classes moyennes.

(En milliers de francs.)

Ordonnancerings :

Voor 1978 is een ordonnanceringskrediet van 1 895 300 000 frank voorzien, opgedeeld als volgt :

- voor beslissingen genomen vóór 31 december 1974 F 788 200 000
- voor beslissingen genomen in 1975, 1976, 1977 en te nemen in 1978 F 1 107 100 000

02. Sector Middenstand.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	341 993	129 328	52 203	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
370 Recettes fiscales affectées ⁽¹⁾	—	368 100	298 784	Toegewezen fiskale ontvangsten ⁽¹⁾ . 370
Transfert de l'article 41.08	311 700	200 000	—	Overdracht van artikel 41.08.
Totaux solde et recettes.	653 693	697 428	350 987	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Nier-patrimoniale :
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.	653 693	355 435	221 659	Renteverlagende subsidies aan privé-bedrijven. 312
Autres dépenses	—	—	—	Andere uitgaven.
Totaux des dépenses.	653 693	355 435	221 659	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	341 993	129 328	Nieuw saldo 950

Engagements :

Pour 1978, une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 519 400 000 francs (dépenses courantes) est prévue.

Ordonnancements :

Pour 1978 un crédit d'ordonnement d'un montant de 311 700 000 francs est prévu, subdivisé comme suit :

- pour les décisions prises avant le 31 décembre 1974 F —
- pour les décisions prises en 1975, 1976, 1977 et à prendre en 1978 F 311 700 000

Vastleggingen :

Voor 1978 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 519 400 000 frank (lopende verrichtingen).

Ordonnancerings :

Voor 1978 is een ordonnanceringskrediet van 311 700 000 frank voorzien, opgedeeld als volgt :

- voor beslissingen genomen vóór 31 december 1974 F —
- voor beslissingen genomen in 1975, 1976, 1977 en te nemen in 1978 F 311 700 000

Section 36.**Logement.****CHAPITRE I.****FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.****Fonds national du Logement — Région wallonne.**

Art. 60.21.A. — *Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).*

⁽¹⁾ A partir de 1978 : crédits budgétaires (art. 41.08 — section 34).

Afdeling 36.**Huisvesting.****HOOFDSTUK I.****FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.****Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest.**

Art. 60.21.A. — *Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de intresten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze intresten en het jaarlijks intresten-aandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).*

⁽¹⁾ Vanaf 1978 : begrotingskredieten (art. 41.08 — afdeling 34).

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	46 000	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Pouvoir central (art. 41.61.01, section 36 du Titre I du budget).	1 071 900	456 600	257 300	Overdrachten van de Centrale overheid (art. 41.61.01, afdeling 36 van Titel I van de begroting). 460
Totaux soldes et recettes.	1 071 900	502 600	257 300	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Service financier des emprunts . . .	1 071 900	502 600	211 300	Financiële dienst der leningen . . . 311
Totaux des dépenses.	1 071 900	502 600	211 300	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	46 000	Over te dragen saldo 950

Les charges du service financier des emprunts relatifs au financement des réalisations pour les trois régions s'établissent comme suit :

De lasten van de financiële dienst der leningen betrekking hebbende tot de financiering van de verwezenlijkingen voor de drie gewesten, worden als volgt bepaald :

(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)				
	Société nationale du Logement Nationale Maatschappij voor de Huisvesting			Société nationale terrienne Nationale Landmaatschappij		
	Charge pleine — Volle lasten	Quote-part S.N.L. — Aandeel N.M.H.	Charge budgétaire — Budgettaire lasten	Charge pleine — Volle lasten	Quote-part S.N.T. — Aandeel N.L.M.	Charge budgétaire — Budgettaire lasten
Emprunts à partir du 1 ^{er} janvier 1975. — Leningen vanaf 1 januari 1975	3 320	900	2 420	720	420	300
Pour la région wallonne la dépense est évaluée à 2 720×39,41 % = 1 071,9.	Voor het Waals gewest wordt de uitgave op 2 720×39,41 % = 1 071,9 geschat.					
Art. 60.22.A. — Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptés.	Art. 60.22.A. — Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen.					
(En millions de francs.)	(In miljoenen frank.)					

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	85 854	48 667	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Pouvoir central (art. 41.61.02, section 36, Titre I du budget).	337 000	142 100	67 800	Overdrachten van de Centrale overheid (art. 41.61.02, afdeling 36, Titel I van de begroting). 460
Totaux soldes et recettes.	422 854	190 767	67 800	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
512 Paiement des primes	422 854	104 913	19 133	Betaling der premies 512
Totaux des dépenses.	422 854	104 913	19 133	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	85 854	48 667	Over te dragen saldo 950

Le Fonds devra assurer en 1978 le paiement de :

Het Fonds zal in 1978 de betalingen moeten verzekeren van :

	Nombres de primes <i>Aantal premies</i>	Moyenne par prime <i>Gemiddelde per premie</i>	Crédit proposé (en millions de francs) <i>Voorgesteld krediet (in miljoenen frank)</i>	
Assainissement (ancien régime) ...	900	64 000 F	57,6	Sanering (oud regime).
Assainissement (nouveau régime) .	2 000	110 000 F	220,0	Sanering (nieuw regime).
Amélioration	800	92 000 F	73,6	Verbetering.
Assainissement agriculteurs	500	110 000 F	55,0	Sanering landbouwers.
Démolition	415	40 000 F	16,6	Afbreking.
Total			422,8	Totaal.

Le crédit tient compte du solde de 85,8 millions.

Het krediet houdt rekening met het saldo van 85,8 miljoen.

Art. 60.23.A. — Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté.

(En milliers de francs.)

Art. 60.23.A. — Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	48 722	29 571	23 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Pouvoir central (art. 41.61.03, section 36, Titre I du budget).	53 200	37 000	22 000	Overdrachten van de Centrale overheid (art. 41.61.03, afdeling 36, Titel I van de begroting). 460
Totaux soldes et recettes.	101 922	66 571	45 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
312 Paiement des primes	101 922	17 849	15 429	Betaling der premies 312
Totaux des dépenses.	—	17 849	15 429	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	48 722	29 571	Over te dragen saldo 950

Les dépenses pour 1978 sont estimées comme suit :

a) Allocations « loyer »

Année 1975 :

— 304 (personnes âgées) × 27 000 francs (moyenne par cas) = ... F 8 208 000
 — 141 (taudisards) × 13 500 francs (moyenne par cas) = ... 1 903 000

Année 1976 : 880 × 27 000 francs (moyenne par cas) = ... 23 500 000

Année 1977 : 1 300 × 27 000 francs (moyenne par cas) = ... 35 100 000

Année 1978 : 1 300 × 13 500 francs (moyenne par cas) = ... 17 550 000

F 86 261 000

b) Allocations d'installation :

1 400 cas à une moyenne de 5 500 francs = ... F 7 700 000

c) Allocations de déménagement :

1 450 cas à une moyenne de 5 500 francs = ... 7 975 000

Total pour l'article 41.61.03 ... F 101 936 000

Les dépenses sont évaluées pour 1978 à 101 936 000 francs, un solde de 49 000 000 de francs existant à la section particulière, un crédit de 53 200 000 francs est sollicité.

De uitgaven van het jaar 1978 worden als volgt geraamd :

a) Huurtoelagen :

Jaar 1975 :

— 304 (bejaarde personen) × 27 000 frank (gemiddelde per geval) = ... F 8 208 000
 — 141 (krotbewoners) × 13 500 frank (gemiddelde per geval) = ... 1 903 000

Jaar 1976 : 880 × 27 000 frank (gemiddelde per geval) = ... 23 500 000

Jaar 1977 : 1 300 × 27 000 frank (gemiddelde per geval) = ... 35 100 000

Jaar 1978 : 1 300 × 13 500 frank (gemiddelde per geval) = ... 17 550 000

F 86 261 000

b) Inrichtingstoelagen :

1 400 gevallen aan een gemiddelde van 5 500 frank = F 7 700 000

c) Verhuizingstoelagen :

1 450 gevallen aan een gemiddelde van 5 500 frank = ... 7 975 000

Totaal voor het artikel 41.61.03 ... F 101 936 000

De uitgaven worden geëvalueerd voor 1978 op 101 936 000 frank, een saldo van 49 000 000 frank bestaande in de specifieke sector, een krediet van 53 200 000 frank is aangevraagd.

Art. 60.24.A. — Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).

(En milliers de francs.)

Art. 60.24.A. — Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, die ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	21 656	15 695	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Pouvoir central (art. 41.61.04.1, section 36, Titre I du budget).	202 000	125 400	50 600	Overdrachten van de Centrale overheid (art. 41.61.04.1, afdeling 36, Titel I van de begroting). 460
Totaux soldes et recettes.	223 656	141 095	50 600	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Paiement des intérêts...	223 656	119 439	34 905	Betaling der interesten 311
Totaux des dépenses.	223 656	119 439	34 905	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	21 656	15 695	Over te dragen saldo 950

Les dépenses s'établissent comme suit :

(En millions de francs.)

De uitgaven worden als volgt geraamd :

(In miljoenen frank.)

	Intérêts pleins — Volle interest	Agios — Agios	Quote-part Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses — Aandeel Woningfonds Bond der Grote Gezinnen	Charge budgétaire — Ten laste van de begroting	
Emprunts à partir du 1 ^{er} janvier 1975.	839,9	33,1	307,2	565,8	Leningen vanaf 1 januari 1975.

Pour la région wallonne, la dépense est estimée à $565,8 \times 39,41 \% = 223$ millions.

Compte tenu des crédits disponibles (21 millions de francs) à l'article 60.24.A. de la section particulière au 1^{er} janvier 1978, le crédit nécessaire peut être évalué à 202 millions de francs.

Art. 60.25.A. — Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).

(En milliers de francs.)

Voor het Waals gewest worden de uitgaven als volgt geraamd : $565,8 \times 39,41 \% = 223$ miljoen.

Rekening houdend met de beschikbare kredieten (21 miljoen frank) op artikel 60.24.A. van de specifieke sector op 1 januari 1978, kan het nodige krediet geëvalueerd worden op 202 miljoen frank.

Art. 60.25.A. — Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussentijdse kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 262	6 859	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Pouvoir central (art. 41.61.04.2, section 36, Titre I du budget).	44 000	39 100	46 200	Overdrachten van de Centrale overheid (art. 41.61.04.2, afdeling 36, Titel I van de begroting). 460
Totaux soldes et recettes.	48 262	45 959	46 200	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Nier-patrimoniale :
311 Remises d'intérêts	48 000	41 697	39 341	Renteverminderingen 311
Totaux des dépenses.	48 000	41 697	39 341	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	262	4 262	6 859	Over te dragen saldo 950

Les dépenses peuvent être évaluées, pour 1978, à 48 000 000 de francs. Compte tenu du solde de 4 262 000 francs, un crédit de 44 millions est sollicité.

De uitgaven kunnen, voor 1978, op 48 000 000 frank worden geraamd. Rekening houdend met het saldo van 4 262 000 frank, is een krediet van 44 miljoen gevraagd.

Art. 60.26.A. — Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973).

Art. 60.26.A. — Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen, van huurverminderingen die zij gebouwen zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	2 339	12 213	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Pouvoir central (art. 41.61.04.3, section 36, Titre I du budget).	65 000	80 000	70 000	Overdrachten van de Centrale overheid (art. 41.61.04.3, afdeling 36, Titel I van de begroting). 460
Totaux solde et recettes.	67 339	92 213	70 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Nier-patrimoniale :
312 Remises de loyer	67 339	89 874	57 787	Huurverminderingen 312
Totaux des dépenses.	67 339	89 874	57 787	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	2 339	12 213	Over te dragen saldo 950

Compte tenu des nouvelles interventions et des interventions qui prennent fin, la dépense peut être évaluée pour 1978 à 67 339 000 francs.

Rekening gehouden met de nieuwe tegemoetkomingen en de tegemoetkomingen die tot het einde lopen, kan de uitgave voor 1978 op 67 339 000 frank worden geraamd.

Art. 60.27.A. — Divers. — Part d'intérêts et d'amortissement à verser aux sociétés nationales pour l'acquisition, l'expropriation et les travaux d'aménagement d'immeubles salubres et insalubres notamment en application de l'article 74 du Code du Logement.

Art. 60.27.A. — Diversen. — Aandeel van interesten en aflossing te storten aan de nationale maatschappijen voor de aankoop, de ont-eigening en de aanpassingswerken aan gezonde en ongezonde gebouwen, namelijk bij toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	600	500	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Pouvoir central (art. 41.61.04.4, section 36, Titre I du budget et art. 61.61, section 36, Titre II du budget).	12 700	100	500	Overdrachten van de Centrale overheid (art. 41.61.04.4, afdeling 36, Titel I van de begroting en art. 61.61, afdeling 36, Titel II van de begroting). 460
Totaux solde et recettes.	13 300	600	500	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Annuités aux sociétés nationales. — Intérêts et amortissements.	12 700	—	—	Annuititeiten aan de nationale maatschappijen. — Interesten en aflossingen.
Totaux des dépenses.	12 700	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	600	600	500	Over te dragen saldo 950

Annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres. Intérêts et amortissements.

Le Fonds est alimenté par le transfert de crédits inscrits à deux articles du budget :

— article 41.61.04.4 F 6 500 000
— article 61.61 6 200 000

Total F 12 700 000

Les dépenses comprennent :

— intérêts F 6 500 000
— amortissements 6 200 000

Total F 12 700 000

Art. 60.28.A. — Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'État à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).

(En milliers de francs.)

Annuitéit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningscomplexen. Interesten en aflossingen.

Het Fonds wordt gespijsd door de overdracht der kredieten, ingeschreven onder twee artikelen van de begroting :

— artikel 41.61.04.4 F 6 500 000
— artikel 61.61 6 200 000

Totaal F 12 700 000

De uitgaven omvatten :

— interesten F 6 500 000
— aflossingen 6 200 000

Totaal F 12 700 000

Art. 60.28.A. — Betaling aan de financieringsinstellingen van interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	7 331	6 559	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts du Pouvoir central (art. 41.62, section 36, Titre I du budget).	98 600	63 500	25 800	Overdrachten van de Centrale overheid (art. 41.62, afdeling 36, Titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes.	105 931	70 059	25 800	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
311 Paiement d'intérêt aux organismes de financement.	98 600	62 728	19 241	Betaling aan de financieringsinstellingen van de interest.
Totaux des dépenses.	98 600	62 728	19 241	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	7 331	7 331	6 559	Over te dragen saldo 950

Les prévisions s'établissent comme suit :

De ramingen worden als volgt vastgesteld :

Année — Jaar	Nombre de primes liquidées Aantal betaalde premies				Montant des primes préfinancées (en millions de francs) Bedrag van de geprefinancierde premies (in miljoenen frank)		
	Construction — Bouw		Achat — Aankoop		Construction — Bouw	Achat — Aankoop	Total — Totaal
	Nombre — Aantal	Montant moyen — Gemiddeld bedrag	Nombre — Aantal	Montant moyen — Gemiddeld bedrag			
1977 :							
AR 67	2 500	F 71 000	50	F 50 000	180,0	2,5	222,5
			500	80 000		40,0	
AR 77	1 800	100 000	975	100 000	180,0	97,5	227,5
							450,0
1978 :							
AR 67	1 000	72 000	200	80 000	72,0	16,0	88,0
AR 77	4 000	100 000	2 000	100 000	400,0	200,0	600,0
							688,0

D'où la répercussion budgétaire, l'intérêt demandé étant de 9,89 % à l'annuité de 16,20 % :

(En millions de francs.)

Vandaar het budgettaire gevolg, de gevraagde interest zijnde van 9,89 % per jaar tegen 16,20 % :

(In miljoenen frank.)

Période	Sommes préfinancées — Geprefinancierde bedragen	Charge budgétaire — Ten laste van de begroting	Periode
Du 1 ^{er} février 1975 au 31 juillet 1975	210,6	15,2	Van 1 februari 1975 tot 31 juli 1975.
Du 1 ^{er} août 1975 au 31 janvier 1976	196,3	16,8	Van 1 augustus 1975 tot 31 januari 1976.
Du 1 ^{er} février 1976 au 31 juillet 1976	176,3	16,4	Van 1 februari 1976 tot 31 juli 1976.
Du 1 ^{er} août 1976 au 31 janvier 1977	185,0	18,3	Van 1 augustus 1976 tot 31 januari 1977.
Du 1 ^{er} février 1977 au 31 juillet 1977	209,4	20,7	Van 1 februari 1977 tot 31 juli 1977.
Du 1 ^{er} août 1977 au 31 janvier 1978	209,6	6,4	Van 1 augustus 1977 tot 31 januari 1978.
Du 1 ^{er} février 1978 au 31 juillet 1978	344,0	4,8	Van 1 februari 1978 tot 31 juli 1978.
Total		98,6	Totaal.

Art. 60.34.A. — Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens (pour mémoire).

Fonds alimentés antérieurement par des crédits du budget des dépenses courantes (art. 41.63).

Art. 60.50.A. — Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juin 1961) (pour mémoire).

Fonds antérieurement alimenté par un crédit exceptionnel de l'ordre de 5 millions de francs.

Le Fonds doit être maintenu pour recevoir les remboursements des emprunts accordés aux sinistrés de Moulin-sous-Fléron.

Art. 60.34.A. — Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken (pro memorie).

Fonds vroeger gespijsd door de kredieten van de lopende uitgaven van de begroting (art. 41.63).

Art. 60.50.A. — Bijzonder Fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (pro memorie).

Fonds destijds gespijsd door een uitzonderlijk krediet van 5 miljoen frank.

Het Fonds dient behouden om de terugbetalingen te ontvangen op de leningen toegekend aan de geteisterden van Moulin-sous-Fléron.

PARTIE II.
OPERATIONS DE CAPITAL.

Section 33.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — *Interventions en vue de créer des réserves foncières soit par acquisition, soit par subsides aux organismes publics et pouvoirs subordonnés, soit par avances récupérables à ces mêmes organismes et pouvoirs.*

(En milliers de francs.)

DEEL II.
KAPITAALVERRICHTINGEN.

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — *Tussenkomsten voor het aanleggen van grondreserves, hetzij door aankoop, hetzij door toelagen aan openbare organismen en aan ondergeschikte besturen, hetzij door terugvorderbare voorschotten aan diezelfde organismen en besturen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	109 500	100 000	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transfert des crédits (art. 61.01, section 33, Titre II du budget).	9 500	9 500	100 000	Overdracht van kredieten (art. 61.01, afdeling 33, Titel II van de begroting). 660
Totaux solde et recettes	119 000	109 500	100 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Patrimoniales :				Patrimoniale :
710 Acquisition de terrains	119 000	—	—	Verwerven van gronden 710
Totaux des dépenses.	119 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	109 500	100 000	Over te dragen saldo 950

La dépense de 119 millions de francs se justifie en particulier par le manque de terrains disponibles dans les centres urbains.

De uitgave van 119 miljoen frank is namelijk verantwoord door het gebrek aan beschikbare gronden in de stadscentra.

Art. 60.03.A. — *Interventions en vue de l'exécution de l'article 65 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire (sanction des infractions à la loi sur l'urbanisme).*

(En milliers de francs.)

Art. 60.03.A. — *Tussenkomsten voor de uitvoering van artikel 65 van de wet van 29 maart 1962 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening (sanctie van de inbreuken op de wet inzake Stedebouw).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transfert des crédits (art. 61.02, section 33, Titre II du budget).	1 000	—	—	Overdracht van kredieten (art. 61.02, afdeling 33, Titel II van de begroting). 660
Totaux solde et recettes.	1 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i> Patrimoniales. Avances récupérables aux communes pour la mise en œuvre des procédures visant à réprimer les infrastructures en cause.	1 000	—	—	<i>Uitgaven :</i> Patrimoniale. Terugvorderbare voorschotten aan de gemeenten voor de uitvoering van de procedures tot sanctie van de desbetreffende inbreuken.
Totaux des dépenses.	1 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Application des dispositions réglementaires en matière d'infraction à la loi sur l'urbanisme et l'aménagement du territoire.

Toepassing van de reglementaire schikking inzake de inbreuken op de wet van de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

CHAPITRE II.

FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 63.01.A. — *Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal de biens ruraux (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 63.01.A. — *Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i> Particulières : non patrimoniales ...	—	—	—	<i>Ontvangsten :</i> Bijzondere : niet patrimoniale.
Totaux solde et recettes.	—	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i> Non patrimoniales	—	—	—	<i>Uitgaven :</i> Niet-patrimoniale.
Totaux des dépenses.	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Ce fonds sera alimenté par les remboursements éventuels de la Société nationale terrienne en vertu de la disposition reprise à l'article 18 du présent projet de loi.

Aucun remboursement n'est prévu en 1978.

Dit fonds zal gespijsd worden door de eventuele terugbetalingen van de Nationale Landmaatschappij overeenkomstig de bepaling hernomen onder artikel 18 van huidig ontwerp van wet.

Geen terugbetaling is voorzien in 1978.

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

01. Secteur Affaires économiques.

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

01. Sector Economische Zaken.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transfert de crédit de l'article 61.06.	1 260 400	—	—	Kredietoverdracht van artikel 61.06. 660
Particulières : non patrimoniales.	—	—	—	Bijzondere : niet-patrimoniale.
Totaux solde et recettes.	1 260 400	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	1 260 400	—	—	Niet-patrimoniale.
Totaux des dépenses.	1 260 400	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1978 une autorisation d'engagement de 1 260 400 000 francs est prévue.

Ordonnancements :

Pour 1978 un crédit d'ordonnancement d'un montant de 1 260 400 000 francs est prévu, subdivisé comme suit :

— pour les décisions prises avant le 31 décembre 1974 F 540 200 000
 — pour les décisions prises en 1975, 1976, 1977 et à prendre en 1978 720 200 000

Total F 1 260 400 000

02. Secteur Classes moyennes.

(En milliers de francs.)

Vastleggingen :

Voor 1978 is een vastleggingsmachtiging voorzien van 1 260 400 000 frank.

Ordonnancerings :

Voor 1978 is een ordonnanceringskrediet voorzien van 1 260 400 000 frank opgedeeld als volgt :

— voor beslissingen genomen vóór 31 december 1974 F 540 200 000
 — voor beslissingen genomen in 1975, 1976, 1977 en te nemen in 1978 720 200 000

Totaal F 1 260 400 000

02. Sector Middenstand.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transfert de crédit de l'article 61.07.	119 000	—	—	Kredietoverdracht van artikel 61.07. 660
Particulières : non patrimoniales . . .	—	—	—	Bijzondere : niet-patrimoniale.
Totaux solde et recettes.	119 000	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales	119 000	—	—	Niet-patrimoniale.
Totaux des dépenses.	119 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1978 une autorisation d'engagement de 119 000 000 de francs est prévue.

Ordonnancements :

Pour 1978 un crédit d'ordonnancement d'un montant de 119 000 000 de francs est prévu, subdivisé comme suit :

— pour les décisions prises avant le 31 décembre 1974 F 51 000 000
 — pour les décisions prises en 1975, 1976, 1977 et à prendre en 1978 68 000 000

Total F 119 000 000

Vastleggingen :

Voor 1978 is een vastleggingsmachtiging voorzien van 119 000 000 frank.

Ordonnancerings :

Voor 1978 is een ordonnanceringskrediet voorzien van 119 000 000 frank opgedeeld als volgt :

— voor beslissingen genomen vóór 31 december 1974 F 51 000 000
 — voor beslissingen genomen in 1975, 1976, 1977 en te nemen in 1978 68 000 000

Totaal F 119 000 000

03. Secteur Travaux publics.

(Les traitements et indemnités imputables sur ce littéra peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

(En milliers de francs.)

03. Sector Openbare Werken.

(De op deze littera aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 082 083	1 235 088	1 049 658	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts du Pouvoir central (art. 61.05, section 34, Titre II du budget).	1 403 000	500 000	1 020 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.05, afdeling 34, Titel II van de begroting). 660
Particulières :				Bijzondere :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
590 Fonds européen de développement régional.	—	19 496	—	Europees fonds voor gewestelijke ontwikkeling. 590
Totaux solde et recettes.	2 485 083	1 754 584	2 069 658	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Patrimoniales.				Patrimoniale.
110 Salaires et charges sociales				Lonen en sociale lasten 110
710 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.				Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland. 710
73 Travaux de construction et aménagement.	1 824 900	672 501	834 570	Bouw- en aanpassingswerken 73
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées, autres travaux non patrimoniaux.				Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven, andere niet patrimoniale werken. 512
Totaux des dépenses.	1 824 900	672 501	834 570	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	660 183	1 082 083	1 235 088	Over te dragen saldo 950

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits à différents budgets.

Le montant figurant en recettes sous la rubrique 660 représente le crédit mis à la disposition du Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

Le crédit de 1 403 000 000 de francs inscrit à l'article 61.05 du Titre II doit permettre la réalisation du programme prévu pour 1977.

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie werd opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van dat besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de overschrijving van kredieten uitgetrokken op verschillende begrotingen.

Het bedrag vermeld als ontvangsten onder de rubriek 660 vertegenwoordigt het krediet dat ter beschikking wordt gesteld van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

Het krediet van 1 403 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.05 van Titel II, moet de verwezenlijking van het voor 1977 voorzien programma verzekeren.

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du Logement — Région wallonne.

Art. 60.29.A. — Paiement des primes fractionnées et complémentaires allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest.

Art. 60.29.A. — Betaling van gesplitste en bijkomende premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	467	176	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transfert de crédit (art. 61.60, section 36, Titre II du budget).	8 100	2 600	1 000	Overdracht van krediet (art. 61.60, afdeling 36, Titel II van de begroting). 660
Totaux solde et recettes.	8 567	2 776	1 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
512 Primes fractionnées et complémentaires.	8 110	2 309	824	Gesplitste en bijkomende premies . . . 512
Totaux des dépenses.	8 110	2 309	824	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	457	467	176	Over te dragen saldo 950

Le nombre de primes complémentaires peut être évalué à 500 selon le nombre et le montant moyen repris ci-après :

240×14 000 francs=	...	F 3 360 000
60×17 500 francs=	...	1 050 000
100×16 000 francs=	...	1 600 000
80×20 000 francs=	...	1 600 000
20×25 000 francs=	...	500 000
	F	8 110 000

Het aantal van de bijkomende premies kan op 500 worden geraamd :

240×14 000 frank=	...	F 3 360 000
60×17 500 frank=	...	1 050 000
100×16 000 frank=	...	1 600 000
80×20 000 frank=	...	1 600 000
20×25 000 frank=	...	500 000
	F	8 110 000

Art. 60.30.A. — Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).

(En milliers de francs.)

Art. 60.30.A. — Betaling aan de financiële instellingen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	470	25	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transfert de crédit (art. 61.62, section 36, Titre II du budget).	67 900	39 900	14 300	Kredietoverdracht (art. 61.62, afdeling 36, Titel II van de begroting). 660
Totaux solde et recettes.	68 370	39 925	14 300	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
511 Amortissement des sommes payées par des organismes de financement.	67 900	39 455	14 275	Aflossing van betaalde sommen door financiële organismen. 511
Totaux des dépenses.	67 900	39 455	14 275	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	470	470	25	Over te dragen saldo 950

La répercussion du préfinancement des primes, en ce qui concerne l'amortissement, se traduit par les prévisions de dépenses suivantes :

(En millions de francs.)

De weerslag van de prefinanciering van de premies brengt, wat de aflossing betreft, de volgende geraamde uitgaven mede :

(In miljoenen frank.)

Période	Sommes préfinancées — Geprefinancierde bedragen	Charge budgétaire — Ten laste van de begroting	Periode
Du 1 ^{er} février 1975 au 31 juillet 1975 ...	210,6	16,8	Van 1 februari 1975 tot 31 juli 1975.
Du 1 ^{er} août 1975 au 31 janvier 1976 ...	196,3	14,0	Van 1 augustus 1975 tot 31 januari 1976.
Du 1 ^{er} février 1976 au 31 juillet 1976 ...	176,3	12,2	Van 1 februari 1976 tot 31 juli 1976.
Du 1 ^{er} août 1976 au 31 janvier 1977 ...	185,0	11,7	Van 1 augustus 1976 tot 31 januari 1977.
Du 1 ^{er} février 1977 au 31 juillet 1977 ...	209,4	13,2	Van 1 februari 1977 tot 31 juli 1977.
Du 1 ^{er} août 1977 au 31 janvier 1978 ...	290,6	—	Van 1 augustus 1977 tot 31 januari 1978.
Du 1 ^{er} février 1978 au 31 juillet 1978 ...	344,0	—	Van 1 februari 1978 tot 31 juli 1978.
Total		67,9	Totaal.

Art. 60.31.A. — Interventions destinées à permettre le remboursement, par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne, de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) (pour mémoire).

Art. 60.31.A. — Tussenkomsten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) (pro memorie).

Art. 60.32.A. — Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat, soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).

Art. 60.32.A. — Tussenkomst bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde nationale maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	226	25 672	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts de crédit (art. 61.90.1 et 2, section 36, Titre II du budget).	13 500	14 600	25 900	Kredietoverdrachten (art. 61.90.1 en 2, afdeling 36, Titel II van de begroting). 660
Totaux solde et recettes.	13 726	40 272	25 900	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
513 Différence d'amortissement	13 500	40 046	228	Verschil van aflossing 513
Totaux des dépenses.	13 500	40 046	228	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	226	226	25 672	Over te dragen saldo 950

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	S.N.L. — N.M.H.			S.N.T. — N.L.M.		
	Année 1978 — Jaar 1978			Année 1978 — Jaar 1978		
	Amortissement — Aflossing	Quote-part S.N.L. — Aandeel N.M.H.	Charge budgétaire — Ten laste van begroting	Amortissement — Aflossing	Quote-part S.N.T. — Aandeel N.L.M.	Charge budgétaire — Ten laste van begroting
Emprunts 1975. — Leningen 1975	80,4	65,8	14,6	33,0	33,0	33,0
Emprunts 1976. — Leningen 1976	56,2	39,7	16,5	—	13,0	13,0
Emprunts 1977. — Leningen 1977	49,0	—	49,0	—	—	—
Emprunts 1978. — Leningen 1978	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen.	185,6	105,5	80,1	33,0	46,0	46,0

Pour l'exercice 1978 la différence due par l'Etat à la Société nationale du Logement est évaluée à 80 000 000 de francs dont 80 000 000 de francs $\times 39,29\%$ = 31 500 000 francs à charge de la région wallonne.

Pour l'exercice 1977 la différence s'établit en faveur de l'Etat quant à la Société nationale terrienne. Cette différence est évaluée à 46 000 000 de francs et sera payée par la Société nationale terrienne en 1978. De ce montant une somme de 46 000 000 de francs $\times 39,29\%$ = 18 000 000 de francs revient à la région wallonne.

Le crédit nécessaire pour la région wallonne peut donc être estimé à 13 500 000 francs.

Art. 60.33.A. — *Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (article 75 du Code du Logement).*

(En milliers de francs.)

Voor het dienstjaar 1978 is het verschil van de Staat verschuldigd aan de Nationale Maatschappij voor Huisvesting geëvalueerd op 80 000 000 frank waarvan 80 000 000 frank $\times 39,29\%$ = 31 500 000 frank ten laste van de Waalse streek.

Voor het dienstjaar 1977 vestigt het verschil zich ten voordele van de Staat wat betreft de Nationale Maatschappij voor Landeigendom. Dit verschil is geëvalueerd op 46 000 000 frank en zal betaald worden door de Nationale Maatschappij voor Landeigendom in 1978. Van dit bedrag keert een som van 46 000 000 frank $\times 39,29\%$ = 18 000 000 frank terug naar de Waalse streek.

Het krediet noodzakelijk voor de Waalse streek kan dus geschat worden op 13 500 000 frank.

Art. 60.33.A. — *Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (artikel 75 van de Huisvestingscode).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	62 800	37 800	19 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts de crédits (art. 61.91, section 36, Titre II du budget).	25 000	25 000	18 800	Kredietoverdrachten (art. 61.91, afdeling 36, Titel II van de begroting). 660
Totaux solde et recettes.	87 800	62 800	37 800	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Nier-patrimoniale :
633 Subsides aux communes	87 800	—	—	Subsidies ten gunste van de gemeenten. 633
Totaux des dépenses.	87 800	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	62 800	37 800	Over te dragen saldo 950

Le crédit proposé de 25 millions augmenté du solde de 63 millions inscrit à la section particulière, doit permettre le versement des subsides pour l'acquisition de 350 immeubles, la moyenne par immeuble acquis s'élevant à 250 000 francs, soit $350 \times 250\,000 = 87\,500\,000$ francs.

Art. 60.35.A. — *Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.*

(En milliers de francs.)

Het voorgestelde krediet van 25 miljoen verhoogd met het saldo van 63 miljoen ingeschreven in de specifieke sector moet de storting van subsidies toelaten voor de aanwinning van 350 gebouwen, het gemiddelde per aangewonnen gebouw bedraagt 250 000 frank of $350 \times 250\,000 = 87\,500\,000$ francs.

Art. 60.35.A. — *Tussenkomen bestemd voor het aanleggen van de grondreserves voor het bouwen van volkswoningen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	25 000	25 000	25 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts de crédits (art. 61.01, section 36, Titre II du budget).	50 000	—	—	Overdracht van kredieten (art. 61.01, afdeling 36, Titel II van de begroting). 660
Totaux solde et recettes.	75 000	25 000	25 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Patrimoniales :				Patrimoniale :
710 Acquisition de terrains	75 000	—	—	Verwerven van gronden 710
Totaux des dépenses.	75 000	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	25 000	25 000	Over te dragen saldo 950

Crédit nécessaire pour couvrir les actions ponctuelles dont l'opportunité serait évidente en 1978.

Krediet noodzakelijk om de punctuele aandelen te dekken waarvan de opportuniteit evident zal zijn in 1978.

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose dans la région wallonne (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).

(En milliers de francs.)

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose, in het Waalse gewest, meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	26 500	14 800	12 300	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux (art. 61.82, section 38, Titre II du budget).	16 500	12 000	3 300	Vermogensoverdrachten (art. 61.82, afdeling 38, Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes.	43 000	26 800	15 600	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Patrimoniales.				Patrimoniale.
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums, et des centres de santé.	40 000	300	800	Moderniseringswerken aan sanatoria, preventoria en gezondheidscentra. 512
Totaux des dépenses.	40 000	300	800	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	3 000	26 500	14 800	Over te dragen saldo 950

La dépense de 40 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié).

Art. 60.08.A. — Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la région wallonne.

(En milliers de francs.)

De uitgave van 40 000 000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken aan sanatoria en preventoria alsmede tot de subsidiëring van de bouw van private gezondheidscentra (gewijzigd koninklijk besluit van 19 mei 1949).

Art. 60.08.A. — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse gewest.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	379 898	343 698	146 200	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux (art. 61.87, section 38, Titre II du budget).	400 000	130 000	230 000	Vermogensoverdrachten (art. 61.87, afdeling 38, Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes.	779 898	473 698	376 200	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Patrimoniales :				Patrimoniale :
633 Contributions à d'autres bâtiments.	703 000	93 800	32 502	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
Totaux des dépenses.	703 000	93 800	32 502	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	76 898	379 898	343 698	Over te dragen saldo 950

Les dépenses à charge de ce Fonds, soit 703 000 000 de francs en 1978, sont destinées à honorer les engagements pris dans le cadre de la lutte contre les nuisances.

Ce Fonds est alimenté en 1978 par un crédit de 400 000 000 de francs inscrit à l'article 61.87 du Titre II du budget.

De uitgaven ten laste van dit Fonds, hetzij 703 000 000 frank in 1978, zijn bestemd tot het betalen van de aangegane verbintenissen in het raam van de strijd tegen de hinder.

Dit Fonds wordt in 1978 gespijsd door het krediet van 400 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.87 van Titel II van de begroting.

Section 40.

Eau.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

(En milliers de francs.)

Afdeling 40.

Water.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux (art. 61.85, section 40, Titre II du budget).	230 000	140 000	151 700	Vermogensoverdrachten (art. 61.85, afdeling 40, Titel II van de be- grooting). 661
Totaux solde et recettes.	230 000	140 000	151 700	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Patrimoniales :				Patrimoniale :
511 Subsides aux Sociétés de Distribu- tions d'eau.	100 000	60 000	60 000	Subsidies aan de Waterleidingsmaat- 511 schappijen.
634 Subsides pour l'épuration des eaux usées.	130 000	80 000	91 700	Subsidies voor de zuivering van het 634 afvalwater.
Totaux des dépenses.	230 000	140 000	151 700	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Interventions dans les travaux de distribution d'eau et dans les travaux
d'épuration d'eaux usées publiques.Art. 60.04.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances
dans la région wallonne.*

(En milliers de francs.)

Tussenkomen in de werken van waterleiding en in de werken voor
de zuivering van openbare afvalwaters.Art. 60.04.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder
in het Waalse gewest.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
611 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.86, section 40, Titre II du budget).	435 000	120 000	100 000	Vermogensoverdrachten van de Cen- 611 trale Overheid (art. 61.86, afde- ling 40, Titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes.	435 000	120 000	100 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Patrimoniales :				Patrimoniale :
3322 Fins sanitaires : Institutions	215 000	60 000	50 000	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322
720 Construction de bâtiments (y compris achats de terrains et biens d'équi- pement).	220 000	60 000	50 000	Oprichting van gebouwen (aankoop 720 van gronden en uitrustingsgoede- ren inbegrepen).
Totaux des dépenses.	435 000	120 000	100 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Ce crédit permettra de faire les études et recherches en vue d'un
planning d'assainissement général, ainsi que d'entreprendre la construc-
tion de stations d'épuration et de réseaux de collecteurs.Dit krediet zal toelaten het opmaken van studies en opzoekingen
voor een algemeen saneringsplan evenals het oprichten van zuiverings-
stations en van verzamelnetten.

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).*

(En milliers de francs.)

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemenen nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 090	2 090	718	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulières :				Bijzondere :
Patrimoniales :				Patrimoniales :
76 Produit présumé du patrimoine ...	1 000	1 000	1 372	Verwachte opbrengst van het patri- 76 monium.
Totaux solde et recettes.	2 090	3 090	2 090	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
Patrimoniales :				Patrimoniales :
73 ³ Reconstitution du patrimoine	2 000	2 000	—	Reconstitutie van het patrimonium ... 733
Totaux des dépenses.	2 000	2 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	90	1 090	2 090	Over te dragen saldo 950

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
Produit présumé des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales.	1 000	1 000	—	Verwachte opbrengst van de onteigeningen ten algemenen nutte van domeinbossen.
Dépenses :				Uitgaven :
Achats de 20 ha de bois à 100 000 F/ha ...	2 000	2 000	—	Aankoop van 20 ha bossen aan 100 000 F per ha.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

BUDGET des Affaires régionales wallonnes pour l'année budgétaire 1978.

ANNEXES.

INDEX.

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableaux récapitulatifs des dépenses	54

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

BEGROTING van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978.

BIJLAGEN.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabellen der uitgaven	54

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 31.

Conseil régional wallon.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Dotation au Conseil régional wallon.	7,8	—	—	13,5 (13,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	7,8	—	—	13,5 (13,5)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Conseil régional wallon.	7,8	—	—	13,5 (13,5)	—	—

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.28	Frais de participation à des manifestations diverses, etc.	1.0	—	—	0.2 (1.0)	—	—
12.60	Frais d'études, etc., en matière de régionalisation, etc.	173,5	—	—	218,6 (0,9)	—	—
12.61	Dépenses communes d'achat de papier, etc.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
	Totaux pour le § 2.	175,0	—	—	219,3 (2,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	175,0	—	—	219,3 (2,4)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Afdeling 31.

Waalse Gewestraad.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

12,5	—	12,5	—	—	10,6	—	—
12,5	—	12,5	—	—	10,6	—	—
12,5	—	12,5	—	—	10,6	—	—

Dotatie aan de Waalse gewestraad ... 01.01

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor afdeling 31. —
Waalse gewestraad.

Afdeling 32.

Algemene zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

0,1	—	—	—	—	—	—	—
0,5	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
0,6	—	—	—	—	—	—	—
0,6	—	—	—	—	—	—	—

Kosten wegens deelneming aan ten-
toonstellingen, enz. 12.28Kosten wegens studies, enz., inzake
gewestvorming, enz. 12.60Gemeenschappelijke uitgaven voor de
aankoop van papier, enz. 12.61

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

⁽¹⁾ De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goed-gekeurde kredieten.⁽²⁾ Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.⁽³⁾ Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.⁽⁴⁾ Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01 Subvention aux centres wallons d'in-
formatique

—	—	—	(3,0)	—	—
—	—	—	(3,0)	—	—

Totaux pour le chapitre III.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.41.05 subvention au Conseil économique ré-
gional pour la Wallonie, etc. ...41.06 Subvention à la Société de dévelop-
pement régional pour la Wallonie.

42,0	—	—	38,1 (38,1)	—	—
64,3	—	—	28,0 (28,0)	—	—
106,3	—	—	66,1 (66,1)	—	—
106,3	—	—	66,1 (66,1)	—	—

Totaux pour les articles 41.

Totaux pour le chapitre IV.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01 Crédit provisionnel, etc.

37,5	—	—	12,3 (53,8)	—	—
37,5	—	—	12,3 (53,8)	—	—
318,8	—	—	297,7 (125,3)	—	—

Totaux pour le chapitre 01.

Totaux pour la section 32. —
Affaires générales.⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalizations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalizations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Subsidie aan Waalse centra voor informatiek. 32.01

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië, enz. 41.05

Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Wallonië. 41.06

Totalen voor de artikelen 41.

Totalen voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Provisioneel krediet, enz. ... 01.01

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor afdeling 32. —
Algemene Zaken.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.20	Frais de fonctionnement du collège des chargés de mission, etc.	1,0	—	—	3,0 (3,0)	—	—
12.29	Démolition d'immeubles, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.30	Frais de fonctionnement des commis- sions consultatives, etc.	3,9	—	—	0,6 (2,8)	—	—
12.32	Frais d'études relatifs à l'aménage- ment du territoire, etc.	—	65,0	61,5	—	64,0 (59,0)	56,0 (51,0)
Totaux pour le § 2.		5,0	65,0	61,5	3,7 (5,9)	64,0 (59,0)	56,0 (51,0)

§ 4. Réparation et entretien de routes
et d'ouvrages hydrauliques
n'augmentant pas la valeur.

14.05	Entretien d'espaces verts publics, etc.	—	0,1	0,1	—	0,1 (0,1)	0,1 (0,1)
Totaux pour le § 4.		—	0,1	0,1	—	0,1 (0,1)	0,1 (0,1)
Totaux pour le chapitre I.		5,0	65,1	61,6	3,7 (5,9)	64,1 (59,1)	56,1 (51,1)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.03	Subventions pour l'organisation d'ex- positions, etc.	2,8	—	—	1,1 (2,8)	—	—
33.05	Indemnités pour l'interdiction de bâ- tir ou de lotir, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(17)	(18)
------	------

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het college van zendingsgelastigden, enz.	12.20
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Afbreken van gebouwen, enz. ...	12.29
0,4	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten voor de commissies van advies, enz.	12.30
—	30,0	—	18,2	—	—	6,6	—	Studiekosten betreffende de ruimtelijke ordening, enz.	12.32
0,5	30,0	—	18,2	—	—	6,6	—	Totalen voor § 2.	

§ 4. Herstel
en niet-waardevermeerderend
onderhoud van wegen
en waterbouwkundige werken.

—	—	—	—	—	—	—	—	Onderhoud van groene ruimten, enz.	14.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 4.	
0,5	30,0	—	18,2	—	—	6,6	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

2,7	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen, enz.	33.03
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, enz.	33.05

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.02	Affiliation à des organismes interna- tionaux	0,4	—	—	0,4 (—)	—	—
	Totaux pour les articles 33.	2,9	—	—	1,2 (2,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	3,3	—	—	1,6 (2,9)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire.	8,3	65,1	61,6	5,3 (8,8)	64,1 (59,1)	56,1 (51,1)
Section 34.							
Expansion économique régionale.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES DE CONSOMMATION.							
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)							
§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.20	Frais généralement quelconques néces- sités pour la commission perma- nente, etc.	17,0	—	—	16,0 (16,0)	—	—
12.21	Frais nécessaires à l'encouragement de manifestations économiques, etc.	4,7	—	—	2,7 (4,7)	—	—
12.23	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'accueil, etc. ...	16,7	—	—	12,2 (16,2)	—	—
12.24	Frais d'études en matière industrielle, etc.	5,0	—	—	— (5,0)	—	—
	Totaux pour le § 2.	43,4	—	—	30,9 (41,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	43,4	—	—	30,9 (41,9)	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Autres subventions aux entreprises.							
32.01	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art, etc.	1,7	—	—	1,6 (1,6)	—	—
32.02	Subvention au Centre wallon du bois, etc. ⁽²⁾	3,0	—	—	6,3 (6,3)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽²⁾ Politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art. <
--	--	--	--	--	--	--	--	---------	---

—	—	—	—	—	—	—	—
2,8	—	—	—	—	—	—	—
2,8	—	—	—	—	—	—	—
3,3	30,0	—	18,2	—	—	6,6	—

Aansluiting bij internationale orga- 34.02

Totalen voor de artikelen 33.

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor afdeling 33. —
Ruimtelijke ordening.

Afdeling 34.

Gewestelijke economische
expansie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

15,0	—	15,0	—	—	—	—	—
5,0	—	5,0	—	—	—	—	—
15,4	—	15,4	—	—	3,4	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
35,4	—	35,4	—	—	3,4	—	—
35,4	—	35,4	—	—	3,4	—	—

Allerhande onkosten voor de vaste
commissie, enz. 12.20Kosten voor de aanmoediging van
economische manifestaties, enz. 12.21Uitgaven genoodzaakt door de uitvoe-
ring van de politiek tot onthaal,
enz. 12.23

Studiekosten in industriële zaken, enz. 12.24

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

1,5	—	1,5	—	—	0,6	—	—
6,3	—	—	—	—	4,7	—	—

Subsidies aan de provinciale diensten
voor de kunstambachten, enz. 32.01Subsidie aan het Waals Houtcen-
trum, enz. ⁽²⁾. 32.02

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
⁽²⁾ Wetenschapsbeleid.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Arr.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
32.03	Subvention à l'A.S.B.L. « Interregio ».	0,7	—	—	0,7 (0,7)	—	—
32.08	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et com- merciale, etc.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
	Totaux pour les articles 32.	5,7	—	—	8,9 (8,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	5,7	—	—	8,9 (8,9)	—	—
CHAPITRE IV.							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.							
41.07	Transfert aux Fonds d'expansion éco- nomique — Secteur Affaires éco- nomiques	1 895,3	—	—	680,0 (—)	—	—
41.08	Transfert aux Fonds d'expansion économique — Secteur Classes moyennes	311,7	—	—	200,0 (—)	—	—
	Totaux pour les articles 41.	2 207,0	—	—	880,0 (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	2 207,0	—	—	880,0 (—)	—	—
	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.	2 256,1	—	—	919,8 (50,8)	—	—
Section 35.							
Emploi.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES DE CONSOMMATION.							
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)							
§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.23	Dépenses pour actions « décentrali- sées », etc.	1,9	—	—	1,8 (1,8)	—	—
12.51	Etudes et enquêtes ⁽²⁾	12,0	—	—	12,0 (10,0)	—	—
	Totaux pour le § 2.	13,9	—	—	13,8 (11,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	13,9	—	—	13,8 (11,8)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽²⁾ Politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
0,7	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie aan de V.Z.W. « Interregio ».	32.03
0,3	—	—	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriën- tering, enz.	32.08
8,8	—	1,5	—	—	5,4	—	—	Totalen voor de artikelen 32.	
8,8	—	1,5	—	—	5,4	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie. — Sector Economische Zaken.	41.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie. — Sector Middenstand.	41.08
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 41.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
44,2	—	36,9	—	—	8,8	—	—	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie.	
Afdeling 35.									
Tewerkstelling.									
HOOFDSTUK I.									
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.									
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)									
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
1,7	—	1,7	—	—	1,0	—	—	Uitgaven voor « gedecentraliseerde » acties, enz.	12.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Studies en onderzoeken ⁽⁵⁾	12.51
1,7	—	1,7	—	—	1,0	—	—	Totalen voor § 2.	
1,7	—	1,7	—	—	1,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
⁽⁵⁾ Wetenschapsbeleid.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.04	Paiement à l'intervention de l'O.N.E.M. de l'aide de réadaptation, etc. ...	73,5	—	—	185,8 (185,8)	—	—
33.07	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour les articles 33.	73,6	—	—	185,9 (185,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	73,6	—	—	185,9 (185,9)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
à la sécurité sociale.

42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi :						
	01. Formation professionnelle	885,0	—	—	1 140,3 (1 140,3)	—	—
	02. Occupation des chômeurs par les pouvoirs publics	—	—	—	899,5 (899,5)	—	—
	03. Autres dépenses en matière d'em- ploi	—	—	—	44,0 (44,0)	—	—
	Totaux pour l'article 42.	885,0	—	—	2 083,8 (2 083,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	885,0	—	—	2 083,8 (2 083,8)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Emploi.	972,5	—	—	2 283,5 (2 281,5)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

73.9	—	73.9	—	—	192.1	—	—
0.1	—	0.1	—	—	—	—	—
74.0	—	74.0	—	—	192.1	—	—
74.0	—	74.0	—	—	192.1	—	—

Betaling door toedoen van de R.V.A.
van de wederaanpassingshulp, enz. 33.04Subsidie aan de aangenomen instel-
lingen voor kosteloze arbeidsbe-
middeling. 33.07

Totalen voor de artikelen 33.

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan de sociale zekerheid.

862.8	—	862.8	—	—	658.3	—	—
776.5	—	776.5	—	—	676.8	—	—
86.3	—	86.3	—	—	0.4	—	—
1 725.6	—	1 725.6	—	—	1 335.5	—	—
1 725.6	—	1 725.6	—	—	1 335.5	—	—
1 801.3	—	1 801.3	—	—	1 528.6	—	—

Toelage aan de Rijksdienst voor Ar-
beidsvoorziening in verband met
werkgelegenheid : 42.01

01. Beroepsopleiding.

02. Tewerkstelling van werklozen
door de overheid.03. Andere uitgaven inzake tewerkstel-
ling.

Totalen voor artikel 42.

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 35. —
Tewerkstelling.

(1) tot (1) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

En millions de francs.

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.60	Frais d'études, d'expertises, etc. . . .	8,0	—	—	1,8 (1,8)	—	—
	Totaux pour le § 2.	8,0	—	—	1,8 (1,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	8,0	—	—	1,8 (1,8)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.60	Subsides aux organismes et groupements, etc.	0,9	—	—	0,1 (0,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	0,9	—	—	0,1 (0,5)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.60	Subsides à l'I.N.L., etc.	3,8	—	—	3,1 (8,0)	—	—
41.61	Transferts au « Fonds national du Logement — région wallonne » :						
	01. Subside à la S.N.L. et à la S.N.T., etc.	1 071,9	—	—	456,6 (516,6)	—	—
	02. Octroi d'avantages pour des logements insalubres, etc.	337,0	—	—	142,1 (142,1)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

4,4	—	4,4	—	—	0,2	—	—
4,4	—	4,4	—	—	0,2	—	—
4,4	—	4,4	—	—	0,2	—	—

Kosten voor studies, expertises, enz. 12.60

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

0,1	—	0,1	—	—	—	—	—
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—

Toelagen aan organismen, groeperingen, enz. 33.60

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

8,6	—	8,6	—	—	—	—	—
257,3	—	257,3	—	—	—	—	—
67,8	—	67,8	—	—	33,3	—	—

Subsidie aan het N.I.H., enz. ... 41.60

Overdracht aan het « Nationaal
Fonds voor de Huisvesting —
Waals gewest » : 41.6101. Subsidie aan de N.M.H. en aan
de N.L., enz.02. Toekennen van voordelen voor
ongezonde woningen, enz.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	03. Octroi d'allocations de déménagement, de loyer et d'installation en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapte	53,2	—	—	37,0 (37,0)	—	—
	04.01. Paiement de l'intérêt, etc.	202,0	—	—	125,4 (127,7)	—	—
	04.02. Paiement des remises d'intérêts aux ouvriers mineurs, etc.	44,0	—	—	39,1 (44,1)	—	—
	04.03. Remboursement aux sociétés de construction, etc., des remises de loyer, etc.	65,0	—	—	80,0 (80,0)	—	—
	04.04. Divers. — Part d'intérêt à verser aux sociétés nationales, etc.	6,5	—	—	0,1 (0,1)	—	—
41.62	Transfert au « Fonds national du Logement — région wallonne », etc.	98,6	—	—	63,5 (63,5)	—	—
	Totaux pour les articles 41.	1 882,0	—	—	946,9 (1 019,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	1 882,0	—	—	946,9 (1 019,1)	—	—
	Totaux pour la section 36. — Logement.	1 890,9	—	—	948,8 (1 021,4)	—	—
Section 37.							
Famille et démographie.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES DE CONSOMMATION.							
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)							
§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.51	04. Etudes et enquêtes (3)	21,5	—	—	16,5 (16,5)	—	—
12.69	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux pour le § 2.	21,7	—	—	16,7 (16,7)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	21,7	—	—	16,7 (16,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽⁵⁾ Politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
---	--	--	--	--	---	--	--	---------	--

22.0	—	22.0	—	—	14.1	—	—	03. Toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of onaangepaste woning verlaten.	
50.6	—	50.6	—	—	14.9	—	—	04.01. Betaling van de interest, enz.	
46.2	—	46.2	—	—	30.0	—	—	04.02. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, enz.	
70.0	—	70.0	—	—	—	—	—	04.03. Terugbetaling aan de bouwmaatschappijen van huurverminderingen, enz.	
0.5	—	0.5	—	—	—	—	—	04.04. Diversen. — Aandeel van interesten te storten aan de nationale maatschappijen, enz.	
25.8	—	25.8	—	—	5.0	—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest », enz.	41.62
548.8	—	548.8	—	—	97.3	—	—	Totalen voor de artikelen 41.	
548.8	—	548.8	—	—	97.3	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
553.3	—	553.3	—	—	97.5	—	—	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.	

Afdeling 37.

Gezin en demografie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

11.0	—	11.0	—	—	2.7	—	—	04. Studies en onderzoekingen ⁽²⁾ ...	12.51
0.2	—	0.2	—	—	—	—	—	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën, enz.	12.69
11.2	—	11.2	—	—	2.7	—	—	Totalen voor § 2.	
11.2	—	11.2	—	—	2.7	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.⁽²⁾ Wetenschapsbeleid.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.17	Subsides en matière sociale, etc.	1,8	—	—	1,8 (1,8)	—	—
33.19	Subventions aux centres de service social	80,0	—	—	62,1 (62,1)	—	—
33.65	Subsides à des organismes d'étude, etc.	585,0	—	—	471,6 (487,6)	—	—
	Totaux pour les articles 33.	666,8	—	—	535,5 (551,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	666,8	—	—	535,5 (551,5)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.65	Subsides à des organismes d'étude, etc.	170,0	—	—	127,3 (134,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	170,0	—	—	127,3 (134,3)	—	—
	Totaux pour la section 37. — Famille et démographie.	858,5	—	—	679,5 (702,5)	—	—

Section 38.

Hygiène et santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.23	Prophylaxie générale	5,8	—	—	5,8 (5,8)	—	—
-------	--------------------------------	-----	---	---	--------------	---	---

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
1.3	—	1.3	—	—	0.8	—	—	Toelagen van sociale aard, enz. . . .	33.17
49.2	—	16.8	—	—	7.8	—	—	Toelagen aan centra voor maatschap- pelijk werk.	33.19
460.5	—	460.5	—	—	195.8	—	—	Toelagen aan organismen voor stu- die, enz.	33.65
511.0	—	478.6	—	—	204.4	—	—	Totalen voor de artikelen 33.	
511.0	—	478.6	—	—	204.4	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.									
139.8	—	139.8	—	—	9.6	—	—	Toelagen aan organismen voor stu- die, enz.	43.65
139.8	—	139.8	—	—	9.6	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
662.0	—	629.6	—	—	216.7	—	—	Totalen voor afdeling 37. — Gezin en demografie.	

Afdeling 38.

Hygiëne en volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

5.3	—	5.1	—	—	4.2	—	—	Algemene profylaxis	12.23
-----	---	-----	---	---	-----	---	---	----------------------------	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires, etc. ...	320,0	—	—	246,7 (281,7)	—	—
12.36	Propagande pour le recrutement de personnel infirmier, etc.	0.1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.39	Education et information sanitaires de la population	15.0	—	—	14.0 (18,0)	—	—
12.51	09. Etudes et enquêtes ⁽²⁾	10.2	—	—	9.2 (9,2)	—	—
	Totaux pour le § 2.	351.1	—	—	275.8 (314,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	351.1	—	—	275.8 (314,8)	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de revenus aux ménages.							
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
CHAPITRE IV.							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.							
41.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc.	260,0	—	—	108,0 (108,0)	—	—
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.							
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	14,0	—	—	10,0 (7,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	274,0	—	—	118,0 (115,0)	—	—
	Totaux pour la section 38. — Hygiène et santé publique.	625.2	—	—	393.9 (429,9)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽²⁾ Politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
200,0	—	200,0	—	—	54,2	—	—	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen, enz.	12.35
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Propaganda voor indienstneming van verplegend personeel, enz.	12.36
7,0	—	7,0	—	—	2,2	—	—	Gezondheidsopvoeding en -voorlich- ting van de bevolking.	12.39
13,2	—	13,2	—	—	—	—	—	09. Studies en onderzoekingen ⁽⁵⁾ ...	12.51
225,6	—	225,4	—	—	60,7	—	—	Totalen voor § 2.	
225,6	—	225,4	—	—	60,7	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Vervolmakingscursussen voor ver- pleegsters, enz.	33.22
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.									
18,6	—	18,6	—	—	—	—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz.	41.32
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.									
2,4	—	2,4	—	—	—	—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lo- kale openbare besturen, enz.	43.20
21,0	—	21,0	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
246,7	—	246,4	—	—	60,7	—	—	Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en volksgezondheid.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.⁽⁵⁾ Wetenschapsbeleid.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.10	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider, etc. ...	6,2	—	—	5,5 (5,1)	—	—
	Totaux pour le § 1.	6,2	—	—	5,5 (5,1)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.24	Frais de voyage des familles, etc. ...	4,0	—	—	2,1 (3,1)	—	—
	Totaux pour le § 2.	4,0	—	—	2,1 (3,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	10,2	—	—	7,6 (8,2)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.05	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers », etc. ...	2,3	—	—	2,1 (2,1)	—	—
33.14	Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés ...	1,0	—	—	0,6 (1,2)	—	—
33.15	Subsides aux associations créées afin de développer la politique d'accueil, etc. ...	2,1	—	—	1,6 (1,6)	—	—
	Totaux pour les articles 33.	5,4	—	—	4,3 (4,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	5,4	—	—	4,3 (4,9)	—	—
	Totaux pour la section 39. — Accueil.	15,6	—	—	11,9 (13,1)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽⁷⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is, enz., bijstand te verlenen, enz. 11.10

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Reiskosten van de families, enz. ... 12.24

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen », enz. 33.05

Toekenning van subsidies aan gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen. 33.14

Subsidies aan de verenigingen opgericht ten einde de onthaalpolitiek te bevorderen, enz. 33.15

Totalen voor de artikelen 33.

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor afdeling 39. —
Onthaal.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 40.

Eau.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.20	Etudes des nappes phréatiques, etc. ⁽⁵⁾	5,0	—	—	5,3 (5,3)	—	—
12.28	Dépenses découlant de l'application de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navi- gables, etc.	41,5	—	—	38,6 (38,6)	—	—
12.29	Dépenses relatives aux études hydro- logiques des cours d'eau non navi- gables	4,7	—	—	4,5 (4,5)	—	—
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface ⁽⁶⁾	10,0	—	—	— (8,0)	—	—
Totaux pour le § 2.		61,2	—	—	48,4 (56,4)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		61,2	—	—	48,4 (56,4)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

31.30	Subventions aux industries, etc. ...	69,0	—	—	39,0 (69,0)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		69,0	—	—	39,0 (69,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽⁵⁾ Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 40.

Water.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	—	—	Studies van de wateroppervlakten, enz. ⁽³⁾ .	12.20
37.6	—	33.2	—	—	—	—	—	Uitgaven voortvloeiend uit de toepas- sing van de wet van 28 decem- ber 1967 betreffende de onbevaar- bare waterlopen, enz.	12.28
3.6	—	3.6	—	—	—	—	—	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbe- vaarbare waterlopen.	12.29
1.1	—	1.1	—	—	—	—	—	Om het even welke uitgaven betref- fende de controle van het opper- vlaktewater, enz. ⁽³⁾ .	12.53
42.3	—	37.9	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
42.3	—	37.9	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de industrieën, enz. ...	31.30
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ Zie tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
⁽³⁾ Krediet van wetenschapsbele

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.30	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	77,0	—	—	36,0 (36,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	77,0	—	—	36,0 (36,0)	—	—
	Totaux pour la section 40. — Eau.	207,2	—	—	123,4 (161,4)	—	—

Section 41.

Chasse, pêche et forêts.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.03	Fournitures de biens et de services, etc.	2,1	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.40	Participation du Département à des foires, concours et expositions, etc.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
12.60	Dépenses de toute nature, etc.	85,6	—	—	71,4 (69,4)	—	—
	Totaux pour le § 2.	88,0	—	—	71,9 (69,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	88,0	—	—	71,9 (69,9)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.60	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse, etc.	0,7	—	—	0,7 (0,7)	—	—
-------	---	-----	---	---	--------------	---	---

⁽¹⁾ à ⁽¹⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (1) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
					(17)				

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomstenoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Toelagen aan de gewestelijke en lo-
kale openbare besturen, enz. 43.30

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 40. —
Water.

Afdeling 41.

Jacht, visvangst en bossen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.Leveringen van goederen en diensten,
enz. 12.03Deelneming van het Departement
aan jaarbeurzen, prijskampen en
tentoonstellingen, enz. 12.40

Uitgaven van alle aard, enz. ... 12.60

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Aanmoediging en steun voor maat-
schappijen voor de bevordering
van de bosbouw, de visteelt, de
jacht, enz. 32.60

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

	Transferts de revenus aux ménages.						
33.60	Intervention dans les frais de conser- vation des lieux de repos pour oiseaux	0,1	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	0,8	—	—	0,7 (0,7)	—	—
	Totaux pour la section 41. — Chasse, pêche et forêts.	88,8	—	—	72,6 (70,6)	—	—
	Section 43.						
	Organisation communale.						
	CHAPITRE I.						
	DEPENSES DE CONSOMMATION.						
	(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)						
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.51	Etudes et enquêtes	5,4	—	—	2,3 (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	5,4	—	—	2,3 (—)	—	—
	CHAPITRE IV.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.						
43.01	Subventions aux pouvoirs publics ré- gionaux et locaux à titre d'inter- vention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts, etc.	43,9	—	—	25,0 (30,0)	—	—
43.10	Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes, etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 43.	43,9	—	—	25,0 (30,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	43,9	—	—	25,0 (30,0)	—	—
	Totaux pour la section 43. — Organisation communale.	49,3	—	—	27,3 (30,0)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	7 299,0	65,1	61,6	5 777,2 (4 908,8)	64,1 (59,1)	56,1 (51,1)

⁽¹⁾ à ⁽²⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (°) Op niet gesplitste kredieten (°)	Sur crédits dissociés (°) Op gesplitste kredieten (°)	Sur crédits non dissociés 1976 (°) Op niet gesplitste kredieten 1976 (°)	Sur crédits dissociés (°) Op gesplitste kredieten (°)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (°) Op niet gesplitste kredieten 1975 (°)	Sur crédits dissociés (°) Op gesplitste kredieten (°)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
								Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	33.60
								Tussenkomst in de kosten voor de bescherming van rustplaatsen voor vogels.	
—	—	—	—	—	—	—	—		
0.6	—	0.3	—	—	0.1	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
61.9	—	61.1	—	—	49.0	—	—	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen.	
								Afdeling 43.	
								Gemeentelijke organisatie.	
								HOOFDSTUK I.	
								CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.	
								(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Studies en onderzoekingen	12.51
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
								HOOFDSTUK IV.	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
21.3	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de gewestelijke en lo- kale openbare besturen als Staats- tussenkomst in de interestlasten, enz.	43.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Buitengewone hulp gelden aan de ge- meenten, ontstaan door samenvoe- ging van gemeenten, enz. (pro me- morie).	43.10
21.3	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 43.	
21.3	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
21.3	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie.	
3 587.0	30.0	3 516.6	18.2	—	2 021.3	6.6	—	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

(°) tot (°) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.01

Contrats, subventions ou transferts en
vue d'investissements matériels et
immatériels pour la relance de
l'économie et de l'emploi, pour le
redéploiement industriel et pour
la modernisation de l'infrastructu-
re, notamment par l'application de
l'article 15, § 2, littéra e, de la
loi du 15 juillet 1970

—	900,0	400,0	—	650,0 (—)	300,0 (—)
—	900,0	400,0	—	650,0 (—)	300,0 (—)

Totaux pour le chapitre VI.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.

81.01

Octrois de crédits
et participations aux entreprises.Apports de capitaux à des entreprises
en vue de l'économie d'énergie et
du recyclage des résidus, de la
mise en valeur des ressources na-
turelles et forestières et du système
hydraulique régional ainsi que de
la création d'emplois par l'innova-
tion technologique, notamment
par l'application du littéra e de
l'article 15, § 2, de la loi du
15 juillet 1970

—	600,0	200,0	—	350,0 (—)	240,0 (—)
—	600,0	200,0	—	350,0 (—)	240,0 (—)
—	1 500,0	600,0	—	1 000,0 (—)	540,0 (—)

Totaux pour le chapitre VIII.

Totaux pour la section 32. —
Affaires générales.⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Afdeling 32.

Algemene zaken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.Contracten, subsidies of overdrachten
met het oog op materiële en niet
materiële investeringen voor het
weer opgang brengen van de econo-
mie en de tewerkstelling, van de
industriële heropleving en de mo-
dernisering van de infrastructuur,
inzonderheid door toepassing van
artikel 15, § 2, littera e, van de
wet van 15 juli 1970.

61.01

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.Kredietverleningen aan
en deelnemingen in bedrijven.Verstrekken van kapitalen aan bedrij-
ven met het oog op de energie-
besparing, het terugwinnen van
afvalstoffen, de ontsluiting van de
natuurlijke hulpbronnen en bos-
reserves en van het gewestelijke
watersysteem, alsmede voor het
scheppen van arbeidsplaatsen door
de technologische innovatie, inzon-
derheid met toepassing van letter e
van artikel 15, § 2, van de wet
van 15 juli 1970.

81.01

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor afdeling 32. —
Algemene zaken.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.Travaux subsidiés
et reconstruction.

51.02	Travaux de plantation, etc.	—	5,0	3,0	—	0,5 (0,5)	0,5 (0,5)
	Totaux pour le chapitre V.	—	5,0	3,0	—	0,5 (0,5)	0,5 (0,5)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.Travaux subsidiés
et reconstruction.

61.01	Transfert à l'article 60.02.A de la Section particulière en vue de créer des réserves foncières, etc.	9,5	—	—	9,5 (9,5)	—	—
61.02	Transfert à l'article 60.03.A de la Section particulière, etc.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
61.20	Intervention de l'Etat dans les dépen- ses techniques relatives à l'appli- cation de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement, etc.	—	330,0	150,0	—	270,1 (270,1)	235,0 (235,0)
	Totaux pour les articles 61.	10,5	330,0	150,0	10,5 (10,5)	270,1 (270,1)	235,0 (235,0)

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés

Urbanisme.

63.01	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élabo- ration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs, etc.	—	1 028,0	523,0	—	97,0 (415,0)	237,0 (290,0)
	Totaux pour le chapitre VI.	10,5	1 358,0	673,0	10,5 (10,5)	367,1 (685,1)	472,0 (525,0)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(17)	(18)
------	------

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.Gesubsidieerde werken
en wederopbouw.

—	0,5	—	0,5	—	—	—	—
—	0,5	—	0,5	—	—	—	—

Beplantingswerken, enz. ... 51.02

Totalen voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.Gesubsidieerde werken
en wederopbouw.

100,0	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	204,8	—	148,4	—	—	21,7	—
100,0	204,8	—	148,4	—	—	21,7	—

Overdracht naar artikel 60.02.A van
de Afzonderlijke Sectie voor het
aanleggen van grondreserves, enz. 61.01Overdracht naar artikel 60.03.A van
de Afzonderlijke Sectie, enz. 61.02Tusenkoms van de Staat in de tech-
nische uitgaven met betrekking
tot de toepassing van de wet van
22 juli 1970 op de ruilverkaveling,
enz. 61.20

Totalen voor de artikelen 61.

Vermogensoverdrachten
aan de provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Stedebouw.

—	304,0	—	214,0	—	—	—	—
100,0	508,8	—	362,4	—	—	21,7	—

Subsidies aan de ondergeschikte open-
bare besturen en instellingen voor
het opmaken van plannen van
aanleg of leidende schema's, enz. 63.01

Totalen voor hoofdstuk VI.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments
dans le pays.

Urbanisme.

71.01	Acquisition d'immeubles, etc. ...	—	228,0	110,0	—	— (172,0)	35,0 (205,0)
-------	-----------------------------------	---	-------	-------	---	--------------	-----------------

Construction de bâtiments
dans le pays.

72.01	Modernisation, aménagement, constructions, etc., relatifs à l'assainissement et à la rénovation de certains sites wallons, etc. ...	—	77,0	30,0	—	— (10,0)	— (40,0)
-------	---	---	------	------	---	-------------	-------------

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

Urbanisme.

73.11	Aménagement des espaces verts publics	—	70,0	30,0	—	15,0 (15,0)	6,0 (6,0)
-------	---	---	------	------	---	----------------	--------------

Achats
de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, etc. ...	0,5	—	—	1,0 (1,0)	—	—
-------	---------------------------------------	-----	---	---	--------------	---	---

Totaux pour le chapitre VII.

0,5	375,0	170,0	1,0 (1,0)	15,0 (197,0)	41,0 (251,0)
-----	-------	-------	--------------	-----------------	-----------------

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.Octrois de crédits
à l'intérieur du secteur public.

84.20	Avances récupérables à la Société nationale terrienne, etc. ...	25,0	—	—	20,0 (25,0)	—	—
-------	---	------	---	---	----------------	---	---

Totaux pour le chapitre VIII.

25,0	—	—	20,0 (25,0)	—	—
------	---	---	----------------	---	---

Totaux pour la section 33. —
Aménagement du territoire.

36,0	1 738,0	846,0	31,5 (36,5)	382,6 (882,6)	513,5 (776,5)
------	---------	-------	----------------	------------------	------------------

⁽¹⁾ à ⁽¹⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).Aankoop van grond en gebouwen
in het binnenland.

Stedebouw.

—	26,2	—	24,0	—	—	—	—	Aankoop van onroerende goederen, enz.	71.01
---	------	---	------	---	---	---	---	---------------------------------------	-------

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenland.

—	32,5	—	8,8	—	—	—	—	Modernisering, geschiktmaking, bouw- werken, enz., met betrekking tot de sanering en de vernieuwing van sommige Waalse gebiedsdelen, enz.	72.01
---	------	---	-----	---	---	---	---	---	-------

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken.

Stedebouw.

—	2,5	—	0,8	—	—	—	—	Aanleggen van openbare groene ruimten.	73.11
---	-----	---	-----	---	---	---	---	---	-------

Aankoop
van duurzame roerende goederen.

—	—	—	—	—	—	—	—	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	61,2	—	33,6	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
---	------	---	------	---	---	---	---	-----------------------------	--

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.Kredietverleningen
binnen de sector overheid.

22,2	—	22,2	—	—	5,0	—	—	Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij, enz.	84.20
------	---	------	---	---	-----	---	---	---	-------

22,2	—	22,2	—	—	5,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
------	---	------	---	---	-----	---	---	------------------------------	--

122,2	570,5	22,2	396,5	—	5,0	21,7	—	Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke ordening.	
-------	-------	------	-------	---	-----	------	---	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 34.

Expansion économique
régionale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.05	Crédits à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — région wallonne ...	1 403,0	—	—	500,0 (1 000,0)	—	—
61.06	Transfert au Fonds d'expansion économique — Secteur Affaires économiques	1 260,4	—	—	—	—	—
61.07	Transfert au Fonds d'expansion économique — Secteur Classes moyennes	119,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	2 782,4	—	—	500,0 (1 000,0)	—	—
	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.	2 782,4	—	—	500,0 (1 000,0)	—	—

Section 35.

Emploi.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
à la sécurité sociale.

62.01	Subvention exceptionnelle à l'Office national de l'Emploi, etc. ...	202,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	202,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 35. — Emploi.	202,0	—	—	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 34.

Gewestelijke economische
expansie.

HOOFDSTUK VI.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

1 020,0	—	1 020,0	—	—	1 265,9	—	—	Kredieten te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — Waals gewest.	61.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie — Sector Economische Zaken.	61.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie — Sector Middenstand.	61.07
1 020,0	—	1 020,0	—	—	1 265,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
1 020,0	—	1 020,0	—	—	1 265,9	—	—	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke expansie.	

Afdeling 35.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan de sociale zekerheid.

11,8	—	11,8	—	—	—	—	—	Uitzonderingstoelage aan de Rijks- dienst voor Arbeidsvoorziening, enz.	62.01
11,8	—	11,8	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
11,8	—	11,8	—	—	—	—	—	Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 36.

Logement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.Travaux subsidés
et reconstruction.

51.02	Crédit destiné à financer le surcoût d'investissements en matière de logements sociaux en vue de couvrir des innovations visant à réduire le coût de fonctionnement ...	—	5,0	3,0	—	—	—
51.06	Exécution de l'article 33 du Code du Logement, etc.	—	1 918,0	1 097,0	—	1 690,0 (1 770,0)	999,9 (1 079,9)
	Totaux pour le chapitre V.	—	1 923,0	1 100,0	—	1 690,0 (1 770,0)	999,9 (1 079,9)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.01	Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière, etc. ...	50,0	—	—	—	—	—
61.60	Transfert au « Fonds national du Logement — région wallonne », etc. ...	8,1	—	—	2,6 (2,6)	—	—
61.61	Divers. — Part d'amortissement à verser aux sociétés nationales, etc. ...	6,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
61.62	Transfert au « Fonds national du Logement — région wallonne » en vue du paiement aux organismes de financement, etc. ...	67,9	—	—	39,9 (39,9)	—	—

(1) à (1) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TAFEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(17)	(18)
------	------

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.Gesubsidieerde werken
en wederopbouw.

Krediet betreffende de financiering van de bijkomende investering in verband met sociale huisvesting ten einde vernieuwingen te dekken die ertoe strekken om de kosten van de werking te verminderen. 51.02

Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode, enz. 51.06

Totalen voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie, enz. 61.01

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest », enz. 61.60

Diversen. — Aandeel van aflossing te storten aan de nationale maatschappijen, enz. 61.61

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsinstellingen, enz. 61.62

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
61.90	Allocation au « Fonds national du Logement — région wallonne », etc. :						
	01. de rembourser leurs emprunts à terme fixe, etc.	—	—	—	—	—	—
	02. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs, etc.	13,5	—	—	14,6 (14,6)	—	—
61.91	Transfert au « Fonds national du Logement — région wallonne » en vue du paiement des subsides, etc.	25,0	—	—	25,0 (25,0)	—	—
	Totaux pour les articles 61.	170,7	—	—	82,2 (82,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	170,7	—	—	82,2 (82,2)	—	—
	Totaux pour la section 36. — Logement.	170,7	1 923,0	1 100,0	82,2 (82,2)	1 690,0 (1 770,0)	999,9 (1 079,9)
Section 38.							
Hygiène et santé publique.							
CHAPITRE V.							
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de capitaux aux entreprises.							
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, etc.	—	43,0	43,0	—	151,9 (240,0)	138,5 (138,5)
	Totaux pour le chapitre V.	—	43,0	43,0	—	151,9 (240,0)	138,5 (138,5)
CHAPITRE VI.							
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.							
61.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc.	34,0	—	—	15,0 (15,0)	—	—
61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc.	1 108,2	—	—	692,0 (692,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽²⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (7) — Op niet gesplitste kredieten (7)	Sur crédits dissociés (8) — Op gesplitste kredieten (8)	Sur crédits non dissociés 1976 (9) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (9)	Sur crédits dissociés (8) — Op gesplitste kredieten (8)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (9) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (9)	Sur crédits dissociés (8) — Op gesplitste kredieten (8)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
								Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest », enz. :	61.90
								01. hun leningen op vaste termijn, enz., terug te betalen.	
								02. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, enz., verschuldigd zijn, enz.	
25,9	—	25,9	—	—	—	—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Waals gewest met het oog op de beta- ling van de subsidies, enz.	61.91
18,8	—	18,8	—	—	19,0	—	—		
60,2	—	60,2	—	—	48,1	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	
60,2	—	60,2	—	—	48,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
60,2	1 540,0	60,2	1 079,9	—	48,1	270,5	—	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.	
Afdeling 38.									
Hygiëne en volksgezondheid.									
HOOFDSTUK V.									
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Vermogensoverdrachten aan bedrijven.									
—	174,7	—	116,9	—	—	18,4	—	Rijksbijdragen aan de particuliere sec- tor in de kosten van het bouwen, enz.	51.82
—	174,7	—	116,9	—	—	18,4	—	Totalen voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI.									
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.									
2,8	—	2,8	—	—	—	—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz.	61.32
766,0	—	766,0	—	—	78,5	—	—	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz.	61.80

(1) tot (1) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
61.82	Allocation au Fonds, etc., destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose, etc.	16,5	—	—	12,0 (12,0)	—	—
61.87	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances, etc.	400,0	—	—	130,0 (130,0)	—	—
	Totaux pour les articles 61.	1 558,7	—	—	849,0 (849,0)	—	—
63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	2,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
63.82	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, etc.	—	—	—	—	20,7 (70,0)	34,0 (34,0)
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées, etc.	—	2,5	2,0	—	6,0 (6,0)	4,0 (4,0)
	Totaux pour les articles 63.	2,0	2,5	2,0	1,0 (1,0)	26,7 (76,0)	38,0 (38,0)
	Totaux pour le chapitre VI.	1 560,7	2,5	2,0	850,0 (850,0)	26,7 (76,0)	38,0 (38,0)
	Totaux pour la section 38. — Hygiène et santé publique.	1 560,7	45,5	45,0	850,0 (850,0)	178,6 (316,0)	176,5 (176,5)
Section 39.							
Accueil.							
CHAPITRE VII.							
INVESTISSEMENTS (CIVILS).							
Achat de biens meubles durables.							
74.07	Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour la section 39. — Accueil.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
3,3	—	3,3	—	—	11,8	—	—	Toelage aan het Fonds, enz., om de strijd tegen de tuberculose kracht bij te zetten.	61.82
230,0	—	230,0	—	—	150,0	—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder, enz.	61.87
1 002,1	—	1 002,1	—	—	240,3	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	63.20
—	47,0	—	19,9	—	—	—	—	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, enz.	63.82
—	6,0	—	4,0	—	—	—	—	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen, enz.	63.83
—	53,0	—	23,9	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 63.	
1 002,1	53,0	1 002,1	23,9	—	240,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
1 002,1	227,7	1 002,1	140,8	—	240,3	18,4	—	Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en volksgezondheid.	
Afdeling 39.									
Onthaal.									
HOOFDSTUK VII.									
INVESTERINGEN (CIVIEL).									
Aankoop van duurzame roerende goederen.									
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.	74.07
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 40.

Eau.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.

51.30	Subventions aux industries, etc.	2,5	—	—	2,5 (2,5)	— (—)	— (—)
51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'eaux, etc.	—	250,0	100,0	— (—)	150,0 (150,0)	40,0 (40,0)
51.89	Indemnités de réparation, etc.	—	2,0	1,0	— (—)	2,0 (2,0)	1,0 (1,0)
	Totaux pour les articles 51.	2,5	252,0	101,0	2,5 (2,5)	152,0 (152,0)	41,0 (41,0)
	Totaux pour le chapitre V.	2,5	252,0	101,0	2,5 (2,5)	152,0 (152,0)	41,0 (41,0)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR
PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.85	Transfert au Fonds d'expansion éco- nomique et de reconversion régio- nale	230,0	—	—	140,0 (180,0)	— (—)	— (—)
61.86	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	435,0	—	—	120,0 (400,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour les articles 61.	665,0	—	—	260,0 (580,0)	— (—)	— (—)

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.Subsides aux pouvoirs subordonnés
pour des travaux, etc. :

63.20	02. Subsides pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles	—	37,8	16,0	— (—)	30,0 (30,0)	16,9 (16,9)
63.30	Subventions aux pouvoirs publics ré- gionaux et locaux, etc.	7,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
63.84	Subsides aux administrations subor- données, etc.	—	430,0	200,0	— (—)	— (400,0)	— (165,0)

(1) à (1) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

Afdeling 40.

Water.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.

—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de industrieën, enz. ...	51.30
—	140,0	—	140,0	—	—	—	—	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, enz.	51.80
—	1,0	—	0,5	—	—	—	—	Herstelvegoedingen, enz. ...	51.89
—	141,0	—	140,5	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 51.	
—	141,0	—	140,5	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen.
zonder bedrijfskarakter.

151,7	—	151,7	—	—	—	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.	61.85
100,0	—	100,0	—	—	—	—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	61.86
251,7	—	251,7	—	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	29,6	—	8,1	—	—	—	—	Subsidies aan de ondergeschikte machten voor werken, enz. :	
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Subsidies voor de verbetering van de waterhuishouding van landbouwgronden.	63.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	63.30
—	471,8	—	74,0	—	—	—	—	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, enz.	63.84

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées, etc. . . .	—	3,0	1,0	— (—)	3,0 (3,0)	1,0 (1,0)
63.86	Assainissement des cours d'eau, étendues d'eau et attenants	60,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour les articles 63.	67,0	470,8	217,0	1,0 (1,0)	33,0 (433,0)	17,9 (182,9)
	Totaux pour le chapitre VI.	732,0	470,8	217,0	261,0 (581,0)	33,0 (433,0)	17,9 (182,9)
CHAPITRE VII.							
INVESTISSEMENTS (CIVILS).							
Acquisition de terrains et bâtiments dans le pays.							
71.80	Achat de terrains et bâtiments, etc.	—	2,0	2,0	— (—)	2,0 (2,0)	2,0 (2,0)
Construction de routes et travaux hydrauliques.							
73.20	Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat, etc.	—	225,0	100,0	— (—)	179,0 (179,0)	120,0 (120,0)
73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction, etc. . . .	—	80,0	30,0	— (—)	70,0 (70,0)	30,0 (30,0)
	Totaux pour les articles 73.	—	305,0	130,0	— (—)	249,0 (249,0)	150,0 (150,0)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	307,0	132,0	— (—)	251,0 (251,0)	152,0 (152,0)
	Totaux pour la section 40. — Eau.	734,5	1 029,8	450,0	263,5 (583,5)	436,0 (836,0)	210,9 (375,9)
Section 41.							
Chasse, pêche et forêts.							
CHAPITRE VI.							
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.							
63.60	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux et d'aménagements forestiers	—	40,0	22,0	—	32,0 (32,0)	26,0 (26,0)
	Totaux pour le chapitre VI.	—	40,0	22,0	—	32,0 (32,0)	26,0 (26,0)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽³⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽⁵⁾ Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽⁶⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁷⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁸⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽⁹⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽¹⁰⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽¹²⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen, enz.	63.85
—	—	—	—	—	—	—	—	Zuivering van de waterlopen, wateroppervlakte en toevoer.	63.86
—	501,4	—	82,1	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 63.	
251,7	501,4	251,7	82,1	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII.									
INVESTERINGEN (CIVIEL).									
Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.									
—	1,0	—	—	—	—	—	—	Verwerving van gronden en gebouwen, enz.	71.80
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.									
—	114,6	—	33,6	—	—	—	—	Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat, enz.	73.20
—	30,0	—	20,0	—	—	—	—	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen, enz.	73.80
—	144,6	—	53,6	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 73.	
—	145,6	—	53,6	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
251,7	788,0	251,7	276,2	—	—	—	—	Totalen voor afdeling 40. — Water.	
Afdeling 41.									
Jacht, visvangst en bossen.									
HOOFDSTUK VI.									
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.									
—	25,5	—	11,0	—	—	0,4	—	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken en inrichtingen.	63.60
—	25,5	—	11,0	—	—	0,4	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et bâtiments
dans le pays.

71.60	Acquisitions de forêts, dunes, etc. ...	—	255.0	190.2	—	180.0 (180,0)	205.7 (205,7)
-------	---	---	-------	-------	---	------------------	------------------

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

73.60	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement	—	45.0	24.0	—	55.0 (55,0)	44.0 (44,0)
-------	---	---	------	------	---	----------------	----------------

Achat
de biens meubles durables.

74.03	Achats de mobilier, de matériel, etc.	3.3	—	—	3.6 (3,6)	—	—
-------	---------------------------------------	-----	---	---	--------------	---	---

Totaux pour le chapitre VII.

3.3	300.0	214.2	3.6 (3,6)	235.0 (235,0)	249.7 (249,7)
-----	-------	-------	--------------	------------------	------------------

Totaux pour la section 41. —
Chasse, pêche et forêts.

3.3	340.0	236.2	3.6 (3,6)	267.0 (267,0)	275.7 (275,7)
-----	-------	-------	--------------	------------------	------------------

Section 43.

Organisation communale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Travaux subsidés et reconstruction.

63.01	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts, etc.	10.0	—	—	1.0 (1,0)	(—)	(—)
63.02	Subsides aux administrations publiques subordonnées, etc. : 01. Ministère des Travaux publics; 02. Ministère de la Justice ...	—	—	—	(—)	(80,0)	(92,0)
63.06	Subventions accordées pour la réparation des dégâts, etc. ...	—	—	—	(—)	8.0 (8,0)	6.0 (6,0)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

								Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.	
—	150,7	—	108,7	—	—	4,9	—	Verwerving van domeinbossen, duinen, enz.	71.60
								Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.	
—	31,0	—	28,0	—	—	21,4	—	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun in- richtingen.	73.60
3,6	—	3,6	—	—	1,5	—	—	Aankoop van duurzame roerende goederen.	
3,6	181,7	3,6	136,7	—	1,5	26,3	—	Aankoop van meubilair, materieel, enz.	74.03
3,6	207,2	3,6	147,7	—	1,5	26,7	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
								Totalen voor afdeling 41. — jacht, visvangst en bossen.	

Afdeling 43.

Gemeentelijke organisatie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Gesubsidieerde werken
en wederopbouw.

—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de gewestelijke en lo- kale openbare besturen als Staats- tussenkomst in de delgingslasten, enz., van leningen, enz.	63.01
—	74,6	—	24,8	—	—	—	—	Subsidies aan de ondergeschikte open- bare besturen, enz. 01. Ministerie van Openbare Werken; 02. Ministerie van Justitie.	63.02
—	7,8	—	7,8	—	—	—	—	Subsidies toegestaan voor de herstel- ling der schade, enz.	63.06

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (?) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
63.08	Subsides ou interventions, etc. . . .	—	—	—	— (—)	8,0 (8,0)	9,0 (9,0)
	Totaux pour les articles 63.	10,0	—	—	1,0 (1,0)	16,0 (96,0)	15,0 (107,0)
	Totaux pour le chapitre VI.	10,0	—	—	1,0 (1,0)	16,0 (96,0)	15,0 (107,0)
	Totaux pour la section 43. — Organisation communale.	10,0	—	—	1,0 (1,0)	16,0 (96,0)	15,0 (107,0)
Section 51.							
Crédits parallèles.							
CHAPITRE V.							
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de capitaux aux entreprises.							
51.60	Subsides en faveur de l'exécution de travaux forestiers, etc. (pour mé- moire)	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre V.	—	—	—	—	—	—
CHAPITRE VI.							
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.							
63.60	Subsides aux pouvoirs publics subor- donnés en faveur de l'exécution de travaux de voirie forestière (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
63.61	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux, etc. . . .	—	—	3,6	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	—	—	3,6	—	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
—	9,3	—	5,9	—	—	—	—	Toelagen of tegemoetkomingen, enz.	63.08
—	91,7	—	38,5	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 63.	
—	91,7	—	38,5	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
—	91,7	—	38,5	—	—	—	—	Totalen voor afdeling 43. — Gemeentelijke organisatie.	

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Subventions octroyées ou contrats conclus en exécution des décisions du Comité ministériel des Affaires wallonnes pour l'utilisation des crédits dits parallèles	—	—	696,0	—	—	—
01.06	Acquisition d'immeubles et de terrains, etc.	—	—	804,0	(—)	(—)	(—)
	Totaux pour le chapitre 01.	—	—	1 500,0	—	—	—
	Totaux pour la section 51. — Crédits parallèles.	—	—	1 503,6	—	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	5 499,7	6 576,3	4 780,8	1 731,9 (2 556,9)	3 970,2 (4 167,6)	2 731,5 (2 791,5)
	Totaux pour le budget des Affaires régionales wallonnes. — (Titre I+Titre II).	12 798,7	6 641,4	4 842,4	7 509,1 (7 465,7)	4 034,3 (4 226,7)	2 787,6 (2 842,6)

⁽¹⁾ à ⁽¹⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Subsidies toegekend of contracten
afgesloten in uitvoering van de
beslissingen van het Ministerieel
Comité voor Waalse Aangelegen-
heden voor de aanwending van
de compensatiekredieten. 01.01

Aankoop van gebouwen en terreinen,
enz. 01.06

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor afdeling 51. —
Compensatiekredieten.

Totalen voor Titel II. —
Kapitaaluitgaven.

Totalen voor de begroting
van de Waalse Gewestelijke
Aangelegenheden. —
(Titel I + Titel II).

—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
2 471,7	3 425,1	2 371,6	2 079,6	—	1 560,8	337,3	—
6 058,7	3 455,1	5 888,2	2 097,8	—	3 582,1	343,9	—

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAUX RECAPITULATIFS.

SAMENVATTENDE TABELLEN.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1978	1977	1976	
Dépenses courantes	7 364,1	5 841,3	3 617,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	12 076,0	5 702,1	5 896,8	Kapitaaluitgaven.
Totaux	19 440,1	11 543,4	9 513,8	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires</i> <i>années antérieures :</i>				<i>Bijkredieten</i> <i>vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	1,0	0,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1978	1977	1976	
Dépenses courantes	7 360,6	5 833,3	3 534,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	10 280,5	4 463,4	4 451,2	Kapitaaluitgaven.
Totaux	17 641,1	10 296,7	7 986,0	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires</i> <i>années antérieures :</i>				<i>Bijkredieten</i> <i>vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	1,0	0,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	Kapitaaluitgaven.